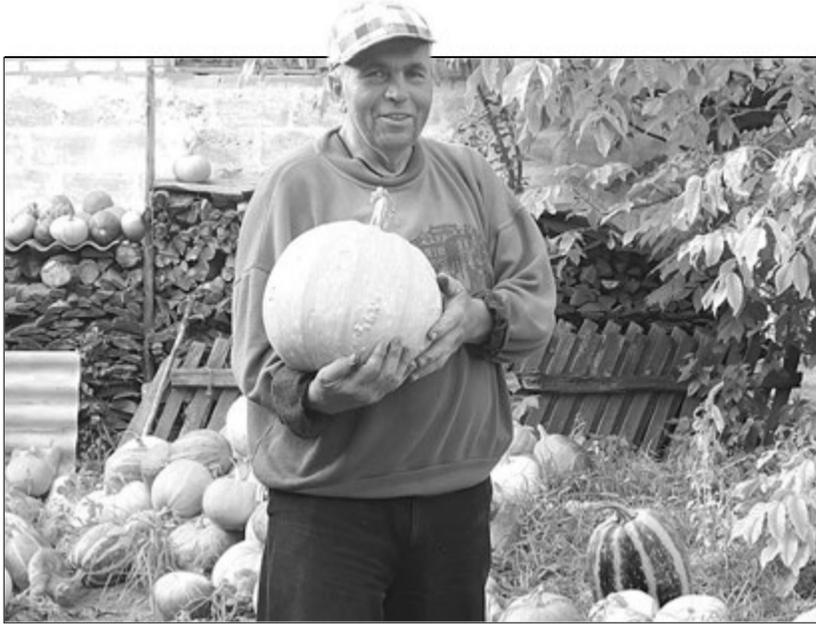




# Доброго дня вам, люди!



І насіння буде, і корм для худоби.

«Ой ти, гарбуз, ти перістий,  
із чим тебе будем їсти?»

Ці слова з відомого дитячого вірша пригадалися у селі Сереховичі Старовижівського району, коли ми розмовляли з Петром Бондарчуком, котрий зібрав цьогоріч добрий урожай баштанних

**Катерина ЗУБЧУК**

Власне, і зупинився редакційний автомобіль біля хати нашого співбесідника, бо не можна було про-

їхати мимо подвір'я, яке буквально закладене «казковими героями» — жовтими, зеленуватими та смугастими, круглими та продовгуватими. Найперше почули від пана Петра, що тепер садять гарбузи не лише заради каші чи корму для худоби: добре можна заробити на насінні, адже платять за кілограм по 45 гривень. Петро Бондарчук показував і невеличкі декоративні гарбузики, які «колись жінки по селах виставляли у сервантах для прикраси», й оранжеві «гітари», з яких якраз смачна каша. Як говорив чоловік, цих «гітар» і для себе вистачить, і для рідні з Луцька.

Наше відрядження було 21 вересня, якраз на Другу Пречисту. Відомо, що, за народною традицією, цього дня завжди варили гарбузову кашу. Нібито тоді гарбузи не зіпсуються і долежать до весни. Судячи з почутого, тепер до весни їх ніхто не зберігає. Ось поки ще нема заморозків, порубають, виберуть насіння і пустять на корм худобі. А в кого нема на хазяйстві ні корови, ні свиней, то ті селяни і не забирають баштанні з полів — прямо на городі вибирають насіння, а рештки йдуть на добриво.

«Усі в Польщі,  
а я заробляю в Луцьку»

Може, тепер і в нас будуть добре платити кваліфікованим майстрам

**Кость ГАРБАРЧУК**

Ранкова розмова у маршрутному автобусі Холоневичі — Луцьк. Говірка допитлива жіночка цікавиться у міцного загорілого чоловіка:

— Юро, ти де працюєш?  
— Роботи на будівництві

вистачає, аби тільки бажання та вміння, — відповідає він.

— А на заробітки не їдеш? Уже стільки наших поїхало. Кажуть, що непогано поляки платять, — продовжує жінка.

— Зараз усі в Польщі, а я заробляю в Луцьку стільки ж, скільки вони там, бо спеціалістів немає. Нас починають цінувати. Ще й вдома ночую з своєю жінкою, — пояснює, усміхаючись, настирливий односельчанин пасажира.

## ■ Магнітні бурі у жовтні

Другий місяць осені обіцяє бути спокійним. Збурень варто очікувати лише протягом трьох днів

**1 жовтня.** Слабка активність. Триватиме одну добу.

**29 та 30 жовтня.** Слабка активність. Триватиме кілька годин.

Ймовірність виникнення магнітної бурі у період з 2-го по 28-е число фахівці оцінюють як вкрай незначну.

## ■ Золоті слова

«А що таке життя? Чи те, що переждалось?»

Чи все-таки життя — це те, що відбулось?»

**Ліна КОСТЕНКО,  
українська поетеса.**



Партнер Оксани Марченко — Дмитро Чаплін.

## Політичні танці

Навіть діти сумніваються в об'єктивності популярної телевізійної передачі

**Сергій НАУМУК**

— «Танці з зірками» далі можна не дивитися, — підслуховую, як юнка розмовляє з батьком. — Марченко не танцювала, просто пройшлася туди-сюди чотири рази, а вигнала Єфросиніну.

— Бо у неї чоловік не Медведчук. А Марченко ще кілька турів триматимуть, поки можна буде, — відповідає батько. — Виженуть тільки тоді, коли залишаться вже явно кращі пари.

Отак чиїсь розрахунки втручаються навіть у таку, здавалось би, нейтральну сферу, як телевізійний шоу. Бо де шоу — там бізнес, а де бізнес — там політика. І навіть діти починають розуміти це дуже рано.

## 28 ВЕРЕСНЯ

**Сонце** (схід — 7.13, захід — 19.05, тривалість дня — 11.52).

**Місяць** у Тельці. 19–20 дні Місяця.

**Іменинники:** Марта, Іван, Йосип, Макар.

## 29 ВЕРЕСНЯ

**Сонце** (схід — 7.14, захід — 19.03, тривалість дня — 11.49).

**Місяць** у Тельці, Близнятах. 20–21 дні Місяця.

**Іменинники:** Людмила, Віктор, Ренат.

## 30 ВЕРЕСНЯ

**Сонце** (схід — 7.16, захід — 19.00, тривалість дня — 11.44).

**Місяць** у Близнятах. 21–22 дні Місяця.

**Іменинники:** Віра, Надія, Любов, Софія, Ілля.

## 1 ЖОВТНЯ

**Сонце** (схід — 7.19, захід — 18.56, тривалість дня — 11.37).

**Місяць** у Близнятах, Раку. 22–23 дні Місяця.

**Іменинники:** Ірина, Софія, Аркадій, Іларіон.

## 2 ЖОВТНЯ

**Сонце** (схід — 7.21, захід — 18.54, тривалість дня — 11.33).

**Місяць** у Раку. 23–24 дні Місяця.

**Іменинники:** Георгій, Ігор, Костянтин, Федір.

## ■ Погода

«Гуси летять —  
зиму на хвості  
тягнуть»



**28 вересня** вшановують святого Микиту, якого в народі називали Гусепролітом. Наші пращурі спостерігали за цими птахами — якщо відлетять, то на Покрову буде мороз, коли ні — зима прийде пізніше



А за прогнозом чергового синоптика обласного гідрометеоцентру Алли Адамської, **28 вересня — мінлива хмарність, без істотних опадів.** Вітер південно-західний, 7–12 метрів за секунду. Температура повітря вночі — плюс 4–9, вдень — 15–20 градусів тепла. **29-го — мінлива хмарність. Вночі без опадів, вдень невеликий дощ.** Вітер північно-західний, 7–12 метрів за секунду. Температура повітря вночі — плюс 4–9, вдень — 9–14 градусів тепла. **30-го — мінлива хмарність, без істотних опадів.** Вітер північно-західний, 5–10 метрів за секунду. Температура повітря вночі — 2–7, вдень — 10–15 градусів тепла. **1 жовтня — мінлива хмарність, без опадів.** Вітер північно-західний, 5–10 метрів за секунду. Температура повітря вночі — плюс 2–7, вдень — 14–19 градусів тепла. **2-го — хмарна погода з проясненнями, невеликий дощ.** Вітер західний, 5–10 метрів за секунду. Температура повітря вночі — 4–9, вдень — 13–18 градусів тепла. За багаторічними спостереженнями, найтепліше 28 вересня було 1981 року — плюс 24, найхолодніше — 1977-го — 5 градусів морозу.

— У Рівному 28 вересня — хмарна погода, без опадів. Температура повітря — 10–19 градусів тепла. 29-го — хмарно, дрібний дощ. Температура повітря — 7–11 градусів тепла. 30-го — ясно, без опадів. Температура повітря — плюс 1–12 градусів. 1-го жовтня — хмарно з проясненнями, без опадів. Температура повітря — 2–15 градусів тепла. 2-го — похмура погода, без опадів. Температура повітря — 9–18 градусів зі знаком «плюс».

Ведучий рубрики  
**Олександр ДУРМАНЕНКО.**

Тел. 72-06-66



## ■ Анекдот

Ось так і розкриваються таємниці

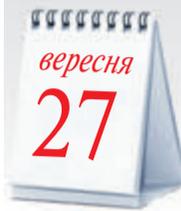
Жінка прийшла до лікаря:

— Мій чоловік розмовляє уві сні!

— Я можу призначити вам засіб, від якого він перестане це робити.

— Ні, ні! Просто випишіть ліки, щоб він говорив трохи розбірливіше!

Цей  
День  
в історії



## Якщо про вас написала «Волинь», то про це знатиме вся область

79 років тому, 27 вересня 1939-го, вийшов перший номер нашої газети, яка тоді називалася «Вільна праця»

Тарас  
СТЕПАНЮК

Тираж його становив 3 тисячі примірників, згодом поступово зріс до 4,2 тисячі. Через чотири місяці, 1 лютого 1940 року, видання перейменували на «Радянську Волинь», і вона стала органом Волинського обкому, Луцького міськкому КП (б) У та облвиконкому. Очолював «Вільну працю» І. Овчаренко, а пізніше Г. Гречко. Газета виходила п'ять разів на тиждень. Після 23 червня 1941 року припинила вихід, а відновила 12 лютого 1944-го.

На той час редакційний колектив очолював відповідальний редактор Юхим Лазебник, який займав цю посаду 13 років. Тоді було всього 9 працівників і чотири відділи: сільського господарства, про-

паганди і партійного життя, культури і шкіл, промисловості і транспорту. Пізніше додалися інші, зокрема відділ робітничих листів. Із 4 квітня 1944 року на посаді завідувача відділу листів трудящих та відділу культури і шкіл працював український

підчитувача. Що робив останній, з назви посади одразу й не збагнеш. Опалювач Палюх О. І. була неграмотна, тому замість підпису у відомості на отримання зарплати ставила три хрестики.

У 1957 році видання очо-

«Тоді було всього 9 працівників і чотири відділи: сільського господарства, пропаганди і партійного життя, культури і шкіл, промисловості і транспорту.»

письменник Анатолій Дімаров (до речі, його ім'я записували як Анатоль).

У повоєнні роки у штаті редакції були посади редактора мови, машиністок, кур'єрів, бібліотекаря-архівіста, військового кореспондента, завідувача буфету, радистки та

лив Олексій Мірошин, у 1960-х — Яків Чернявський, а згодом — Іван Сподаренко. У 1971-му головним редактором став Полікарп Шафета, у 1997-му — Степан Сачук, у 2012-му — Олександр Згоранець.

На честь 100-річчя від дня народження Лесі Українки «Ра-

Фото з архіву редакції.



Перший номер «Вільної праці» від 27 вересня 1939 року подарував редакції читач і дописувач Володимир Гаврилюк.

дзянську Волинь» нагородили великою пам'ятною медаллю. У січні 1980 року — орденом «Знак Пошани».

У газеті в різні часи працювали письменники Анатолій Дімаров, Михайло Білецький,

Олександр Богачук, Петро Мах, Микола Олійник, Вадим Симаків, Дмитро Цмокаленко, Юрій Троць, Євген Хотимчук, Феодосій Мандзюк, Володимир Лис, Петро Боярчук, Валентина Штинько. ■

### Політика

Надія ЄРШОВА

Олег Ляшко розкритикував поданий урядом проект держбюджету на 2019 рік, назвавши його «бюджетом проїдання». Підвищення мінімальної зарплати до 4173 гривень не допоможе подолати бідність і зупинити трудову міграцію українців за кордон, заявив політик. Її рівень має бути не нижчим за 6000 гривень, вважає він.

«Фінансовий документ, поданий урядом, — це фактично бюджет не розвитку, а занепаду. Бюджет, який змушує українців тікати з рідного дому за кордон у пошуках кращого життя. Влада пропонує з 1 січня наступного року підвищити мінімальну зарплату до 4173 гривень. Це 12% зростання порівняно з нинішнім роком. При цьому тільки офіційну інфляцію закладають 8%. А неофіційна буде вдвічі більшою. У реальному вимірі не буде ніякого зростання, зарплата залишиться на рівні 120 євро», — підрахував Ляшко.

Політик зазначив, що в сусідній Польщі мінімальна зарплата зросла до 520 євро. Тому підвищення мінімалки в Україні навіть до 4200 гривень не зупинить трудової міграції, переконаний Олег Ляшко, люди далі масово виїжджатимуть на заробітки за кордон. Лідер РПЛ вбачає вирішення проблеми у більш відчутному збільшенні доходів українців.

«Президент говорить, що зарплата 4200 гривень — це відхід від дешевої робочої сили. Це наскільки чиновники відірвані від реальності, щоб таке говорити! Коли вони востане в магазині ходили? В аптеку? На базар? Хтось із них знає, що проїзд у метро вже 8 гривень коштує? А людині

## Олег ЛЯШКО: «Нехай чиновники самі на 4200 гривень проживуть!»

Лідер Радикальної партії пояснив, чому мінімальна зарплата в Україні повинна бути не меншою за 6000 гривень. Зокрема, за його словами, це дасть змогу провести перерахунок пенсій для чорнобильців, військових і колгоспників



Олег Ляшко добивається, щоб українці достойно заробляли в рідній країні.

двічі-тричі на день потрібно їздити, це тільки на транспорт піде 500–600 гривень на місяць. Тому вимагаємо, щоб мінімальна зарплата у бюджеті-2019 сягала не менш як 6000 гривень. Інакше ми не виберемося з бідності і не подолаємо трудової міграції. Люди повинні гідно заробляти в рідній країні», — зазначив політик.

Керівник РПЛ на Волині Володимир Кравценюк у свою чергу додав, що підвищення мінімальної зарплати уже давно на часі. «Це інвестиція у власний народ. Щоб якість життя людей принципово змінилася, потрібне не лише

створення робочих місць, але щоб і робота оплачувалася належним чином. Наші громадяни працюють не менше, ніж у Європі, але отримують помітно менше за європейців. РПЛ прагне виправити цю несправедливість», — наголосив Кравценюк.

### ПЕРЕРАХУНОК ПЕНСІЙ ТА ДЕШЕВІ КРЕДИТИ

Слідом за підвищенням мінімалки потрібно провести перерахунок пенсій, упевнений Олег Ляшко. Передовсім — чорнобильцям, військовим і колишнім колгоспникам, які залишилися незаслужено обділеними.

Фото з архіву РПЛ.



Володимир Кравценюк вважає, що робота має оплачуватися належним чином.

«Підвищення мінімальної зарплати дасть додаткові надходження до Пенсійного фонду — 40 млрд гривень. Цей ресурс можна спрямувати на перерахунок пенсій для колгоспників, чорнобильців, військовослужбовців, інших категорій. Сьогодні майже 4 мільйони пенсіонерів отримують мінімальну пенсію — 1500 гривень на місяць. Виконання вимог Радикальної партії дасть можливість підняти виплати для цих людей мінімум на тисячу гривень з нового року», — зазначив Олег Ляшко.

Радикальна партія пропонує економічний план, який

забезпечить 7–10% зростання економіки щорічно. Важливу роль у цьому плані відіграє зростання можливостей фермерів, оскільки аграрний сектор України має величезний і, на жаль, досі не розкритий потенціал.

«Ключове — це зміни до Конституції, зміна монетарної політики НБУ, дешеві кредити, зробити фермерів, а не латифундистів головними господарями на землі. Президент хвалиться інвестиційним бумом у країні. У чому ж він полягає? У тому, що араби скупили за 200 мільйонів доларів 300 тисяч гектарів землі в Україні? Це менше тисячі доларів за гектар!» — підкреслив лідер радикалів.

Справжній інвестиційний бум відбудеться тоді, коли українському бізнесу буде вигідно виробляти і продавати українські товари, вважає керівник Волинського осередку РПЛ Володимир Кравценюк. «Нинішня влада гадає, що інвестиція — це коли під Києвом відкрили іноземний магазин меблів, РПЛ вважає, що інвестиція — це коли Україна сама виробляє товари і продаватиме світу свої товари. Саме тому РПЛ, наприклад, намагається відродити українську деревообробну галузь. Ми боремося із контрабандою лісу, щоб на українських лісоматеріалах заробляли ті, хто в Україні створить меблеві фабрики і дасть людям роботу, наповнюватиме бюджет, а не використовуватиме нашу землю як сировинний придаток. Буде вітчизняне виробництво поставлене на ноги — тоді й іноземний капітал інакше ставитиметься до нас, тоді інвестуватимуть в Україну, і місця робочі з нормальними зарплатами будуть», — пояснив Кравценюк. ■



## Погляд

Катерина ЗУБЧУК,  
заслужений журналіст України

# Одна любов на все життя

Щоб не інтригувати, відразу скажу, що йтиметься про журналістику і «Газету Волинь», з якою нерозлучна ось уже 46 років

Нещодавно натрапила на слова Михайла Булгакова — цитату з його роману «Майстер і Маргарита»: «Іноді найкращий спосіб погубити людину — це дати їй можливість самій вибрати свою долю». І мимоволі згадала поетичні рядки Ліни Костенко: «Я вибрала Долю собі сама. І, що зі мною не станеться, — У мене жодних претензій нема До Долі — моєї обраниці». А зіставивши ці вислови, подумала про третє, як здалося, більш прийнятне — те, як про долю сказано у Святому Письмі, як священники її тлумачать.

Одне слово, життя — це дар Божий. Це воля Господа, що ми народились якраз у цей час, а не сто років тому чи через століття... Бог приготував для кожної людини план життя, а ми маємо право вибирати, чим його наповнювати... Проживши вже багато років, можу сьогодні сказати: десь Зверху було написано, що я, сільська дівчина, оберу професію журналіста. Зараз пригадую, як хотіла трохи «підправити» це, але не вийшло. А було так. Після середньої школи в 1965-му вступала у вищий навчальний заклад — столичний університет імені Тараса Шевченка. Екзамени склала нібито непогано, але не вистачило балів — за конкурсом не пройшла. Повернулася додому. Серпень — це нічого, можна відпочити. Але вже і вересень настав. Дівчата-однокласниці знайшли роботу на прядильній фабриці в Рожищі. Одного дня і я подалася у відділ кадрів цього підприємства. Повернулася ні з чим, бо мені сказали: ось приїдете в жовтні — може, будуть потрібні робітниця. І хто знає, як би склалося моє життя, коли б тоді мене прийняли на фабрику.

А сталося так, як сталося. Дуже скоро редактор районної газети «Світло Жовтня», до якої я дописувала в шкільні роки, запропонував роботу. Працювала коректором і їздила у відрядження. Писала, друкувалася і збирала матеріали для творчого конкурсу, мріючи про подальше навчання. Через два роки я стала студенткою Львівського державного університету імені Івана Франка. А вже з дипломом журналіста прийшла 15 серпня 1972-го на роботу у «Волинь» (на той час «Радянська Волинь») і ніколи з нею не розлучалася.

Тоді не задумувалася, що наша газета ще зовсім молода, — їй було всього 33. І не заглядала, звичайно, у далеке майбутнє — до тих ювілеїв, які її чекали. Разом із «Волинню» (скажу м'яко, щоб самій собі не нагадувати про старість) дорослішала. І природила душею до неї й до журналістики. Ось така в мене одна любов на все життя. Сьогодні, коли нашій газеті 79, я, віддавши їй майже півстоліття, маю моральне право це сказати. Якщо колись дивувалася, звідки в сільській дівчинці мрія про журналістику, то зараз вдячна їй за такий вибір. Бо якби по-іншому склалася доля (такі вірю в неї, хоч і не відношу себе до фаталісток), я б не відкрила для себе рідної Волині у всій її неповторності. А якщо вже конкретніше говорити — не пізнала б Полісся з його дивовижними, дуже щирими і відвертими людьми (так уже склалося, що найчастіше буваю в Любешівському, Маневецькому, Камінь-Каширському, Ратнівському, Старовихівському районах). Щоразу думаю, що це вже — найцікавіше відрядження. Та ось наступна поїздка — і знову таких людей зустрічаєш, які ще більше вражають, дивують, надихають...

Паперові, як ми кажемо, засоби масової інформації нині переживають непрості часи (хоч труднощі завжди вистачало і з папером, і з доставкою газети). Хтось каже, що їх узагалі скоро витіснять інтернет-сайти. А мені так хочеться, щоб «Волинь», якій наступного року виповниться 80, жила ще багато багато літ! І радію, коли, зайшовши до хати своїх героїв, бачу на столі її знайомі сторінки. А як приємно почути ось такі слова, які мовив недавно глава багатодітної сім'ї Юрій Коніщук із села Бронниця Камінь-Каширського району: «Було, що не передплатив «Волинь» — перекинувся на іншу газету. Та витримав лише півроку і знову повернувся до неї».

Заради цієї читацької вірності й працює колектив редакції. А в день народження газети насамперед дякує усім своїм шанувальникам, які залишаються з нею. ■

## ■ А ви як думаєте?

# «ТАМ МЕРТВІ ГОВОРЯТЬ, А ЖИВІ — МОВЧАТЬ»

30 вересня — Всеукраїнський день бібліотек. Чи записані ви в якусь книгозбірню і яку останню книжку взяли для читання? Як вважаєте: є сенс утримувати бібліотеки в теперішньому світі різноманітних гаджетів? Чи правильно робить влада, що їх оптимізує — тобто масово закриває?



Володимир КАРПУК,  
народний депутат України  
V та VI скликань (м. Луцьк):

— У бібліотеці не зареєстрований, бо маю власну, в якій понад 10 тисяч томів. Але буваю в книгозбірнях і стежу за тим, які там є новинки. Тож знайомий із ситуацією і знаю, що і для Волинської обласної наукової бібліотеки імені Олени Пчілки, і для юнацької книгозбірні виділяється дуже мало коштів, фактично нема нових надходжень — періодики, книг. Тому ситуація з бібліотеками, на мій погляд, критична.

Щодо гаджетів, то з їхньою появою з'явилися такі хвороби, як цифрова дебільність та інформаційна залежність. Людини здається, ніби щось записано в гаджеті, але вона не оперує цією інформацією, не може проводити асоціацій. Загалом, за свідченнями психологів, простежується зниження рівня IQ (коефіцієнт інтелекту. — **Ред.**), втрачається дуже багато навиків. А читання формує нейронні зв'язки, які значно підвищують потенціал думання. Книгозбірні не можна закривати, не можна оптимізувати, тому що оптимізація і в медицині, і в освіті призвела до катастрофічних наслідків. Якщо в бібліотеці є хоча б один читач, її закривати не можна.



Ірина ФАРІОН,  
мовознавець, народний депутат  
України VII скликання (м. Львів):

— Це свято вважаю своїм професійним. Моя мама 40 літ завідувала читальним залом, а я мала щастя цілий рік працювати в бібліотеці. Цей час приніс більше користі, ніж 5 років навчання в університеті. Вважаю: коли десь і є рай на землі, то лише серед книг, адже там мертві говорять, а живі — мовчать. Закривати бібліотеки можуть лише дикунки і варвари — ці процеси свідчать про духовну кризу, адже жодна інформаційна новинка не замінить книги. Відвідувати книгозбірні намагаюся щотижня, останній твір, який прочитала, — про дивізію «Галичина». А взагалі-то перейшла суто на наукову літературу з філософії, історії, психології. Читати художню немає внутрішнього бажання.



Ніна БОЧАРОВА,  
заступник директора по роботі  
з дітьми Луцької міської  
централізованої бібліотечної  
системи (м. Луцьк):

— Не скажу про сільські бібліотеки, тепер їхню долю вирішуватимуть ОТГ, а от від 1990-х жодна книгозбірня в Луцьку не закрилася. У 2017–2018 роках ми отримали 350 тисяч гривень на придбання літератури, до 160 тисяч — на періодики. Змінилася шкільні програми — і бібліотеки міста відреагували на це. Українські автори пишуть про школярів, підлітків, проблеми з батьками, усвідомлення своєї іншості, булінг — таке читають. А ще просять фантастику, енциклопедії. Не зник і «П'ятнадцятирічний капітан», хоч з'явилися і сучасні герої. Завдяки новій українській книзі ми набули й нового читача. Бібліотека теж стала іншою — сюди діти ходять ще й погратися, відволікаються від віртуального світу. Але сваритися книжці з інтернетом нема сенсу. Все повинно бути, але дозовано. Я ж читаю Кузьменка «Я, перемога і Берлін», обожаю його публіцистику. Цікавлюся мандрівками, дитячою літературою — різноманітне читання дає простір для спілкування. Але останній книжковий форум у Львові показав, що ціна новинки — 150 гривень — не кожному по кишені, тому люди активніше йдуть у бібліотеку.



Ігор ГОРДІЙЧУК,  
Герой України, генерал-майор,  
начальник Київського військового  
лицею імені Івана Богуна (м. Київ):

— Один із десяти перших кроків, які я зробив на посаді керівника лицю, — відновив його бібліотеку. Це вже на 80 відсотків не «совкова» книгозбірня, а сучасний заклад із комп'ютерами та інтернетом. У нас можна пригоститися чаєм, кавою, солодощами і відпочити. Тільки бібліотека прищеплює любов до навчання та саморозвитку. Такі заклади я бачив у США, Великій Британії та Польщі. Щодо книг, то зараз читаю «У вогняному кільці». Оборона Луганського аеропорту». В ній зібрано спогади учасників та очевидців тих подій. А відповідь на питання про закриття бібліотек проста: вони повинні стати ефективними та корисними для людей, а не бути книгосховищами, куди ніхто не ходить.

«Відповідь на питання про закриття бібліотек проста: вони повинні стати ефективними та корисними для людей, а не бути книгосховищами, куди ніхто не ходить.»



Ігор ЛАПІН,  
народний депутат України  
(м. Луцьк):

— У бібліотеці не записаний. Остання прочитана книжка — «Звіт за серпень '14» Андрія Сиви (Плохія) про події в зоні АТО. Думаю, гаджет книжку не замінить, але у вік високих технологій треба аналізувати ситуацію з бібліотеками, чи виправдане їхнє утримання. Якщо книжки і бібліотеки мають попит, їх закривати не варто. Якщо ж це лише спосіб «проїсти кошти», а люди ними не користуються — то інша річ. Уявіть ситуацію: ви утримуєте приміщення, витрачаєте гроші на зберігання книжок, на зарплати, а за рік в бібліотеку прийшло дві людини! Доцільна вона чи ні?



Оксана САВЧУК,  
багатодітна мати (с. Бихів  
Любешівського району):

— О, близьке мені питання, адже із січня цього року я — завідувач Бихівської сільської бібліотеки (пані Оксана закінчила свого часу Луцьке культосвітнє училище за цим фахом, але обставини склалися так, що працювала художнім керівником у клубі. — **Ред.**). Зрозуміло, що не лише пропагують книги, а й сама читаю. Останнє, що взяла, — «Тайний дневник Анни Бойл» Роберта Максвелла. Вважаю, що бібліотеки й у вік сучасних технологій потрібні. Одна справа читати роман, повість у планшеті чи мобільці, інша — взяти в руки видання. У нашу бібліотеку ходить багато учнів. До їхніх послуг — три комп'ютери. Але все ж, готуючи проект із того чи іншого предмета, підлітки беруть книги — читають, шукають потрібну інформацію. Щодо так званої оптимізації в бібліотечній системі — не можна її так масово проводити. На останній нараді культпрацівників Любешівського району йшлося, що з 25 бібліотек залишиться лише 8 найбільших. Мої колеги, в яких уже й вибору нема, бо знають, що залишаться без роботи, розраховуються і їдуть у Польщу, Чехію. І там вони не у книгозбірнях працюватимуть.

Закінчення на с.5

## Закінчення. Початок на с.5



**Роман РОМАНЮК,**  
директор Волинського  
обласного центру зайнятості  
(м. Луцьк):

— До цього процесу треба підходити виважено. Якщо закривати, то лише так, як школи, для оптимізації і зміцнення матеріально-технічної бази. Книгозбірні треба осучаснити, забезпечити необхідними технічними засобами, зробити їх центрами спілкування із творчими людьми. Вони мають бути комфортними, щоб ми могли насолоджуватись читанням книг. Нині ж багато з них є лише місцем, де книги просто зберігаються. Щодо моїх літературних уподобань — читаю переважно те, що купую або отримую в подарунок. Останнім часом, наприклад, то був історичний роман Василя Шкляра «Чорний ворон».



**Ганна СЕРНЮК,**  
директор школи (с. Городець  
Володимирецького району  
Рівненської області):

— Оскільки я люблю читати, то відвідую шкільну та сільську бібліотеки. З останніх книг, які брала, — «Ініціація» Любо Дашвар. Дуже захоплююсь розповідями про мандрівки світом нашого земляка, молодого письменника Макса Кідрука. Бібліотеки повинні бути, особливо в селах, де люди не мають часу та коштів, щоб купити нові видання. Треба пропагувати книгу на державному рівні. Мій син також читає, але йому зручніший та більше до вподоби електронний варіант. Головне, щоб читали!



**Ніна ГУК,**  
голова міської організації Союзу  
українок (м. Устилуг):

— Офіційно в бібліотеці не записана, але часто там буваю. Із працівниками книгозбірні проводимо багато спільних заходів. Ось і зараз готуємося представити Устилуг на фестивалі «Коровай-сузір'я». Маю вдома велику бібліотеку і намагаюся її поповнювати. Особливо після поїздок на книжковий форум у Львів. Зворушила до глибини душі книга Сергія Лойка «Аеропорт». Люблю твори Марії Матіос, нещодавно прочитала її «Чотири пори життя».

Пам'ятним залишився для мене день, коли у Львові презентували книгу Любомира Гузара «Моя люба мамусю!» (листування отця з матір'ю). Думаю, навіть у час інтернету ніщо не замінить живого спілкування з книгами. У них — минуле і сучасне для майбутніх поколінь. Тому я проти закриття бібліотек, їх треба лише осучаснювати, аби до книгозбірень приходили не тільки старші люди, а й молодь, діти.



**Богдан ШИБА,**  
луцький міський голова  
2006–2010 років (м. Луцьк):

— Маю декілька тисяч книг у власній бібліотеці. Оскільки регулярно купую новинки, то чимало з уже прочитаних віддаю друзям, знайомим і в книгозбірні. Але небагато людей за нинішніх цін можуть придбати хорошу книгу. Тому бібліотеки вкрай потрібні й мають фінансуватися державою в таких обсягах, щоб замовляти у видавництвах і оперативно закупляти сучасні цікаві книги. Гаджети ж потрібні для швидкого отримання інформації, вони не можуть замінити друковану книгу, яка розвиває, навчає і виховує. Для наочності порівняйте життєрадісну, відкриту до людей дитину, виховану з допомогою іграшок, книжечок-розмальовок, казочок, і замкнутого підлітка, який навіть вулицею йде, втупившись в екран гаджета...



**Галина САЛІВОНЧИК,**  
вчителька (с. Щитинська Воля  
Ратнівського району):

— Відвідую сільську книгозбірню, але бібліотекарка доїжджає на роботу із сусіднього села на кілька годин. Отож, хоч і записана тут, але книжки переважно купую. Прочитала нещодавно твір Світлани Талан «Надіюсь і люблю». Ознайомлена з усіма новинками Володимира Лиса, «Гніздом горлиці» Лесі Олендї, хоч бачила кінофільм. Книги ніщо не замінить, один дотик до них чого вартий. Я не отримую насолоди від читання літератури в інтернеті, а книгу лише розгортаю — то вже спілкування. Часто повертаюся до прочитаних томів, якісь деталі художні забуваються, їх наче знову відкриваєш, для цього варто бути в бібліотеці.



**Євгенія ХАРКІВ,**  
громадська активістка,  
краєзнавець (с. Скригове  
Горохівського району):

— Я постійна читачка сільської бібліотеки. Вважаю, що книга не втратила статусу джерела знань, і категорично проти закриття бібліотек. У нас досі чимало людей не мають доступу до інтернету, не користуються комп'ютерами і планшетами, а за інформацією йдуть у книгозбірню. Інколи книга чи газета довго ходить «по руках» у селі, що й годі її на полиці застати.



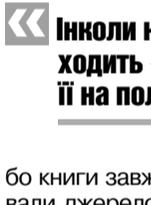
**Ігор ПАВЛЮК,**  
письменник, науковець  
(м. Київ):

— Я записаний у книгозбірнях Луцька, Львова, Києва. Крім того, десять років працював науковим співробітником у Львівській академічній бібліотеці імені Василя Стефаника. Щоправда, зараз не так беру літературу, як приношу туди свою. Книгозбірні не фінансуються належно і не мають змоги придбати нові видання. Коли на початку ХХ століття з'явилося кіно, більшість думала, що театр помре, ставши непотрібним і нецкавим. Але дві гілки мистецтва zostалися і функціонують паралельно. У час гаджетів бібліотеки дуже потрібні, в селах їх обов'язково треба залишити, модернізувавши. Остання книга, яку взяв для читання, — «Малютко» (усміхається). Там надруковано мої вірші, чим дуже втішений.



**Діна КОЛЕСНИК,**  
начальник відділу  
культури Горохівської  
райдержадміністрації (м. Горохів)

— З бібліотекою пов'язана моя доля, бо на ниві культури почала працювати заступником директора централізованої бібліотечної системи по роботі з дітьми. Люблю читати і книги, і періодичні видання. Нещодавно швидко прочитала роман «Червоний» Андрія Кокотюхи та збірку горохівської поетеси Лесі Кос «Життя. Війна. Коханья. Україна». Бібліотеки повинні жити,



«**Інколи книга чи газета довго ходить «по руках» у селі, що й годі її на полиці застати.**»

бо книги завжди сяяли в серці зерна добра, слугували джерелом грамотності. Знаю на Горохівщині багатьох читачів, які не проміняють друковану сторінку на найновіший гаджет.

Починаючи із 1997 року, в районі не було закрито жодної книгозбірні. Навпаки, щороку влада сприяє поповненню бібліотечного фонду. У 2018-му з районного бюджету на придбання літератури виділено 60 тисяч гривень, на передплату періодичних видань — 80 тисяч, 55 тисяч — на комп'ютери в сільські бібліотеки. Ми цінуємо працівників книгозбірень. На їхню честь із нагоди Всеукраїнського дня бібліотек традиційно проводимо свято «Книга — це моє життя».



**Валентин ЛЮПА,**  
почесний читач Волинської  
обласної наукової бібліотеки  
імені Олени Пчілки (м. Луцьк):

— Багато років записаний у читальному залі обласного архіву, Національній бібліотеці ім. В. Вернадського. А найбільше люблю бувати у Волинській обласній науковій бібліотеці, тут я один на один із книжкою. Нещодавно прочитав історичну книгу «Україна-Литва» — цікаві факти про співпрацю між державами, починаючи з ХІІІ століття. З однією маловідомою темою не міг ознайомитися в цій книгозбірні, отож директор посприяла мені через наукову бібліотеку Верховної Ради. Найчастіше зустрічаю в читальному залі Валерія Дмитрука з ОДА, доктора наук, професора Сергія Панишча, зі Львова сюди приїжджає доктор наук Святослав Терський, є читачі із віддалених районів. А якось у читальному залі був свідком, як одну обласну чиновницю водили бібліотекою, вона була такою здивованою, наче вперше сюди потрапила, — не уявляла, що тут багато молоді, адже всього в інтернеті не знайдеш, усіх газет не передглатиш. А закривати й оптимізувати бібліотеки може тільки той, хто сам нікуди ніколи не ходить. ■

**Бліц провели Алла ЛІСОВА, Катерина ЗУБЧУК, Мирослава КОЗЮПА, Людмила ВЛАСЮК, Лариса ЗАНЮК, Євгенія СОМОВА, Сергій НАУМУК, Кость ГАРБАРЧУК, Олег КРИШТОФ, Олександр ДУРМАНЕНКО, Леся ВЛАШИНЕЦЬ.**

## Пульс дня



Свій мурал Олександр Корбан назвав «Мілана».

У МАРІУПОЛІ НА БУДИНКУ  
НАМАЛЮВАЛИ ДІВЧИНКУ,  
ЯКА ВИЖИЛА ПІД ЧАС ОБСТРІЛІВ

**Київський художник Саша Корбан створив новий мурал, на якому зобразив тендітну 6-річну Мілану Абдурашитову, чиє життя скалічила російська агресія на Донбасі, зробивши дівчинку сиротою. Стінопис на 15-поверховому будинку, що на проспекті Миру, так і називається — «Мілана»**

Історія дитини трагічна. У 2015-му під час обстрілу окупаційними військами мариупольського мікрорайону «Східний» загинула її мама, прикривши собою доньку. Дівчинка вижила, перенесла кілька операцій, але ногу медикам не вдалося врятувати — тепер Мілана пересувається за допомогою протеза. «Цим малюнком хочеться нагадати, що бойові дії на Донбасі тривають. Вони зовсім близько, поруч із нами. Не можна про це забувати ні на мить», — зазначив автор мурала Саша Корбан.

Нагадаємо, обстріл мікрорайону Східний стався 24 січня 2015 року. Тоді загинув 31 мешканець, ще 100 були поранені. У коригуванні вогню підозрюють жителя Маріуполя, який на той час працював у ДАІ, його заарештовано. ■

СЛІДОМ ЗА РОСІЄЮ:  
УПЦ МП ОГЛОСИЛА ПРО РОЗРИВ  
ІЗ КОНСТАНТИНОПОЛЕМ

**Священний синод Української православної церкви Московського патріархату зажадав від екзархів Константинопольського патріархату архієпископа Памфілія Даниїла та єпископа Едмонтонського Іларіона покинути «канонічну територію» УПЦ МП**

Як передає інформаційно-просвітницький відділ УПЦ МП, така заява була оголошена після засідання в Києво-Печерській лаврі 25 вересня. У Московському патріархаті також заявили про призупинення служіння з ієрархами Константинополя. Нагадаємо, що константинопольські екзархи перебувають в Україні в рамках підготовки до надання Томосу.

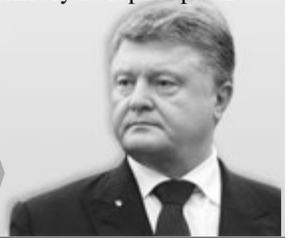
На цю заяву відреагував ієрарх Константинопольського патріархату архієпископ Телмський Іов (Геча). «Яке УПЦ МП має право засуджувати Вселенський патріархат, якщо в міжцерковних відносинах вона не є самостійною одиницею у веденні діалогу, не є суб'єктом, не веде листування, в якому бере участь лише Російська православна церква», — зазначив владика Іов.

За його словами, 10 років тому сам Вселенський патріарх приїжджав до Києва без запрошення з боку УПЦ МП. «І все одно церква під керівництвом митрополита Володимира вибрала тоді не шлях конфронтації, а шлях діалогу і взаєморозуміння», — додав він. ■

## Пряма мова

**Петро ПОРОШЕНКО, Президент України, під час виступу на 73-й Генеральній Асамблеї ООН, заявив про 10 тисяч убитих, 25 тисяч поранених та 1,5 мільйона переміщених осіб унаслідок агресії Росії на Донбасі:**

Це може виглядати як чергові дані сухої статистики, якщо Організація переповнена. Водночас для мене особисто та всіх українців це глибокі шрами на серці. Я впевнений, що багатонаціональна миротворча операція під егідою ООН з єдиною чітко визначеною метою щодо відновлення суверенітету та територіальної цілісності України може бути визначальним фактором припинення страждань українського народу. Ми вважаємо, що не існує кращого способу, як розгортання такої операції з повноцінним мандатом ООН.



## Цифри Факти

### Волинь

● На вчорашній сесії Волинської обласної ради депутати не призначили Валентину Касарду на посаду директора комунального санаторію матері і дитини «Пролісок». Це — не зважаючи на протести працівників «Проліска», які зранку пікетували облраду, тримаючи плакати з написами: «Громада і колектив за Валентину Іванівну», «Руки геть від «Проліска» і Касарди». За Валентину Іванівну проголосувало лише 14 обранців.

● Лучанка Тетяна Іксанова, яка народила сімох дітей, отримала звання «Мати-героїня». 25 вересня в Луцькій міській раді жінці вручили відповідну відзнаку. Звання присвоєно указом Президента України ще 11 травня 2018 року.

● У Луцькому Центрі надання адміністративних послуг зникли черги на отримання біометричних паспортів. За словами директора ЦНАПу Лариси Карп'як, для цього закупили три станції для виготовлення українських і закордонних документів.

● Тисячу пачок нічийних сигарет у кущах знайшли луцькі прикордонники поблизу річки Західний Буг. Також виявили спущений гумовий човен фірми «BARK» та два весла, які були приховані. Два ящики цигарок марки «NZ» без українського акцизу правопорушники мали намір переправити до Польщі.

● Паралімпійка Богдана Коначук отримала однокімнатну квартиру в Луцьку. Житло придбала обласна рада. Спортсменка у складі національної збірної успішно виступила на Паралімпійських іграх-2018, що відбувалися у Південній Кореї. Вона займається біатлоном, спринтом і лижними гонками.

● 2,8 мільйона гривень потрібно на утримання груп продовженого дня у школах Луцька до кінця року. А наступного вже необхідно буде 12 мільйонів. Раніше їх фінансували за рахунок освітньої субвенції, а тепер ці кошти мають давати з бюджету міста. Утримання однієї дитини коштує 9 гривень на день. Тому в міській раді обговорили можливість співфінансування із батьками — аби вони оплачували половину вартості.

● Конкурс смачних прізвищ провели у Володимирі-Волинському в рамках фестивалю «Смаковиця по-володимирськи 2018». Найчисленнішою виявилася родина Галушок — вони прийшли на фестиваль учотирьох. Загалом у конкурсі взяли участь 19 осіб з дев'яти сімей на прізвище Куліш, Галета, Мамалига, Калита, Книш, Маслянка, Вареник, Шулик.

### У всіх на вустах

## НЕ ПІДКИНУТЕ НЕМОВЛЯ

Закінчення.  
Початок на с. 1.

Левко ЗАБРІДНИЙ

— За 15 років, відколи у нас діє «вікно життя», ніхто дитину туди не приніс, — розповідає головний лікар міського пологового будинку Сергій Сулімовський. — Ми щодня перевіряємо, чи вікно справне, адже як тільки воно починається, спрацьовує сигналізація. Уже не раз її чули, але то гралися діти: бувало, що кошенят підкладали.

За словами пана Сулімовського, останні 2—3 роки у міському пологовому не було жодної породіллі, яка б відмовилася від дитини. Тільки днями до медзакладу приїхала народжувати із ближнього села жінка, яка зазначила, що хоче написати відмову. Проте з такими матерями ще працюють психологи та медики.

— В основному від дітей відмовляються дівчата із сіл, які приїжджають навчатися до міста, вагітніють, а потім бояться зізнатися батькам, — додає пан Сулімовський. — Ми просимо їх не поспішати з відмовою. У багатьох, коли дитина народиться, прокидається материнський інстинкт. Окрім того, ми самі телефонуюмо батькам, розмовляємо з ними — ті приїжджають і відмовляються від онука не хочуть. Також усім пояснюємо: якщо зараз складна життєва ситуація, відмовлятися від дитини не обов'язково. Можна написати заяву у будинок дитини з проханням, аби малюк побув там кілька місяців,



рік, приходити до нього гратися, допомагати. А потім, коли проблеми вирішуються, забрати.

Те, що останніми роками відмов від новонароджених стало менше, лікарі пояснюють двома факторами: жінки поча-

Ми наближаємося до Європи, де жінки все частіше народжують після 30 літ.

Додамо, що, залишивши дитину у «вікні життя», мати, згідно із законом, має право забрати її протягом двох місяців. У холодну пору

« Залишивши дитину у «вікні життя», мати, згідно із законом, має право забрати її протягом двох місяців. »

ли народжувати пізніше, коли вже і психологічно, і матеріально готові мати дітей, і... спрацьовують засоби контрацепції.

— Можливо, і свідомішим суспільство стало, — додає Сергій Сулімовський. — Нині одиниці народжують у 17–18 років, більшість — після 22, а то й 28, коли стають на ноги, створюють міцну сім'ю.

року медики радять переконатися, що працівники почули сигналізацію і вчасно забрали малюка зі спеціально підготовленого матраца у «вікні життя». Залишити у скрутній ситуації власне немовля на тимчасову опіку держави, додають медики та поліція, — не має бути соромно. ■

### Біда

## Після народження восьмої дитинки у жінки відмовили нирки

Трагедія спіткала родину із села Березовичі Володимир-Волинського району

Ірина ПАСІЧНИК

Що стало причиною смерті волинянки, поки що не відомо. 44-річна жінка народжувала у Володимир-Волинському пологовому будинку. Немовля з'явилося на світ здоровим, а от у породіллі почалися ускладнення. Пацієнтку перевели у реанімаційне відділення обласної лікарні, а звідти — у Луцьку міську на гемодіаліз. Втім, врятувати маму вісьмох дітей медики не змогли. У селі вважають, що біда сталася через халатність районних лікарів, адже були вихідні дні, і їй не приділили належної уваги.

Головний лікар Володимир-Волинського територіального медичного об'єднання Олександр Клачук

не коментує смерть пацієнтки. А очільник управління охорони здоров'я Волинської обласної державної адміністрації Ігор Ващенко запевняє: проведуть внутрішнє службове розслідування. Ситуацію детально вивчить спеціальна комісія, яку створять найближчим часом, адже на такі неординарні випадки завжди має бути реакція. За його словами,

« Немовля з'явилося на світ здоровим, а от у породіллі почалися ускладнення. »

наразі звернення від родини померлої про халатність чи вину медиків до управління не надходило. Якщо ж такі скарги будуть, у тому числі і до правоохоронних органів, — подію розслідуватимуть як кримінальну справу. ■

## Цифри Факти

### Рівне

● 28 вересня о 14.00 у місті Дубні на майдані Незалежності відбудеться Всеукраїнська тематична акція-флешмоб «Усиновлення — це любов назавжди». Учасники заходу, тримаючи у руках кольорові кульки, утворять фігуру у вигляді великого серця, всередині якого будуть сироти. Представники служби у справах дітей роздадуть перехожим інформаційні брошури про те, як взяти малюків у свої родини, та про сімейні форми виховання. Акція приурочена до Дня усиновлення, який відзначається 30 вересня, в день святих Віри, Надії і Любові та їхньої матері Софії.

● Показ документальної стрічки «Саша Х.: Крила на Майдані» відбувся у Рівненському краєзнавчому музеї в рамках позаконкурсної програми III Рівненського міжнародного кінофестивалю «Місто Мрії». Стрічка розповідає про рівнянина — Героя Небесної сотні Олександра Храпаченка. Режисер фільму Еммануель Графф (Швейцарія — Франція) є почесним гостем фестивалю.

● Грибами-дощовиками отруївся мешканець Острозького району та потрапив до реанімації. Чоловік, 1961 року народження, назбирав їх на лузі поблизу дому, відварив та протушував. Та все одно опинився на лікарняному ліжку, його стан оцінюється як середньої важкості.

● У Рівному з перукарні, що поруч із драмтеатром, украли скриньку з пожежними. Працівники і небайдужі клієнти закладу намагалися таким чином допомогти своїй колезі. Невідомий вліз через вікно і викрав скарбничку. «Дитина потребує термінової операції. Якщо прочитають ті, хто це зробив, то прошу: не беріть гріха на душу, поверніть», — написав у соцмережі экс-прокурор Михайло Губанов.

● У селі Познань, що на Рокитнівщині, у дерев'яному містку через річку застряг кінь. Дощки провалилися просто під скакуном, коли той переходив переправу, і він усіма чотирма ногами опинився у пастці. Тварину діставали селяни. Фото інциденту оприлюднили у фейсбук-спільноті «Рокитне-34200».

● У наслідок зіткнення двох мотоциклів у селі Чемерне на Сарненщині постраждали підлітки, зокрема хлопчик 14 літ, двоє 18-річних та 19-річний парубок. У всіх підтвердили наявність алкоголю у крові. Вони отримали травми голови, струс мозку, забійні рани та садна.

## ■ Точка зору

АНДРІЙ ПОКРОВСЬКИЙ ЗНАЄ,  
ЯК ПРИВЕСТИ ІНОЗЕМНИЙ БІЗНЕС НА ВОЛИНЬ

Місяць тому я сидів із бізнесменом та депутатом Луцької міської ради Андрієм Покровським на терасі розважального центру «Промінь», співвласником якого він є. Ми розмовляли про його філософію управління, успішні проекти, соціальну відповідальність та інвестиції...

Останній із вищезгаданих пунктів турбував політика чи не найбільше, і цілком логічно, що у п'ятницю, 21 вересня, він був серед топових спікерів інвестиційного бізнес-форуму «Волинь-Інвест 2018», яких прийняв той самий РЦ «Промінь».

Спокійно вислухавши гучні регалії, озвучені радником та потенційним заступником голови Волинської ОДА Денисом П'ятигорцем, Покровський, попередньо перепроставши за можливе хвилювання, презентував власне бачення перспектив розвитку зовнішніх та внутрішніх інвесторів на Волині

Руслан ПИЛИПЧУК

ПОДАТОК НА ВИВЕДЕНИЙ  
КАПІТАЛ: ДЛЯ ЧОГО  
ВІН ПОТРІБЕН

«Багато фахівців вважають, що суттєвого приросту інвестицій та економічного зростання в Україні можна досягти завдяки впровадженню податку на виведений капітал. Це сприятиме розвитку виробництва і виведенню доходів підприємств із тіні.

Особисто я, як представник українського бізнесу, також є прихильником цього податкового нововведення. Тому сподіваюся, що законопроект про податок на виведений капітал, поданий Президентом України Петром Порошенком та зареєстрований у Верховній Раді в липні

цього року, буде ухвалений.

Разом зі скасуванням податку на прибуток має зникнути ряд передумов для корупції. Прибуток, який власники витратять на розвиток виробництва, податками обкладатися не буде. Це спростить роботу бізнесу, а отже, сприятиме залученню інвестицій. Це доводять, зокрема, приклади тих країн, які впровадили податок на виведений капітал раніше: Естонії, Латвії, Грузії».

ШЛЯХИ ЗАЛУЧЕННЯ  
ІНВЕСТИЦІЙ У ЛУЦЬК

«Територія нашого міста дуже обмежена і зараз уже практично зусібіч оточена новоствореними ОТГ, а тому



Депутат Луцької міської ради упевнений: «Ми зможемо одночасно вирішувати проблему трудової міграції та поповнювати місцеві бюджети».

орієнтуватися на розвиток промислового потенціалу не доводиться. Я вважаю, що пріоритетними сферами розвитку та залучення інвестицій у нашому місті мають бути сфера послуг, технологічне виробництво та використання наукового потенціалу, туризм. На ці сфери передусім повинні орієнтуватися і заклади освіти.

Також місту потрібен інвестиційний поштовх, який можна забезпечити залу-

ченням одного або декількох відомих брендів для інвестицій у місцевий бізнес. Таких, до прикладу, як McDonalds, Carlsberg, Mondelez чи Siemens.

Окрім розробки та ухвалення повноцінної Стратегії розвитку Луцька, для підвищення рівня його інвестиційної привабливості необхідно створити агенцію з підтримки та обслуговування інвесторів, стимулювати інвестиції в нові галузі, проводити якіс-

ну промоцію Луцька та його інвестиційного потенціалу. Переконали, що покращення інвестиційної інфраструктури міста дасть змогу платити конкуренту заробітну плату лучанам, щоб вони не їхали в сусідні держави в пошуках роботи».

КУДИ ВАРТО  
ВКЛАДАТИ КОШТИ  
В НАШОМУ КРАЇ

«У структурі економіки Волинської області домінує аграрний сектор. Але, окрім галузей АПК, я бачу значний потенціал для реалізації спільних інвестиційних проектів у таких сферах, як видобування та переробка корисних копалин (бурштин, торф, мідь), лісозаготівля та деревообробка, а також вирощування і перероблення екологічно чистої продукції лісів, енергетика, зокрема створення потужних сонячних електростанцій. І, звісно ж, логістика, оскільки ми зобов'язані використати транзитний потенціал регіону та близькість до кордону з ЄС.

Я переконаний: за умови цілеспрямованих дій центральної та місцевої влади, відкритої та чесної конкуренції внутрішній й іноземні інвестори стоятимуть у черзі, щоб інвестувати в ці сфери. Таким чином ми зможемо одночасно вирішувати проблему трудової міграції та поповнювати місцеві бюджети».

## ■ На роздоріжжі реформ

## ГОДУЙТЕ, БАТЬКИ, ПІВНІВ

Колись взимку у селах щовечора на дві години вимикали світло. Щоб убити час, мама часто розказувала історії зі свого дитинства. Я любила слухати щось таке давнє, коли ще всі родичі були малими, пасли гусей і робили всякі збитки. В одній із таких історій ішлося про те, як мама з молодшою на два роки сестрою ходили у райцентр продавати півня

Інна ПІЛЮК

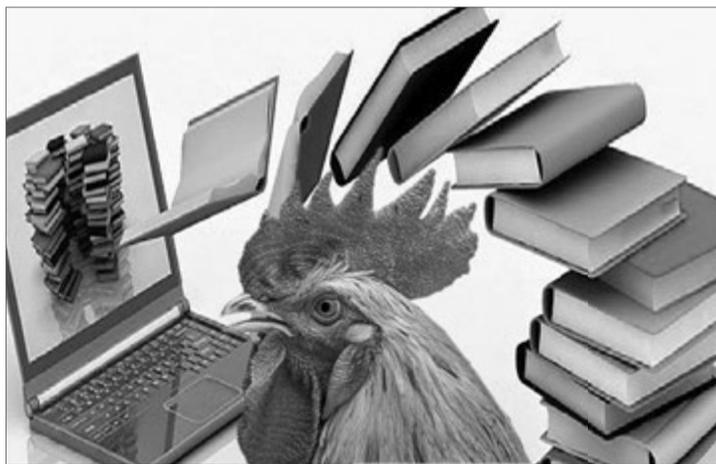
Ім було років по 11–13. Бабуся, не маючи грошей (а в сім'ї виховували семеро дітей), зарубала півня, спакувала його і вручила мамим, аби ті його продали і купили якихось украї потрібних у господарстві речей, а як залишаться гроші — то ще і підручників до школи. Ми дружно сміялися з тих торгів. Все це уявлялося надто давнім, щоб бути правдоподібним. А я ще й щиро дивувалася, чому це діти йшли купувати книги. Мені, учениці радянської школи (яка, як тепер з'ясувалося зі шквалу критики, вбивала в мені індивідуальність і взагалі невідомо, як ми виростили після неї розумними й адекватними людьми), навіть у голові не вкладалося, що їх колись купували. За всі мої 11 років навчання такої потреби не виникло жодного разу. Все і завжди було.

А от сучасна українська школа ледь не змушує батьків знову годувати півнів і нести

їх на продаж, аби, як і півстоліття тому, придбати дітям підручники. Не казатиму за всю область, але в Луцьку бракує окремих книг фактично у всіх школах. Щось не встигли надрукувати (від

«І знову чудо: там, де радить це робити профільний міністр Лілія Гриневич (на офіційному сайті Міністерства освіти), зразків для 3, 6, 11-х класів немає взагалі! Думала, що це помилка, яка за день-другий виправиться. Аж ні, кінець вересня — а там і досі пусто...»

цього найбільше страждають десятикласники, п'ятикласники та першокласники), а щось уже не підходить для навчання. Своїй тепер уже третьокласниці я щороку купую математику, українську мову, читанку. У шкільній бібліотеці є посібники з цих предметів, але вони вже не актуальні. Мовляв, програма змінюється, а книги за нею не встигають.



Ціна одного підручника іноді дотягує до вартості двокілограмового домашнього когута. То скільки таких треба виростити, аби провчитися рік?

давання дробів? Чи рівняння тепер стали якимись унікальними і знаходити від'ємник треба вже по-іншому? Скидається на те, що бюджетним коштом навмисне друкують «не такі» підручники, які не відповідають програми і які потім лежать макулатурою. Батьки ж все одно куплять «такі, як треба», скільки б вони не коштували.

І вже зовсім плачевна ситуація з підручниками з англійської мови. Чи не кожен заклад обирає свою методику, відповідно до вимог якої батьки купують навчальні матеріали. Найпопулярніші — так звані «оксфордські». Коштує їхній комплект кілька сотень гривень на рік. Здавалось

би, ну нехай, може, справді дитина заговорить іноземною, як випускник Оксфорду. А якщо у сім'ї кілька школярів, то такі витрати вже не здаються аж надто великими, книга згодиться молодшим. Але диво! Новомодні хвалені підручники теж що не рік, то застарівають. Що, Оксфорд 2016 року вже тепер не зовсім Оксфорд?

Мама семикласника Ореста з Луцька бідкається, куди ж ті книги тепер подіти. Купуючи їх комплект ледь не за тисячу гривень, сподівалася продати наступному класові (а підручники тепер насправді продають оптовими партіями з класу в клас), аби хоч частину грошей вернути. Вчися по них тепер, мамо, сама. Не пропадати ж такому добру.

Цього року ми вирішили бути сучасними й економними та назавжди забути історію про півня і передшкільні книжкові торги. Надумали завантажити електронні підручники, цим самим ще й полегшити дитині портфель. І знову чудо: там, де радить це робити профільний міністр Лілія Гриневич (на офіційному сайті Міністерства освіти), зразків для 3, 6, 11-х класів немає взагалі! Думала, що це помилка, яка за день-другий виправиться. Аж ні, кінець вересня — а там і досі пусто...

Кажете, пані міністерко, стартувала нова українська школа? Вона справді нова і дуже прогресивна. Бачите, навіть сама за собою не встигає. ■

## ■ Редакційний щоденник

# ПАНОВЕ ДЕПУТАТИ, А ВИ ЗНАЄТЕ, СКІЛЬКИ КОШТУЄ БУХАНЕЦЬ ХЛІБА?



Чим переймалася і з чого дивувалася останнім часом спеціальний кореспондент «Газети Волинь» Людмила ВЛАСЮК

## ...ХОТИЛИ НОКАУТУВАТИ СТАРУ СИСТЕМУ В ПЕРШОМУ Ж РАУНДІ. А ВІДПРАЦЬОВУЄМО УСІ ДВАНАДЦЯТЬ

От зізнайтесь чесно: йдучи до магазину, ви знаєте, скільки коштує буханка хліба, орієнтуєтесь, яку ціну сплачуєте в місяць за газ, світло, воду? Я думаю, що до копійки. А нардепи, які з трибуни Верховної Ради виголошують красиві слова про те, як вони дбають про народ, у цьому питанні безпорадні. Сюжет ТСН показав: народні обранці навіть не здогадуються, що за комуналку можна віддати половину заробітку, а інколи й майже весь. Поки ми скаржимося на підвищення тарифів на енергоносії, депутатам не відомо, скільки коштує кубометр газу, не уявляють навіть, яка сьогодні ціна хліба. Але вони приймають закони.

У 2019 році Україну чекають вибори — знову якась надія на те, що житимемо інакше. Дивна складається ситуація: ми всі переконані, що кращі за політиків, хоча самі їх обираємо. Мріємо про справедливість, вимагаємо викоринити корупцію. А тим часом ще тільки вчора керівника солідного підприємства спіймали на хабарі, а вже сьогодні рішенням суду залишили на посаді. Головним дефіцитом країни, як і раніше, залишається відповідальність. Та сама, яка змушує визнавати помилки



фото ukc.media

«Ми весь час поглядаємо на сусіда, чекаючи від нього змін, але не від себе самого. Саме зміни підняли людей на боротьбу.»

і робити з них висновки. Ми ж як у великому боксі. Думали, що відправимо стару систему в нокаут у першому ж раунді. А доводиться відпрацьовувати всі дванадцять. З потом і кров'ю. І тому серед емоцій першу сходинку міцно утримує розчарування. Від реформ, які не приносять покращення. Від відсутності перспективи закінчення війни. Від того, що Київ дивиться на Брюссель, як на єдину дороговказну зірку, яка у свідомості простих громадян починає потроху тьмяніти. Ми намагаємося бути схожими на Захід. Це не є погано, бо ж Європа — то не територія. Це спосіб інакшомислення, це людські цінності, де закону і порядку дотримуються всі. Ми весь час поглядаємо на сусіда, чекаючи від нього змін, але не від себе самого.

Саме зміни підняли людей на боротьбу. Ми хотіли стати іншими. У житті немає нічого сильнішого, ніж мрія. І немає нічого більш убивчого, ніж її крах. Тому ми й такі залежні від політиків, від їхніх зустрічей, самітів, круглих столів. Бо ще віримо у цю мрію. А для них головне — сподобатись виборцю. І найнеприємніше те, що вони будуть проводити свої передвиборчі кампанії в країні, залитій кров'ю. Будуть загравати з нами. І ми купимось. А вони й далі не знатимуть, скільки коштує буханка хліба...

## ...ЦІННОСТЯМИ, ЯКІ БУВАЮТЬ РІЗНИМИ

Шкільні музеї поповнюються експонатами, які привозять зі Сходу. Це історія сьогодення, яка твориться в цю хвилину там, на фрон-

ті. Коли торкаєшся руками зброї, з якої цілилися у наших солдатів, по-іншому сприймаєш цінності. В Оконській школі Маневицького району є музейний куточок АТО, який створив учитель, місцевий священик та волонтер Олександр Лановий. Російські гільзи. Тубус від гранатомета. Каска... Аби діти знали, що історія пишеться й кров'ю. Лежить і розірваний снаряд від «Града».

«Оце найстрашніше, — показуючи на залізничку довжиною у сорок сантиметрів із гострими, мов лезо, кінцями, каже отець Олександр. — Саме оця річ з легкістю перерізує бронезилет і шматує людське тіло». Десятки тисяч мін та бойових снарядів несуть смерть ще й досі на Донецькій землі. А тут зрада і корупція крокують пліч-о-пліч. Україна розриває «великий договір про дружбу» з Росією. Як на мене, то це потрібно було зробити ще чотири роки тому. Ми всі «танцюємо» на мінному полі, бо не знаємо, чого чекати завтра. А раптом війна увірветься й до наших домівок?! Тримаючи в руках гільзу, думаю, що, можливо, те, чого не вдалося зробити до цього часу обстрілами, танками, поступово стане можливим завдяки слову. І світ нас почує. І українські посадовці теж.

Міністр оборони Великобританії Гевін Вільямсон продемонстрував свою повагу, вшанувавши полеглих героїв України біля меморіалу Михайлівського Золотоверхого собору, ставши на коліна. І найвагоміше тут те, що очільник оборонного відомства іншої держави знайшов для цього час, а от міністр оборони України — чомусь ні. Дуже мало ми бачили за чотири роки війни епізодів схилених на колінах перед загиблими простими хлопцями наших високопосадовців... Вони не усвідомлюють, що варто приходити до Стіни пам'яті не лише в річниці

трагедії. І не з красномовними гаслами. І не для картинки, а для молитви. Але, схоже, що у них зовсім інші цінності.

## ...ТИМИ, ХТО ЗАВЖДИ ГОТОВИЙ ПРОБАЧИТИ І ПОВЕРНУТИСЯ

У Чорноморську Одеської області стоїть пам'ятник собаці на кличку Лорд, який чекав біля поліклініки свого померлого господаря більше 10 років. На постаменті — прості, але важливі слова: «Якби люди могли любити так, як собаки, світ став би раєм».

Вірність — це те, чого так часто бракує нам, людям. Ви можете по-різному до них ставитися, але вони любитимуть вас усім своїм собачим серцем. Скільки себе пам'ятаю, у нас завжди були чотирилапі. За роки вони ставали повноправними членами нашої родини. Теперішнього Тайсона люблю по-особливому. За його справжній бійцівський характер, вірність і відданість. Його привезли нам родичі з Володимир-Волинського. Але, зважаючи на те, що собака в нас уже був, батько вирішив відвезти цуценя до сусіднього села: там хтось обов'язково забере. Скільки ми з мамою не вмовляли, його рішення змінити не вдалося.

Через тиждень зателефонувала знайома і розповіла, що на узбіччі дороги сидить щеня, скавучить і кидается під колеса зустрічних автомобілів та скутерів. Машина проїжджала, а песик залишався. Його віддана і любляча душа відчайдушно чекала. Весь цей час селяни, що жили поруч, підготовували і навіть намагалися прихистити, але він не залишив свого посту, та й людей особливо близько до себе не підпускав. Не витримало і чоловіче серце, відчувши безмежну собачу любов: тато поїхав забирати його. Він так і сидів край дороги. А впізнавши свого господаря, просто кинувся до ніг.

Щоразу Тайсон зустрічає мене на батьківському подвір'ї. Любов і ніжність, які світяться в його бурштинових добрих очах, — воістину людська. Він завжди готовий пробачити і повернутися... ■

## ■ У номер!

## РОЗВАГИ З ПІСТОЛЕТОМ НА П'ЯНУ ГОЛОВУ

Поліцейські міста Володимирець, що на Рівненщині, затримали чоловіка, який стріляв на вулиці біля одного з кафе райцентру

Богдана КАТЕРИНЧУК

Як повідомляє сектор комунікації поліції, правоохоронці встановили, що 30-річний місцевий мешканець, перебуваючи у стані алкогольного сп'яніння, тричі вистрілював у гору із травматичної

зброї. У нього вилучено два пристрої для відстрілу гумових куль, три магазини, 25 патронів та 3 гільзи калібру 9 міліметрів. Зброя у чоловіка не зареєстрована у встановленому законом порядку. Проте, на щастя, ніхто не постраждав.

За фактом хуліганства поліцейські розпочали досудове розслідування за частиною 4 статті 296 Кримінального кодексу України, що передбачає покарання у вигляді позбавлення волі строком від трьох до семи років. ■

## КРИВАВЕ ЗАСТІЛЛЯ

25-літній лучанин смертельно поранив 36-річного мешканця обласного центру

Іванна НАЗАРУК

Це сталося в Луцьку 24 вересня близько 18-ї години під час розпивання алкогольних напоїв у квартирі, що на проспекті Молоді. Потерпілий помер на місці події.

За фактом умисного вбивства слідчі відкрили кримінальне провадження за ч. 1 ст. 115 Кримінального кодексу України. Наразі вирішується питання щодо оголошення зловмиснику про підозру. Санкція інкримінованої статті передбачає покарання у вигляді позбавлення волі строком від 7 до 15 років. ■

## ЗА ДОБУ НА ДОРОГАХ ЗАГИНУЛО ДВОЄ ЛЮДЕЙ

На автошляху у селі Рованці Луцького району наслідок зіткнення чотирьох легковиків був смертельно травмований 47-річний водій «Хюндай Акцента»

Олег ПЛАЗОВСЬКИЙ

48-літня пасажирка цього транспортного засобу отримала тілесні ушкодження, її госпіталізували.

Цього ж дня ввечері на автодорозі в селі Старі

Червища Камінь-Каширського району водій «Ауді А6» збив на смерть велосипедиста — 44-річного місцевого жителя. Правоохоронці оперативно встановили, що за кермом іномарки перебував 24-літній житель цього району.

За обома випадками летальних дорожно-транспортних пригод слідчі розпочали провадження за ч. 2 ст. 286 Кримінального кодексу України. Досудове розслідування триває. ■

## ■ Несподіваний поворот долі



Валентина Трачук, хоч і невістка, знає всі подробиці сімейної історії.



Фото із сімейного архіву ТРАЧУКІВ.

Найбільше схожа на маму Надію її донька Коллет.



Фото Олександра ДУРМАНЕНКА.

Перекладач Олександр Кучеренко допомагає порозумітися близьким людям, які в силу життєвих обставин розмовляли різними мовами.

# Як французи знайшли українську родину своєї мами

Закінчення.  
Початок на с. 1, 20

Кость ГАРБАРЧУК

### ІНОЗЕМНІ ГОСТІ ВІД РАДОСТІ ПЛАКАЛИ

Першою в Україну у 2006 році приїхала Люсі — найстарша дочка тітки Наді. Згодом вона ще двічі гостювала в селі Лопавше із сестрою Коллет та братом Мішеlem. А супроводжував французів та допомагав родичам спілкуватися професійний перекладач Олександр

Кучеренко, який живе у Демидівці. Ми зустрілися з ним у районному центрі.

— Цю історію я почув від Євгена, сина Володимира та Валентини Трачуків, — пригадує пан Олександр. — Вони шукали людину, яка може вільно спілкуватися французькою. Оскільки маю чималий досвід, то погодився їм допомогти. Я зустрічав іноземних гостей у Львові в аеропорту. Коли приїхали в село, то гості від радості плакали, що знайшли батьківщину своєї мами, у їхній поведінці відчувалася щира душевна теплота до родичів, з якими зу-

стрілися через багато літ пошуків. Побували ми з ними в Луцьку, в Почаєві. Вони казали, що найбільше схожа на маму Надію їхня сестра Коллет.

За словами пана Кучеренка, французи були вражені жадливим станом українських доріг, коли замість автомобільних трас — лише напрямки.

— Ви ж їздили у Лопавше й бачили. А шляхи сполучення — це обличчя країни. Вони говорили, що у Франції так жили у 30-ті роки минулого століття, — продовжує перекладач. — Я найбільше спілкувався з Люсі, яка тричі відвідала

« Коли приїхали в село, то гості від радості плакали, що знайшли батьківщину своєї мами, у їхній поведінці відчувалася щира душевна теплота до родичів, з якими зустрілися через багато літ пошуків. »

Україну, нещодавно мені знову телефонувала. Вона вже поважного віку — має 75 років. Найменший Мішель живе в Іспанії — у Барселоні.

...Володимир Трачук помер через два тижні після останнього візиту французьких кузенів, яких в Україну привела генетична та родова пам'ять їхньої мами Наді. ■

## ■ Сила духу

# Свято пройде без першої леді України, зате із Владом Ямою

28 вересня у Луцьку в приміщенні торгово-розважального центру «ПортCity» о 16.00 розпочнеться «Осінній бал» для дітей та підлітків з особливими потребами

Кость ГАРБАРЧУК

У ньому візьмуть участь вихованці Луцького навчально-реабілітаційного центру, а також члени



із виконання одного з традиційних бальних танців. До речі, як раніше повідомляв в ексклюзивному коментарі нашому виданню голова

« Танцюрист і хореограф дасть майстер-клас із виконання одного з традиційних бальних танців. »

громадських організацій «Батьки дітей із синдромом Дауна», «Сильні діти», «Ресурсний центр «Кольорова капуста», «Спілка батьків інвалідів із розладами аутичного спектру «Янголята», батьків дітей із психофізичними вадами розвитку «Повір у себе», Центр реабілітації інвалідів з дитинства «Джерело життя», Державна реабілітаційна установа «Центр комплексної реабілітації для дітей з інвалідністю «Пролісок». Серед почесних гостей буде танцюрист і хореограф Владислав Яма (на фото), який дасть майстер-клас

облдержадміністрації Олександр Савченко, була запрошена на свято дружина Президента Марина Порошенко. За останньою інформацією прес-служби облдержадміністрації, перша леді України не зможе відвідати Волинь. ■

Р Е К Л А М А

12 міжнародна виставка сільськогосподарської техніки та обладнання

30.10. - 01.11.2018

## ІнтерАГРО

НОВА ЛОКАЦІЯ! м. Київ МВЦ ЛІВІОБЕРЕЖНА

ТЕМАТИЧНІ РОЗДІЛИ ВИСТАВКИ:

ТРАКТОРИ, КОМБАЙНИ, ТРАНСПОРТ ТА ЛОПСТІКА	ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ, ПММ ТА СЕРВІС	ЛАБОРАТОРНЕ ТА ВАГОВИМІРОВАЛЬНЕ ОБЛАДНАННЯ
ҐРУНТОБРОБНА ТЕХНІКА, ОБПРИСКУВАЧІ	НАСІННЯ, ДОБРИВА, ЗЗР	ЦИФРОВІ ТЕХНОЛОГІЇ ТА СИСТЕМИ ТОЧНОГО ЗЕМЛЕРІВСТВА
ТЕХНІКА ДЛЯ КОРМОЗАГОТІВЛІ ТА ТВАРИНИЦЬКИХ КОМПЛЕКСІВ	ЕЛЕВАТОРИ ТА ЗЕРНОСКОВИЩА	АЛЬТЕРНАТИВНА ЕНЕРГЕТИКА ТА БІОЕНЕРГЕТИКА

У ПРОГРАМІ:

<p><b>Technoclub</b> — відкритий діалог між виробниками техніки та аграріями. Унікальна мультимедійна технологія для презентації сільськогосподарської техніки в роботі.</p>	<p>Спецпроект <b>AgroEnergyDAY 2018</b> експофорум біоенергетичних технологій та альтернативної енергетики в агробізнесі</p>	<p>Традиційний <b>День Франції в Україні.</b> «Французький та український досвід впровадження інноваційних технологій в агросекторі»</p>
<p>Спецпроект <b>IT-corner 2018</b> — інтерактивний майданчик для тестування цифрових рішень та SMART-технологій.</p>	<p><b>5-й День молодого спеціаліста</b> та найбільший Ярмарок агровакансій!</p>	<p>Міжнародний форум аграрних інновацій <b>«Agro Innovations Forum 2018»</b></p>

Замовлення безкоштовних запрошень на сайті: [www.interagro.in.ua](http://www.interagro.in.ua)

<p><b>Організатор:</b> КІЇВСЬКИЙ МІЖНАРОДНИЙ КОНТРАКТОВИЙ ЯРМАРОК</p>	<p><b>Дирекція виставки:</b> +380 (44) 461 93 68 agro@kmya.kiev.ua</p>	<p><b>Місце проведення:</b> МВЦ, м. Київ, Броварський пр-т, 15 (ст. м. «Лівобережна»)</p>
---	--	---

# ЛЮБИТЬ! НЕ ЛЮБИТЬ



Ведуча рубрики  
Катерина  
**ЗУБЧУК**,  
заслужений  
журналіст України.



«Можна закохатися  
з одних тільки  
ревнющів».  
Польський поет, філософ, афорист  
XX століття Станіслав ЛЕМ.

## Куточок поезії

### Непоштові листи

Адріана ЗАБУЗЬКА

Цвіте терен, цвіте терен,  
А цвіт опадає...  
Терен білий, як біль, а колючий,  
як зрада.  
Вітер пахне, мов дим щойно  
спалених рож...  
І не треба питати, чи я тобі рада,  
Чи я ще пам'ятаю – не треба також.

Чи ще й досі вночі божеволію  
в віршах,  
Чи ще й досі пишу непоштові листи...  
Знаєш, якось минулось. Могло бути  
гірше,

Якби ти ще мовив облудне  
«прости»...  
Горохівський район.



РЕКЛАМА

**МІНІ-ТРАКТОРИ**  
www.minitraktor.com.ua  
- Гуртові ціни  
- Безкоштовна доставка  
- Гарантія

(067)98-917-98,  
(050)55-256-43,  
(050)21-399-31,  
(096) 62-626-93  
м. Луцьк, вул. Рівненська, 48

nvfgan.com.ua  
+38(095)672-57-71  
+38(067)656-92-57  
+38(044)360-15-62

**НАСІННЯ  
РІПАКУ, СОНЯШНИКУ,  
КУКУРУДЗИ, ЗЕРНОВИХ**

МІКРОДОБРИВА  
ЗАСОБИ ЗАХИСТУ  
РОСЛИН

**ДОСТАВКА  
ЗА НАШ РАХУНОК**

## Повертаючись до надрукованого

Фото Олександра ДУРМАНЕНКА.



«У тата свій автопарк, а у нас — свій».



Нарешті дочекалися донечки,  
яку назвали Віолеттою.



На цьому знімку в Олега та Валентини ще тільки четверо синочків.

# У ДОМІ, ДЕ ПОСЕЛИЛАСЯ ЛЮБОВ, УЖЕ 11 РОКІВ ЗБЕРІГАЮТЬ НАШУ ГАЗЕТУ

Завжди приємно зустрітися з героями своїх публікацій і простежити, як склалося їхнє життя. Тож коли недавно була у відрядженні в селі Бронця Камінь-Каширського району і дізналася, що в Олега і Валентини Сидорчуків, про весілля яких свого часу робила репортаж, уже п'ятеро діток, то, як говорять на Поліссі, вступила до хати багатодітної сім'ї. І, скажу щиро, пораділа за молодих людей, які живуть у любові, злагоді та благополуччі

Катерина ЗУБЧУК

**«А ВИ ПРИЙДЖАЙТЕ  
НА ВЕСІЛЛЯ, ТОДІ Й ПОБАЧИТЕ,  
ЯК МИ ЖЕНИМО ДІТЕЙ»**

Ця історія бере початок із кінця грудня 2006 року. Тоді я була в селі Бронця — у Надії та Михайла Сидорчуків — батьків чотирнадцяти синів і доньок. Приводом для цього стала приємна подія — присвоєння Надії Іванівни почесного звання «Мати-героїня». Тоді й довідалася, що в родині були все хрестини, а ось починається пора весіль: найстарший син Олег мав навесні одружуватися. Оскільки чула, що у Бронці весілля завжди великі — по 400–500 гостей збирається, то завела про це мову. І Надія Іванівна сказала: «А ви прийжджайте до нас на весілля, ми вас запросимо, то й побачите, як ми женимо дітей».

І свою обіцянку жінка виконала. У квітні 2007-го я одержала запрошення, яким, звичайно, скористалася. 29-го дня цього місяця з фотокореспондентом Богданом Гончаруком ми були у Бронці. Незвичайне відрядження, зізнаюся, ще й тим, що вперше довелося переступити поріг Церкви евангельської віри п'ятидесятників. У призначений час молоді приїхали в Дім молитви на таїнство вінчання. Коли закінчилися зібрання, на якому було, до речі, дуже багато молоді, підлітків, дітей із батьками, пресвітер Олександр запросив наречених зайняти почесні місця. Хор переспівави теж кликав Олега і Валю на урочистість. Пастор читав біблійне: «Дружини, коріться своїм чоловікам, як Господові, бо чоловік — голова дружини, як Христос — Голова Церкви», «Чоловіки любіть своїх дружин, як і Христос полюбив Церкву і віддав за неї Себе», «Чоловіки повинні любити дружин своїх так, як власні тіла, бо хто любить дружину свою, той любить самого себе». Ці слова з по-

слання святого апостола Павла звучали того дня для Олега і Валі як настанова на подальше подружнє життя. Особливо вразила ще одна така істина з вуст пресвітера: «Підвалини сімейного храму заклад Бог. А будувати його доведеться вам самим...»

Весілля було тут же, у спеціальному приміщенні Церкви евангельської віри п'ятидесятників. Оскільки в кожній родині віруючих багато, то, споруджуючи Дім молитви, передбачили і залу для урочистостей, яка уміщала усіх гостей.

«Сьогодні можуть прочитати, який то був день, як готувалася до таїнства вінчання, зокрема, молода — «дружки біля неї з голками клопоталися — щось «підганяли» у весільній білосніжній сукні».

І на весіллі Олега та Валентини їх було не менш як три сотні. Молоді сиділи на почесному місці. Звучала музика, співав вокальний гурт. Ведучий (той самий тамада) взяв керівництво у свої руки. І найперше, що він зробив, — це передав присутнім альбом, у якому вони мали залишити свої побажання нареченим. Не почула тоді традиційного «Гірко!». А вже на столах і не було того напою, що нареченим треба підолодужувати поцілунком. Замість спиртного — вода, квас. Але, судячи з настрою, який панував, усім було весело. Гості прийшли не лише з подарунками, а й із віршами, піснями, які виконували для молодих. «Хочу, щоб діти любили одне одного і, що б не трапилося, все вирішували з любов'ю», — говорила мати нареченого Надія Іванівна, коли я її запитала про переживання того дня.

А ще жінка пригадала, як сама прийшла колись у невістки, як її зустріла свекруха, яку вона навіть позаочі цим

словом не називала, бо була для неї матір'ю. Одружуючи найстаршого сина, тепер Надія Іванівна знала, як самій зустрічати вже свою невістку. Природно, розмірковувала вона, щоб у чоловіка дружина була на першому місці. І ревнющі зайві, якщо син добре до своєї половинки ставиться. Бо чоловік і дружина, як сказано у Святому Письмі, — це одне ціле.

Молода сім'я, до речі, відразу після весілля починала жити окремо. На якийсь час свою оселю їм запропонували

ла тітка, яка, їдучи в Америку, дуже хотіла, аби хтось «сів у цій хаті, щоб вона не марнувалася». А потім (на це вже в день весілля мали плани) будуватимуть Олег і Валентина нове житло, бо «дасть Бог, дітки підуть, то треба своє гніздечко мати».

**«ЧОТИРИ СИНОЧКИ  
І ЛАПОНЬКА ДОЧКА»**

А що саме так і сталося, мала нагоду пересвідчитися, коли недавно побувала в Сидорчуків-молодших. Олег і Валентина живуть у своєму будинку, який звели на новій вулиці (ще садочка не вистачає, але це наживне). Валія зустріла нас, як прекрасна Мадонна з новонародженою донечкою на руках. І вже ми з нею згадали про квітневий день весілля, коли «сонечко гарно гріло», про таїнство вінчання. І, звичайно, говорили про те, що вже велика їхня сім'я: чотири синочки і лапонька дочка.

— Нашому найстаршому Максимкові

десять літ, — розповідала Валія, — Руслан — на рік молодший, Арсенові виповнилося шість — він пішов у перший клас, Єгорові — три. А ось 23 серпня народилася наша донечка Віолетта.

11 літ чекало подружжя на доньку. Як говорила Валія, і надію почали втрачати, що їхню чоловічу компанію «розбавить» дівчинка. Та мати Олега, Надія Іванівна, заспокоювала, адже саме так було і в Сидорчуків-старших: лише після чотирьох хлопчиків народилася донька. Сталося так, власне, як і зичили гості молодят у день весілля, залишаючи свої побажання в альбомі, який подружжя береже, мов дорого родинну реліквію. На моє прохання Валентина зачитує один із записів: «...щоб щастя, як сонце, світило в віконце, росли щоб хлоп'ята й красиві дівчата. І ще вам бажаем весь вік молодіти, до приходу Господа в парі прожити».

Приємно було почути, що Олег і Валентина мають у своєму домашньому архіві й номер газети «Волинь», у якому був репортаж із їхнього весілля. Сьогодні можуть прочитати, який то був день, як готувалася до таїнства вінчання, зокрема, молода — «дружки біля неї з голками клопоталися — щось «підганяли» у весільній білосніжній сукні». А коли мова зайшла, чи ж таке плаття, як уявляла собі наречена, то Валентина відповіла: «Це гарніше». Це вже був комплімент насамперед Олегові, бо вбрання весільне купував він: їздили обоє молодята до Луцька — вибирали сукню, щоб була до вподоби.

На весіллі я почула від Олега: «Ми з дитинства знали одне одного. Зустрілися два роки. Для Валі не було секретом, що я її братииму, а я знав, що вона за мене піду». І ось тепер, через 11 літ після весілля, коли згадався той пам'ятний день, то Валентина сказала:

— Чим довше ми з Олегом разом, тим більше дорожимо одне одним.

І додала: — На жаль, нам доводиться часто бути в розлуці. Це пов'язано з тим, що Олег їздив на заробітки в Київ (треба було гроші на хату заробляти). А останнім часом він уже має свою фуру, став далекобійником — возить вантажі в Польщу. Колись місяць-півтора могли не бачитися, тепер — тільки тиждень.

І того дня, коли ми зустрілися, Олег був у рейсі. Принагідно Валія згадала, що чоловіка не було вдома, коли довгоочікувану донечку народжувала, — рідня проводжала її у пологове відділення і забирала додому. Але він завжди на зв'язку.

— Виручає телефон, — каже жінка. — Олег часто дзвонить, хвилюється, як ми тут без нього.

Одне слово, він — добувач. А який Олег чоловік, тато? Валія на це запитання відповіла, не задумуючись: — Дуже добрий... Такого немає ні в кого. Він мені в усьому допомагає, коли не в річці, — не ділить домашню роботу на чоловічу та жіночу. І до дітей вночі встає, як треба.

А що головне в сім'ї, аби вона була міцною? Стосовно цього чую:

— Ми знаємо, якою має бути сім'я, котра живе з Богом у серці. І це нам допомагає.

Хоч не вдалося зустрітися з главою сімейства, ми з ним все-таки поспілкувалися телефоном. Олег насамперед сказав, що з батьківського дому все починається: мама з татом вчили, як жити, ближніх любити. Тепер, коли вже є свої діти, то ця наука особливо цінується.

— Як люди віруючі, — сказав молодий чоловік, — знаємо, як треба жити, щоб справді бути разом у радості та горі до останніх своїх днів, як поклялися під час вінчання.

Про свою Валю Олег говорив з епітетами в найвищому ступені порівняння: вона і дружина найкраща, і мама, яка про дітей турбується. А що вже господиня, то «варто її смачних тортиків спробувати — і все стане ясно».

**«УЖЕ 22 ОНУКИ БОГ НАМ ДАВ»**

Поспілкувалися ми і з матір'ю Олега Надією Іванівною, завдяки якій свого часу познайомилися з родиною Сидорчуків. До речі, розмовляти довелося теж телефоном, оскільки того дня, коли ми були у Бронці, жінка гостювала в рідні на Закарпатті. Відгукнувшись на мій дзвінок, Надія Іванівна сказала:

— А я зараз у лісі. Давно збиралася по гриби, та сини все збивали: мовляв, минулорічні запаси ще стоять. Але я не витримала — взяла нашу вічварку Ірму для безпечності й пішла по своїх місцях... Не стільки по гриби вирушила жінка, як сама говорила, як для того, аби побути на природі, полюбуватися осінньою красою. Коли дітей готувала, то не завжди вдавалося ось так прогулятися для настрою, для душі.

Ми бачилися з Надією Іванівною і її чоловіком Михайлом Антоновичем, коли вони перше весілля справляли — найстаршого сина одружували. Сьогодні свої сім'ї вже мають Сергій, Саша, Ростик, Юля, Ніна, Оксана. Дочка Таня теж була заміжня, але, на жаль, через недугу рано пішла із життя («і радіощі, і печалі довелось пережити»). Вдома з батьками ще Руслан, Міша, Давид, Оріся, Діна і Надійка. Надійка — єдина в хаті школярка. А колись їх могло бути і десяток. Радіє жінка, що Бог подарував їм із чоловіком 22 онуки. Не менш тишіться тим, якими виростили сини і дочки — «всі поважають, шанують батьків». Такі ж і зяті та невістки — «слова від них ніколи поганого не чула».

Самі Сидорчуки-старші сповідують на цій землі любов до ближнього, доброту, чесність — такими тепер є і їхні нащадки. ■

## Історії кохання

### Жінки Ернеста Хемінгуея

Життя найвидатнішого американського письменника XX століття було сповнене скандалів і любовних пригод

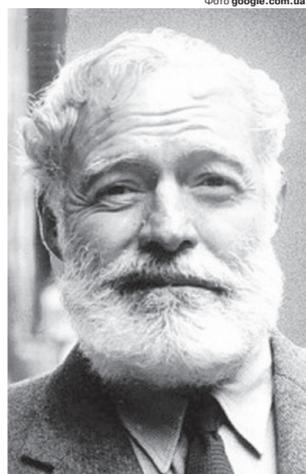
Фото google.com.ua.

У 18 літ юнак, який народився в передмісті Чикаго в родині лікаря, вступив стажистом до провінційної газети «Канзас-стар», після чого записався добровольцем у Червоній Хресті і вирушив у північну Італію, де став водієм санітарної машини. У 1918-му його серйозно поранило осколком у праве коліно. Потрапивши в госпіталь, Ерні до безтями закохався в 27-літню медсестру, яка не розділила почуття «сопливого шанувальника»... Ернест так ніколи і не пробачив їй, хоча саме ця історія лягла в основу чудового роману «Прощавай, зброе!»

Уже після війни 22-річний Хемінгвей повернувся у Європу кореспондентом «Торонто-стар». Він був одруженим із 29-літньою Хедлі Річардсон, яка розділила з ним кращі роки його божогому життя в Латинському кварталі Парижа і подарувала йому сина Джека. «У ті роки ми були дуже бідними й дуже щасливими», — писав Хемінгвей незадовго до смерті.

Але в 1926-му письменник, який називав своє велике серце «мішенню для дурних стріл», закохався в Полін Пфайфер, дочку заможних американських католиків і кореспондентку журналу «Вог». Хедлі покинула Ернеста, він одружився з Полін і, на свій превеликий подив, раптом зрозумів, що не може виконувати подружніх обов'язків. За порадою дружини пішов у церкву, став старанно молитися, і, дивна річ, це допомогло... «Тоді-то я і став католиком», — згадував письменник згодом.

Подружжя оселилося у флоридському містечку Кі-Уест, Полін народила двох синів — Патріка і Грегори. Але, вирушивши в Іспанію, щоб робити репортажі про громадянську війну, письменник знайшов нову музу. У 1938 році він зустрів військовою кореспондентку Марту Геллхорн, яка мала не менше мужності й витривалості, ніж Ернест. Пліч-о-пліч вони пройшли пекло іспанської війни, дерлися разом гірськими ущелинами, засинали в солдатських машинах під однією ковдрою. Марта була справжньою героїнею його романів. Подарунок від чоловіка — дім на Кубі — вона сприйняла із захопленням,



«Моє серце — мішень для дурних стріл».

проте вже через декілька місяців потягла Ернеста до Китаю, де знову були літаки, постріли й «гарячі репортажі».

У житті Хемінгуея була ще одна муза — Адріана Іванчик, італійська аристократка. Їй — дев'ятнадцять, йому — п'ят-

«Певно, справжні чоловіки назавжди зберігають у душі романтику.»

десять. Їхні стосунки тривали шість років, так і не ставши родинними. Ернест просто зробив її героїнею свого роману «За річкою, в тіні дерев» (1950). Певно, справжній чоловік назавжди зберігають у душі романтику. Був випадок, коли Адріана приїхала до Хемінгуея на Кубу. Він попросив її допомогти дійти на яхті до Коміхари. Дівчина, не роздумуючи, погодилася. «Що я маю робити?» — запитала вона. «Допомагати мені дивитися в океан», — відповів письменник. Мері Уелш, також журналістка, він зустрів у Лондоні й через 8 днів знайомства запропонував руку і серце. Вона залишилася з Хемінгуеєм до його останнього дня, рятуючи від параної, яка прогресувала, цирозу печінки й нищопрок-журналістів. ■

## ТАК ХОЧЕТЬСЯ БУТИ У ПАРІ

Хтось шукає усамітнення, а інший страждає від самотності. Ніщо так не засмучує людину, як самотність, особливо, коли ти вже на пенсії, коли менше можливості спілкуватися з людьми, а діти виростили і мають свої сім'ї. Познайомлюся з добрим, порядним, рівноважним чоловіком, який би мене розумів, мій цінне взаємну турботу. **Мій тел. 0687789691.**

Сільський чоловік, за професією будівельник, не п'ю, не курю, нормальної зовнішності (57 років, зріст 170 сантиметрів, вага 75 кілограмів). Познайомлюся із самотньою жінкою-волинкою, із сільської місцево-

сті. **Мій тел. 0988728167.**

Розлучений 50-річний мужчина познайомиться із жіночкою віком від 40 до 60 літ для спільного проживання. **Мій тел. 0955063435.**

Самотній лучанин познайомиться з лучиною від 35 до 40 років. Працюю, житлом забезпечений, поганих звичок не маю. Заради розваги прошу не турбувати. **Мій тел. 0965668286.**

62-річна лучанка познайомиться з чоловіком віком до 65 років, з яким буде спокійно і затишно. **Мій тел. 095557136.**

## ■ Совість Волині



Фото Лариси ЗАНЮК.

Бібліотекар-методист Світлана Кресак: «Внутрішній світ Анатолія Махонюка не поміститься і в кількох томах».

## «Я прийду і скажу: дня вам доброго, люди...»

«Безпомічним буде треноване тіло, якщо атрофована в ньому душа», «Не тільки літа відлітають за обрій, як день, то відходить і частка мене», «Життя коротше за спогади, життя — суцільні спогади, у житті — відсутні вихідні», «Якщо вам дорогу перейшла людина з порожніми відрами, знайте: десь поруч є криниця», «Для кого крила, щоб злетіти в небо, а для кого — щоб перелетіти через тин, аби погребтися на городі»...

Лариса ЗАНЮК

У цих афоризмах «приховані мозолі» людини з особливою долею — волинського поета Анатолія Махонюка. Нещодавно в бібліотеці Східноєвропейського національного університету ім. Лесі Українки відбувся вечір пам'яті до дня його народження «Душа вибралась з лещат мовчання». Біографію поета можна переповісти кількома словами, адже прожив він недовго, та його внутрішній світ не поміститься і в кількох томах, влучно зазначила ведуча Світлана Кресак. Народився Анатолій 10 вересня 1962 року в селі Чевель на Старовижівщині. Згодом родина переїхала в Овадне Володимир-Волинського району. Хоч важка хвороба відбрала можливість ходити, він не зламався, знаходив сенс жити.

*Пишу про те, про що мені не спиться,  
Римую те, про що мені світається,  
І що в моїх недоспаних знічнях  
Під віями у матері ховається.*

Все життя родина Махонюків змушена була творити подвиг, адже четверо дітей, з народження здорових, страшна хвороба прив'язувала до інвалідного візка. Батьки смиренно прийняли таку долю, а талановиті діти досягли мистецьких висот: доньки стали унікальними вишівальницями, а син — поетом.

— Жили вони настільки повноцінно й повносправно, що можна лише подивуватися їхній людській високостві, — зазначила поетеса Ніна Горик.

Теплим спомином про Махонюків відгукнулися голова Волинської обласної організації НСПУ Ольга Ляснюк, письменники Ніна Горик, Валентина Штинько, Володимир Лис та Надія Гуменюк, перекладач Тетяна Михальська, співачка Любов Мілевич, тріо бандуристок «Дивоструни», дитячу поезію декламували Анна Зелінська та Володимир Бойков.

Він називав себе тим, хто «жив по сусідству із ластівкою», та дивувався, «як ми далеко стоїмо від Бога за крок до ближнього», нагадала Валентина Штинько і переказала вітання від художниці Валентини Михальської, котра ілюструвала збірку «Дощу мелодія блакитна» і в якій спільна з Анатолієм доля.

В одному з найпалкіших зізнань поет писав:

*Я до тебе прийду із весни  
Свіжим подихом дня золотого,  
В самотній постукаю сні  
До самотнього серденька твого.  
Усміх сонця вустам покладу,  
Жменьку сонечка хлюпну на вії,  
Всю тебе, наче гілку в саду,  
Загорну у весну, обігрію.  
Ти одразу мене не збагнеш,  
Не впізнаєш мене ти спросоння,  
Ти спочатку мене відштовхнеш,  
Заховавши обличчя в долоні.*

*Я обличчя з долонь розгорну,  
Вип'ю смутку з очей до краплини,  
Всю у себе тебе загорну,  
Весь у тебе ввійду до краплини.*

Анатолій Махонюк залишився у своїх поезіях, бо:

*«Ніхто і ніщо не зникає в нікуди,  
а слід залишає якийсь на землі,  
є пам'ять, відлуння про тебе у людях,  
продовженням цвіту є плід у гіллі».* ■

## ■ Професіонали

# Королева лабіринтів книжкових знань

Єдина донька вчительки німецької мови Іветти Пилипівни та військового Аркадія Івановича Пономарьових через зайнятість батьків і відсутність поряд бабусь часто була з мамою в школі або залишалася сама вдома. Тому Надійка рано навчилася читати, а її улюбленою стала книжка Миколи Носова «Незнайко у Сонячному місті». Вже у дорослому віці дізналася, що це пародія на радянську дійсність

**Зінаїда ПАХОЛОК,  
доктор філологічних наук**

До Луцька сім'я Пономарьових приїхала із Забайкалля у 1967 році та замілювалася Україною. Півроку, не маючи житла, мешкали в готелі «Луцьк» на вулиці Крилова. Спілкуючись із тамтешніми адміністраторами, четвертокласниця Надійка навчилася української мови. За чотири роки родина обзавелася тут друзями та приятелями. Але Аркадія Івановича перевели служити у Броди на Львівщині. Доня-старшокласниця закінчувала школу, що розташовувалася у старовинному маєтку, мала дуже доброзичливу атмосферу і творчих педагогів. Отримавши атестат, дівчина виходить заміж за роботящого місцевого хлопця Володимира Ількевича. Тоді ж постало питання вибору місця проживання. Пам'ятаючи про гарний і дружній Луцьк, Аркадій Іванович після демобілізації оселяється з дружиною, донькою та зятем в обласному центрі Волині.

Надія не уявляла свого життя без книги: читала художню літературу з великої домашньої книгозбірні, ходила до бібліотеки, обмінювалася з однокурсниками і сусідами. Без вагань вступила до Рівненського інституту культури і здобула фах бібліотекаря-бібліографа. Інтерес до спеціальності пробудила і викладач Кіра Леонардівна Воронько, яка пережила блокаду в Ленінграді і була направлена «для зміцнення кадрів» у Рівне. За її підручником «Організація бібліотечних фондів і каталогів» ще й досі навчаються студенти.

Згодом однокурсниця Надія Дударик (нині Конон) привела подругу до щойно відкритої в Луцьку юнацької бібліотеки, директор якої Марія Михайлівна Мах запропонувала посаду завідувачки бібліографічного відділу, адже розгледіла у новій працівниці уміння бачити майбутні потреби потенційного читача, ретельність у система-



Фото Марини МІСЮК.

Нині Надію Аркадіївну Ількевич, завідувачку інформаційно-бібліографічного відділу, знає вся читаюча спільнота Волині.

тизації інформації, креативне мислення й розвинену інтуїцію.

На початку професійної діяльності пані Надія стала мамою, народивши донечку Наталю. Але не хотіла підводити колектив, тому її батько приніс газети з бібліотеки, які вона розписувала вдома.

Нині Надію Аркадіївну Іль-

квич, завідувачку інформаційно-бібліографічного відділу, знає вся читаюча спільнота Волині. Упродовж 40 літ вона обслуговує читачів Волинської обласної бібліотеки для юнацтва, не відмовляє й тим, котрі звертаються із запитом через електронну мережу. Цією дистанційною послугою залюбки користуються вчителі й студенти, яким для написання методичних і наукових робіт необхідний список джерел.

Як досвідчений фахівець, Надія Ількевич запропонувала для укладання й опрацювала багато тем, підказаних внутріш-

«Підлеглі Надії Аркадіївни поважають її за глибокі професійні знання, підтримують у творчих починаннях, радяться з нею не тільки у виробничих, але й у життєвих питаннях.»

квич, завідувачку інформаційно-бібліографічного відділу, знає вся читаюча спільнота Волині. Упродовж 40 літ вона обслуговує читачів Волинської обласної бібліотеки для юнацтва, не відмовляє й тим, котрі звертаються із запитом через електронну мережу. Цією дистанційною послугою залюбки користуються вчителі й студенти, яким для написання методичних і наукових робіт необхідний список джерел.

Працює Надія Аркадіївна і над створенням електронної бібліографічної бази даних — описом книжок, статей, що надходять до закладу освіти, а також пошуком та описом електронних ресурсів, які розширюють інформаційний простір книгозбірні.

Важлива ділянка — укладання бібліографічних видань у серіях, коли читачам пропонується список друкованої літератури з фондів бібліотеки та інтернет-ресурси з певної теми. Першою наприкінці минулого століття започаткували серію «За сторінками підручника ХХ століття», що розширює коло читання учнів та студентів за навчальними програмами і спрощує пошук документів для науково-дослідницьких робіт. У цій серії надруковані «Віртуальні навігатори мовного всесвіту», «Неурядові організації світу», «Етнічні традиції зарубіжних країн у діловому спілкуванні», посібники до організації

Дня Європи — «Життя у французькому стилі», «Німеччина: презентуємо країну», «Інформаційна подорож Великою Британією», «Бонджорно, Італіє!», «Панорама Polska».

Як досвідчений фахівець, Надія Ількевич запропонувала для укладання й опрацювала багато тем, підказаних внутріш-

ньою потребою переосмислення основних віх історії та сучасності нашої держави. У серії «Відкриваймо Україну: події, факти, документи» надруковані: «Я вірую в невмирущість крові. Я вірую в свій народ» (до 75-річчя від дня народження В.М. Чорновола), «Майдан: революція Гідності і Свободи», «Війна на Сході України», «Крути. Подвиг української молоді». Читачі можуть скористатися не тільки друкованою версією цих посібників, а й скопіювати потрібні джерела на сайті бібліотеки.

Вона працює без поспіху і суєти, ніколи не підвищує голос, толерантна у спілкуванні. Вибагливі читачі звертаються до неї, бо потребують висококваліфікованої бібліографічної допомоги.

Відомо, що королеву робить оточення. Підлеглі Надії Аркадіївни поважають її за глибокі професійні знання, підтримують у творчих починаннях, радяться з нею не тільки у виробничих, але й у життєвих питаннях. Заслужено цінує колегу дружний колектив бібліотеки на чолі з директором Аллою Сизонівною Єфремовою, колеги відзначають вроджену інтелігентність, аналітичний розум, величезний масив знань вродливої жінки, провідного бібліографа Волині, яка не випадково народилася напередодні Дня бібліотекаря та свята Віри, Надії, Любові та матері їхньої Софії. ■

## ■ Футбол

# ЕКС-ВОЛИНЯНИН ШАРПАР ЗАБИВ У ЛОНДОНІ САМОМУ «АРСЕНАЛУ»

Поразка «Ворскли» потішила уболівальників чи не більше за нічії «Шахтаря» та «Динамо»...

Сергій ХОМІНСЬКИЙ

## ЛІГА ЧЕМПІОНІВ 2018/2019.

**Груповий етап. Група F. 1-й тур. «Шахтар» (Донецьк, Україна) – «Гоффенгайм» (Зінсгайм, Німеччина) – 2:2 (0:1 – Флоріан Грілліч, 6 хв; 1:1 – Ісмаїлі, 27 хв; 1:2 – Говард Нортвейт, 38 хв; 2:2 – Майкон, 81 хв).**

19 вересня 2018 року. Харків. Стадіон «Металіст». 28 336 глядачів. Головний суддя – Якоб Кехлет (Данія).

«Шахтар» вважався фаворитом поєдинку першого туру групового етапу Ліги чемпіонів у групі F із німецьким «Гоффенгаймом». Зокрема, так думали букмекери. А що вже говорити про уболівальників «гірників»? Адже стартувати в груповому турнірі Ліги чемпіонів українському клубу випало в матчі з якимось там «Гоффенгаймом». Командою, яка минулого сезону дивом уперше у своїй історії заскочила на «бронзову» позицію в Бундеслизі, набравши однакову кількість очок із дортмундською «Боруссією» та леверкузенським «Баєром» і випередивши їх лише за додатковими показниками.

Проте вже в дебюті поєдинку на «Шахтар» чекав холодний душ внаслідок пропущеного м'яча. Заледве відігравшись, «гірники» пропустили й другий. І лишень під завісу змогли видряпати нічию.

Нарікати на «втрата очок» уболівальникам українського клубу таки не варто. «Третя-п'ята» команда попереднього чемпіонату Німеччини на полі харківського стадіону «Металіст» щонайменше була не гіршою за чинного чемпіона України...

В іншому поєдинку цієї групи англійський «Манчестер Сіті» вдома досить несподівано поступився французькому «Ліону» – 1:2.

2 жовтня «Шахтар» на виїзді гратиме з лідером групи – «Ліоном».



Шарпар – Мхітаряну: «Вибачай, друже Генріху, але у воротах «канонірів» я таки розпишусь!»

## ЛІГА ЄВРОПИ 2018/2019.

**Груповий етап. Група К. 1-й тур. «Динамо» (Київ, Україна) – «Астана» (Астана, Казахстан) – 2:2 (1:0 – Віктор Циганков, 11 хв; 1:1 – Марін Анічич, 21 хв; 2:1 – Денис Гармаш, 45+2 хв; 2:2 – Роман Муртазаєв, 90+5 хв).**

20 вересня 2018 року. Київ. Стадіон НСК «Олімпійський». 21 783 глядачі. Го-

шого тайму 2:1, кияни на ріднесенькому «Олімпійському»... не витримали фінального штурму казахів і пропустили на 90+5-й хвилині!

Що тут сказати: крутішою за домашню нічию 2:2 з «Астаною» була хіба торішня виїзна поразка 2:3 від албанського «Скендербеу»...

У паралельному поєдинку цієї групи французький

супер Озіл, 74; 4:1 – Володимир Чеснаков, 76 хв; 4:2 – В'ячеслав Шарпар, 90+4 хв).

20 вересня 2018 року. Лондон. Стадіон «Емірейтс». 59 039 глядачів. Головний суддя – Барт Вертентен (Бельгія).

Можна лишень уявити стан гравців полтавської «Ворскли», коли вони виходили на матч проти «Арсенала». І не київського – а таки лондонського! На майже вщерть заповненому «Емірейтсі» Во-

чевидь, більшість членів українського клубу ще зроду не грали у футбол, коли на них «вживу» дивилися майже 60 тисяч глядачів!

Проте полтавчани трималися цілих півгодини, аж поки «зірковий» габонець П'єр-Емерік Обамеянґ, куплений цієї зими в дортмундської «Боруссії» майже за 64 мільйони євро (!), не поклав першого у ворота Богдана Шуста.

Ну а в другому таймі Денні Велбек, Месут Озіл та знову П'єр-Емерік Обамеянґ ще тричі показали, хто на «Емірейтсі» господар.

0:4 – і багато хто з українських уболівальників того пізнього вечора вже вимкнули свої телевізори, спереся бурмочучи собі під носом про жабу, яка й собі підставляла лапку, коли кували коня...

А як же ж вони вранці шкодували, що не додивилися той матч до кінця і не побачили, як підопічні экс-гравця луцької «Волині» Василя Сачка двічі забили самому «Арсеналу»? 2:4 – це теж поразка. Але вже точно не ганьба! А Володимир Чеснакову та В'ячеславу Шарпару – авторам тих пам'ятних голів – тепер точно буде що розказати внукам!

В іншому поєдинку цієї групи португальський «Спортинг» із рахунком 2:0 здолав азербайджанський «Карабах».

4 жовтня «Ворскла» приїматиме в Полтаві лісабонців.

**Результати 9-го туру Чемпіонату України з футболу в УПЛ:** ФК «Маріуполь» – ФК «Олександрія» – 1:0; ФК «Львів» – «Карпати» – 1:1; «Арсенал-Київ» – «Олімпік» – 1:3; «Динамо» – «Десна» – 4:0; «Шахтар» – «Чорноморець» – 3:0; «Ворскла» – «Зоря» – 2:1.

«Третя-п'ята» команда попереднього чемпіонату Німеччини на полі харківського стадіону «Металіст» щонайменше була не гіршою за чинного чемпіона України...

ловний суддя – Халіз Озках'я (Туреччина).

Кияни також стартували у груповому турнірі євробуків із «домашньої» нічиєї з рахунком 2:2. Щоправда, суперником «Динамо» був не призер Бундеслиги, а команда з далекого – і з географічного погляду навіть не зовсім європейського – Казахстану.

Проте, ведучи після пер-

«Ренн» у додані хвилини завдяки голу з пенальті вирвав перемогу в чеського «Яблонця» – 2:1.

4 жовтня «Динамо» гратиме в Чехії.

**Група Е. 1-й тур. «Арсенал» (Лондон, Англія) – «Ворскла» (Полтава, Україна) – 4:2 (1:0 – П'єр-Емерік Обамеянґ, 32 хв; 2:0 – Денні Велбек, 48 хв; 3:0 – П'єр-Емерік Обамеянґ, 56 хв; 4:0 – Ме-**

## Турнірна таблиця Української Прем'єр-ліги:

М	Команда	І	В	Н	П	М	О
1	«Шахтар» (Донецьк)	9	8	0	1	23-4	24
2	«Динамо» (Київ)	8	5	2	1	10-4	17
3	ФК «Олександрія»	9	5	1	3	10-6	16
4	«Ворскла» (Полтава)	9	5	0	4	9-11	15
5	«Зоря» (Луганськ)	9	3	3	3	11-8	12
6	«Олімпік» (Донецьк)	9	3	3	3	12-14	12
7	ФК «Львів»	9	2	4	3	9-10	10
8	ФК «Маріуполь»	8	3	1	4	11-14	10
9	«Десна» (Чернігів)	9	3	1	5	9-13	10
10	«Карпати» (Львів)	9	2	3	4	9-11	9
11	«Чорноморець» (Одеса)	9	2	3	4	7-11	9
12	«Арсенал-Київ»	9	1	1	7	5-19	4

У гонці бомбардирів продовжує лідирувати Жуніор Мораес («Шахтар») – 8 голів. ■

РЕКЛАМА



## DTZ 5404 K

- Розширена 2-річна гарантія
- Потужний двигун
- Посилена реверсивна коробка перемикачів
- Бездоганний комфорт

ТРАКТОР  
З МАКСИМАЛЬНИМИ  
ПЕРЕВАГАМИ



(0562) 3-44-555 (099) 23-44-555 (067) 16-11-000 DTZ.UA

**НАЙМУ НА РОБОТУ РОБІТНИКІВ**  
на ферму з вмінням їздити верхи на конях та керувати трактором.  
Тел. 096 222 81 49

ВІКНА ДВЕРІ  
Жалюзі, підвіконня, москітки,  
ворота, штори, ролети  
ДОСТАВКА БЕЗКОШТОВНА  
www.etalonlutsk.com.ua

м. Луцьк, вул. Глушець, 49  
(0332) 78-29-28, (099) 277-83-76

вул. Рівненська, 48, офіс 213  
(0332) 77-64-44, (098) 043-04-47

**ОГОЛОШЕННЯ ПРО КОНКУРС НА ПРАВО ОРЕНДИ КОМУНАЛЬНОГО МАЙНА**

Волинське обласне дитяче територіальне медичне об'єднання оголошує конкурс на право оренди комунального майна — частини приміщення на першому поверсі медичної установи площею до 20 м<sup>2</sup> з метою облаштування пункту торгівлі продуктами харчування — за адресою: м. Луцьк, проспект Відродження, 30.

- загальна площа приміщення — 20 м<sup>2</sup>,  
- стартова орендна плата з ПДВ — 851,77 грн (вісімсот п'ятдесят одна грн 77 коп,  
- режим роботи — з 9.00 до 18.00.

**Початкові умови конкурсу на право оренди об'єкта нерухомого майна, що належить до комунальної власності територіальної громади:**

- найбільший запропонований розмір (%) орендної ставки за використання нерухомого майна за цільовим призначенням порівняно з початковим розміром орендної ставки,  
- використання об'єкта оренди за цільовим призначенням,

- своєчасне і у повному обсязі внесення орендної плати щомісяця відповідно до умов договору оренди,  
- відшкодування переможцем конкурсу витрат, пов'язаних із проведенням незалежної оцінки об'єкта оренди та оприлюдненням оголошення про конкурс у друковані засоби масової інформації,

- страхування орендованого майна,  
- відшкодування витрат Балансоутримувача на утримання майна,  
- утримання об'єкта оренди відповідно до санітарно-екологічних та протипожежних норм, дотримання правил охорони праці.

**Для участі у конкурсі учасник подає на розгляд конкурсній комісії такі матеріали:**

- заяву на участь у конкурсі,  
- відомості про учасника конкурсу:

а) юридичні особи — копії установчих документів, засвідчені в нотаріальному порядку,

б) неприбуткові організації — нотаріально засвідчену копію документів про реєстрацію неприбуткової організації, в) фізичні особи, які є суб'єктами господарської діяльності, — нотаріально засвідчену копію свідоцтва про державну реєстрацію суб'єкта підприємницької діяльності — фізичної особи, довідку з місця проживання.

г) фізичні особи, які не є суб'єктами господарської діяльності — нотаріально засвідчену копію паспорта.

Суб'єкти підприємницької діяльності допускаються до участі у конкурсі у разі внесення суми застави в розмірі 30% початкового розміру орендної плати за об'єкт оренди — для юридичних осіб, 10% — для фізичних осіб та неприбуткових організацій шляхом перерахування відповідних коштів на рахунок Балансоутримувача.

**Реквізити Балансоутримувача: р/р 31556261336373, МФО — 803014, ГУДКСУ у Волинській області, код ЄДРПОУ — 21751226.**

Усі учасники конкурсу подають пропозиції щодо виконання умов конкурсу. Конкурсна пропозиція подається претендентом конкурсній комісії в день проведення конкурсу в запечатаному конверті. Прийом заяв на участь у конкурсі проводиться протягом 10 робочих днів після оприлюднення оголошення.

**Адреса проведення конкурсу: м. Луцьк, просп. Відродження, 30.**

**Дата проведення конкурсу: 16.10.2018 р.**

**За детальною інформацією звертатись за адресою: м. Луцьк, просп. Відродження, 30 або за тел. 78-06-70.**

**П. П. БУРМАКА Н. П.**

**29 вересня, 6 та 13 жовтня**  
відбудеться індивідуальний прийом лікарями ефективного лікування від

**АЛКОГОЛЬНОЇ ЗАЛЕЖНОСТІ, ТЮТЮНОПАЛІННЯ ТА ЗАЙВОЇ ВАГИ**  
лікування - анонімне

**м. Луцьк, просп. Волі, 6 (Федерація профспілок),**

**www.nadiya.com.ua,**

**тел. (0332) 75-11-75, 20-05-55, моб.: 095-808-20-53, 098-388-88-36, 063-241-25-51.**

**м. Рівне, тел. (0362) 43-57-58.**  
Центральний офіс: Черкаси, вул. Крупської, 1/1 (0472) 63-16-16, 63-25-28. Ліцензія Серія АВ № 539362

**ЗАПРОШУЄМО НА РОБОТУ ОХОРОННИКІВ ТА ОХОРОННИЦЬ.**

**Метод роботи — стаціонарний та вахтовий. Заробітна плата своєчасна.**

**Доїзд до місця роботи (вахта) забезпечує підприємство.**

**Звертатись за тел. : 067 361 88 59, 067 361 47 27.**

**Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки**  
**ОГОЛОШУЄ НАБІР НА ПІДГОТОВЧЕ ВІДДІЛЕННЯ ТА ПІДГОТОВЧІ КУРСИ**

учнів 5–11 класів, випускників загальноосвітніх шкіл та професійно-технічних училищ, коледжів, технікумів з підготовки до ЗНО у 2019 році з усіх предметів, творчих конкурсів та вступу у вищі навчальні заклади різних рівнів акредитації

Під час навчання слухачі мають можливість проходити пробне зовнішнє незалежне тестування, а також набувають практичних умінь та навичок виконання тестових завдань.

Випускники підготовчого відділення користуються пільгами при вступі до Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Навчання платне. Вибір предметів для підготовки ЗНО узгоджується з Умовами та Правилами прийому до вищих навчальних закладів. Є можливість вивчати предмети у дистанційному режимі.

Початок занять у жовтні в міру комплектування груп.

Ліцензія СНУ імені Лесі Українки (Наказ МОН № 148-л від 12.07.2017 р.)

**Адреса підготовчого відділення: м. Луцьк, вул. Потапова, 9, кімн. 322, 322а.**  
**Тел.: (0332) 24-04-18, 24-84-31, 0501978607.**

**E-mail: abitur@eenu.edu.ua, prycm@eenu.edu.ua.**

**Нелегке завдання: знайдете назви 6 грибів?**

**Призовий фонд 1 756 000,00 гривень!**

МНИЦФЮАЄНАПШЕЬ  
ФБІЛІЙЬБОРОВИК  
ХЕУСЄАНЗХЬЗІШУ  
ЖПЕЬРОПЕНЬКИНЦ  
ГИ ЛС ГИ РЛ УБ ЗЕ ДП  
ЬМЕГСИОІАІЄУФЖ  
ЕСРДМАСЛЮКИСЗУ  
ЮОАИСУТРЗМУАПМ  
МСИРОІЖКАДГРСЕ



- БОРОВИК**
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ 17 000 грн. за 4 відповіді
- \_\_\_\_\_ 300 000 грн. за 5 відповідей
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ 1 756 000 грн. за 7 відповідей

Якщо Вам вдалося знайти гриби, повідомте нам якнайшвидше!

**0 (800) 30-97-15**

**Не забудьте назвати КОД КРОСВОРДУ — 14484**

Ми чекаємо на Ваш дзвінок з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 20:00, у вихідні дні - з 9:00 до 18:00. (дзвінки в межах України зі стаціонарних і мобільних телефонів безкоштовні).

ТОВ «СМЕГІТ» є організатором міжнародної акції «Золотий Соней». Загальна вартість призу до 1 756 000 гривень. Адреса: м. Луцьк, вул. Потапова, 9, кімн. 322, 322а. Акція проводиться з 26.06.2018 р. по 27.06.2019 р. на всій території України. В Акті виступає право Бонусу. Участь виключно позитивні громадяни України, які зробили та отримали максимальне тодішнє історичне Оприлюднення. Тільки версія офіційного сайту на сайті: www.pobit.org.com.ua

**Вручення призів триває!**

**Найбільший приз 2018 року: ПОЗАШЛЯХОВИК вартістю 235 000 гривень ДОСІ НЕ ВРУЧЕНО!**



**2 суперпризи ВЖЕ ВРУЧЕНО!**

**Саме Ви можете стати власником нового ПОЗАШЛЯХОВИКА**

**Просто зараз перевірте, чи належить Вам ВИГРАШНИЙ НОМЕР 118:**

- Візьміть дві останні цифри року Вашого народження.
- Тепер додайте вік, якого Ви досягли (досягнете) у 2018 році.
- Якщо в результаті Ви отримали 118 — вітаємо! Швидше телефонуйте!



**Зателефонуйте й оберіть приз: ПОЗАШЛЯХОВИК або 235 000 гривень**  
**0-800-50-55-41**

Дзвінки БЕЗКОШТОВНІ зі стаціонарних та мобільних телефонів у межах України (понеділок – субота з 8:00 до 20:00, неділя з 9:00 до 18:00)

\* Акція проводиться з 08.12.2017 р. по 28.12.2018 р. на всій території України. Розіграш відбувається 28.12.2018 р. в м. Києві. Детально про умови акції та місце проведення розіграшу Ви знайдете в окремому листі. Призовий фонд акції складає 235 000 гривень. У даний момент представлений у вигляді ліцензії, організатор залишає за собою право вибору між приватними грощовими і грошового гризом. Дані маркетингового листів не є лотереєю, грою (в тому числі азартною або іншим законом, заснованим на ризикі), конкурсом або публічною обидною ангажованою без оголошення конкурсу у розділенні Глави 7/8 Цивільного кодексу України. Відповідно на дані питання є реєстрація участі в маркетинговій акції. Відповідно на іноді, клієнт має згоду на подальше використання компанії та персональних інформацій, тому згоду можна відкликати будь-якої миті. Телефон для довідок: [044]299-50-83 (вартість послуги згідно з тарифами Вашого оператора).

**ПРОДАМ ДВІ КІМНАТИ (18,1 і 7,8 кв. м) у будинку малосімейного типу на просп. Відродження у Луцьку. Зроблений ремонт, поруч – садочок, школа, супермаркет. Тел. 095 708 44 15.**

**Премікси, концентрати, комбікорми для всіх видів тварин і птиці.**



**АКЦІЯ**

**КОНЦЕНТРАТ СТАРТ (20%) для свиней**

**530 грн за мішок.**

**Адреса складу офіційного представництва у Волинській області: м. Луцьк, вул. Запорізька, 37. Тел.: 096 0546818, 099 5618232.**

*Доставка по області безкоштовна.*

# ТЕЛЕПРОГРАМА

1 — 7 ЖОВТНЯ

Газета **ВОЛИНЬ** 16 телеканалів

## з історією для душі!

### Слово — зброя!

Лікуймо душі кволі та недужі  
Від суржuku отруйної калюжі,  
Рятуймося, щоб мови чисте

джерело

Духовного здоров'я додало.

**Олександра ЗАХАРКІВ,**  
мовознавець.

**Обійдемося  
без виступаючих  
і завідуючих**

Замінійте дієприкметники іменниками:

«виступаючий» — доповідач, промовець,  
«керуючий» — керівник,  
«віруючий» — вірянин,  
«завідувач» — завідувачка бібліотеки,  
«оточуючі» — оточення.

**ГАРНЕ СЛОВО:**

**мрячно** — так говорять при воглості повітря, тумані.

«Ось уже і перші осінні приємності починаються. Мрячно, холодно, паде дрібний дощик»

(Уляна КРАВЧЕНКО).

**«...і свого не цурайтеся»**

Таке враження, що скоро забудемо, що

**кавер** — це переспів,

**шопінг** — це закупа,

**віп-зона** — місце

для поважних гостей, панський кут

**смайл** — усміхайлик.



**Кажіть рідною:**

на повну котушку — **щосили**,  
у черговий раз — **вкотре**.

**АНТИСУРЖИК:**

Неправильно	Правильно
пливти по течії	пливти за течією
по стану здоров'я	за станом здоров'я
філолог по спеціальності	філолог за спеціальністю
зупинка по вимозі	зупинка на вимого
по вашому проханню	на ваше прохання

**УВАГА: НАГОЛОС!**

немає **Ч**Асу,  
немає **Г**ОШей,  
пише **В**ірші,  
не читає **В**іршів.



**Ведуча рубрики  
Лариса ЗАНЮК  
(e-mail:  
volyn.lyst@gmail.com)**



### Ліричний сюжет

## «КОЛИ ВИ ВОСТАННЄ ТАНЦЮВАЛИ?»

Про незбагненну легкість буття

Наталка МУРАХЕВИЧ

Останнім часом Всесвіт часто нагадує мені про легкість як необхідну складову ставлення до життя. Він дарує мені пір'їну за пір'їною — просто перед моїми очима вони падають на землю, крутяться, підхоплені вітром, їх приносить мені малий Кіт і навіть на роботі, де не може бути ніякого пір'я, — я під дверима свого кабінету знаходжу велику білу пір'їну...

Вона занадто промовиста. Її вже неможливо ігнорувати.

— Що? Що ти хочеш мені сказати? — питаю. І вустами наступного мого співрозмовника відповідає мені — ти занадто багато думаєш...

— Довіряй мені, інакше не розслабишся — і можеш травмуватися, — каже той самий Всесвіт уже вустами інструктора в спортзалі.

— Ти керуєшся лише розумом, здоровим глуздом, додай легкості, — прямо кажуть карти.

Я все чую. Знаю. Я відчуваю, що стиснута, як пружина. Закута в такі захисти, пробити які неможливо. І навіть тоді, коли можна не думати і треба не думати, я замість прийняти завжди готова вдарити.

Де взяти легкості? Куди подіти здоровий глузд?



Фото Наталки МУРАХЕВИЧ.

« Так, щоб віддатися ритму. І бути з ним одним цілим. Чи просто чути партнера, який веде. Довіряти йому. Зливатися з ним. І танцювати — так, ніби ніхто не бачить... »

— Коли ви востаннє танцювали? — питає якась тітонька у випадковому відео на «Фейсбуці».

— Ніколи, — за дурною звичкою розмовляти з комп'ютером автоматично відповідаю їй я. І завмираю. Ні-

коли. Чогось це просто збиває мене з ніг. Ні-КО-ЛІ. Або — дуже давно. Так, щоб віддатися ритму. І бути з ним одним цілим. Чи просто чути партнера, який веде. Довіряти йому. Зливатися з ним. І танцювати — так, ніби ніхто не бачить...

## ПОНЕДІЛОК, 1 ЖОВТНЯ

**УТ-1**

06:00 М/с «Гон» 06:10 М/с «Ведмеді-сусіди» 06:30, 07:00, 08:00, 09:00, 09:25, 13:00, 15:00, 21:00 Новини 06:35, 07:05, 08:05, 09:05 Доброго ранку, Країно! 09:40 Т/с «Еліза» 11:25 Телепродаж 12:00 Д/ц «Смачні історії» 13:10, 14:30 РадіоДень 13:35 Енеїда 14:05 Д/ц «Гордість світу» 15:15 Фольк-music 16:20 Відкривай Україну з Суспільним 17:00 Д/с «Як працюють міста» 18:00 Інформаційна година 19:00, 23:40 Своя земля 19:25 Д/ц «Світ дикої природи» 20:30 Пліч-о-пліч 21:25 Новини. Спорт 21:45 Д/ц «Неповторна природа» 22:45 Д/с «1000 днів для планети»

**1+1**

06:30, 07:10, 08:10, 09:10 «Сніданок з 1+1» 07:00, 08:00, 09:00, 12:00, 16:45, 19:30 ТСН: «Телевізійна служба новин» 09:30 «Чотири весілля» 11:00, 12:20 «Одруження наосліп» 13:20 «Міняю жінку» 15:45 «Сімейні мелодрами» 17:10 Т/с «Величне століття. Нова володарка» 19:20 «Секретні матеріали»

20:20 «Чистонews 2018» 20:30 Т/с «Школа. Недитячі ігри» 21:30, 22:25 «ШОУЮРИ» 23:25 «Танці з зірками»

**ІНТЕР**

02.45, 03.25 «Щоденник вагітної» 04.50 «Top Shop» 05.20 Д/п «Тяжніці пірамід» 06.05 «Мультифільм» 06.15, 00.00 «Слідство вели... з Леонідом Каневським» 07.00, 08.00, 09.00, 12.00 «Новини» 07.10, 08.10, 09.20 «Ранок з Інтером» Україна» 17.40 Новини 18.00, 12.25 Т/с «Почати спочатку. Марта» 16.10 «Чекай на мене. Україна» 17.40 Новини 18.00, 19.00, 01.50 Ток-шоу «Стосується кожного» 20.00 «Подроблиць» 20.40 Т/с «Поверни мое кохання» (16+)

**УКРАЇНА**

06:30, 07:10, 08:15 Ранок з Україною 07:00, 08:00, 09:00, 15:00, 19:00, 23:00 Сьогодні 09:30 Зірковий шлях 11:00 Реальна містика 13:20, 15:30 Агенти справедливості 12+ 16:00 Історія одного злочину -3 16+ 18:00 Т/с «Доктор Ковальчук 2»

19:45 Ток-шоу «Говорить Україна» 21:00 Т/с «Круговорот» 23:30 Х/ф «ФОРСАЖ 6»

**СТБ**

05:25, 15:25 Все буде добре! 07:15 Х/ф «ВИСОТА» 09:10 Х/ф «ЗНАК ДОЛІ» 11:20 Т/с «Анатомія Грей» 13:15 Битва екстрасенсів 16+ 17:30, 22:00 Вікна-Новини 18:00 Т/с «Коли ми вдома. Нова історія» 19:55, 22:45 Хата на тата 12+

**ІСТV**

05:40, 19:20 Надзвичайні новини Підсумки 10:15 Антисомбі 11:15 Не дай себе обдурити! 12:10, 13:20 Секретний фронт. Дайджест 14:15, 16:25 Х/ф «СКАЙЛАН-1» 16:40 Х/ф «СКАЙЛАН-2» 20:20 Проревось! 21:30 Т/с «Паньки» 22:35 Свобода слова

**НОВИЙ КАНАЛ**

06:44, 08:39 Kids Time

06:45 М/с «Том і Джеррі шоу» 08:40 М/ф «Том і Джеррі: Робін Гуд та Миша-Сміхотунка» 09:50 Х/ф «ВЕЛИКИЙ СТЕН» 12:00 Х/ф «НЕ ГАЛЬМУЙ» 13:55 Х/ф «ТАКСІ 3» 15:45 Таємний агент 17:00 Пост шоу. Таємний агент 19:00 Ревізор 21:40 Страсті за Ревізором

**МЕГА**

06:00 Бандитська Одеса 07.00, 13.55 Правда життя 08.00 Природа сьогодні 09.00, 20.50 Фестивалі планети 09.55 Там, де нас нема 11.05 Україна: забута історія 12.00 Майор «Вихор» 12.50, 19.40 Речовий доказ 15.00, 23.45 Вирішальні битви 2 світової 16.00, 21.45, 00.40 Річкові монстри 16.55, 22.45 Зброя: сімейна справа 17.50 Секретні території 01.40 Містична Україна

**К-1**

06:30 «TOP SHOP» 07:40 «Тіві Абетка» 07:50 «Чи знаєте ви, що...» 08:15 Т/с «Дикий ангел» 09:10 «Орел і Решка. Шоупінг» 12:00, 20:00 «Орел і Решка. Перезавантаження» 13:00, 21:00 «Орел і Решка. Рай

та пекло» 14:00 «Орел і Решка. Навколосвітня подорож» 23:00 М/ф «Ронал-Варвар»

**2+2**

06:00 Мультифільми 07:55 Т/с «Пляжний коп» 08:50 Т/с «Пляжний коп-2» 09:30, 18:15 «Спешкор» 10:10, 18:50 «ДжеДАІ» 10:50 Т/с «Опер за викликом-3» 14:50 Х/ф «АНДРОЇД-ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ» 16:25 Х/ф «БУНТ» 19:25, 20:30 Т/с «Ментівські війни. Харків» 21:35 Т/с «Касл-7» 23:20 Х/ф «ПЛАНЕТА АКУЛ»

**ЗИК**

07:00 Перші про головне. Ранок. Дайджест 07.15 Дитяча програма «Торбинка чарівника» 08.00, 09.00, 11.00 Перші про головне. Ранок. Новини 08.15, 09.10 Д/ф «Дзеркало історії» 09.55, 11.15, 13.15, 16.10, 17.15, 18.10 Перші про головне. Коментарі 12.05 Доказ 13.00, 15.00 Перші про головне. День. Новини 15.15, 19.15 VOX POPULI 16.00, 18.00 Перші про головне. Вечір. Дайджест 17.00, 19.00 Перші про головне. Вечір. Новини 20.00 HARD з Влащенко 21.00 Перші про головне. Підсумки

21.35 Гра з вогнем 22.30 Гра в класику з Сергієм Рахманінім 23.30 Історична правда з Вахтангом Кіпіані

**ТЕТ**

06:00 Байдиківка 06:30 ТЕТ Мультиранок 09:30 М/ф «Діномама» 11:00 Т/с «Усі жінки - відьми» 12:00 Мольфар 13:00 Країна У 14:00, 21:00 Одного разу під Полтавою 15:00 Віталка 17:00 Панянка-селянка 18:00 Чотири весілля 20:00, 23:00 Сімейка У 22:00 Казки У Кіно

**ФУТБОЛ-1**

06:00 Сассуоло - Мілан. Чемпіонат Італії 07:45 Журнал Ліги чемпіонів 08:15 Арсенал-Київ - Динамо. Чемпіонат України 10:00 «Великий футбол» 11:45, 16:55, 19:55 Топ-матч 12:00 Ювентус - Наполі. Чемпіонат Італії 13:50 Вест Гем - МЮ. Чемпіонат Англії 15:40, 22:45 Футбол NEWS 16:00 Журнал Ліги Європи. Прем'єра 17:05 Чемпіонат Італії. Огляд туру. Прем'єра

18:00 Передмова до матчу «Спартак-Динамо (К)» (1994 / 1995) Золота колекція Ліги чемпіонів з А. Шевченко. Прем'єра 18:05 Спартак - Динамо (К) (1994 / 1995) Золота колекція Ліги чемпіонів з А. Шевченко. Прем'єра 20:05 Чорноморець - Маріуполь. Чемпіонат України 21:55 LIVE. Борнмут - Кристал Пелес. Чемпіонат Англії

**UA: РІВНЕ**

07:00 Гімн. Ранкове шоу «Добрий ранок» 07.30, 08.00, 08.30, 13.30, 17.00, 19.00, 20.40 Новини 09.00 Кулінарно-літературне шоу «Енеїда» 13.40 Суботня тема 14.10 Театральні сезони. Богдан Бенюк 14.50 «Світло» 14.45 «Лайфхак з української мови» 15.55 «Едера». Лайфхаки з української літератури 16.10, 19.50 Д/с «Сонар» 17.10 Д/ф «Пліч-о-пліч» 17.40 Т/ф «Кіборги» 1, 2 ч. 18.30 Т/с «Надзвичайні культури» 19.25 Тема дня

**ВОЛИНСЬКЕ ТБ, НОВА ВОЛИНЬ**

07:00, 07:35, 08:05, 08:35 «Ранок «Нової Волині» 07:30, 08:00, 08:30, 13:30, 17:00, 19:00 Новини 09:00 «Енеїда» 13:40 «Тема

дня». Сурдопереклад 14:10 РадіоДень «Модуль знань» 14:50 Світло 15:45 «Едера» (Лайфхаки з української мови) 16:08 Д/ф «Сонар» 17:10 «Пліч-о-пліч» 17:36 Д/ф «Чесно жити і чесно померти. Ігумена Йосифа Вітер» 18:31 Д/с «Незвичайні культури» 19:20 «Тема дня» («Прямий» ефір) 19:46 «Сонар» 20:40 Новини. Сурдопереклад

**ЕСПРЕСО**

00.00, 03.00, 08.30 «Політичний МаринД» 01.00 «Вартові Еспресо» 01.30, 23.00 «#Скандали\_тижня» 02.00, 05.30 «Княжичий» 04.00, 06.30 «Студія Захід» з Антоном Борковським 05.00 «Міжнародний огляд» з Юрієм Фізером 07.30 «Суботній політклуб» 09.30 «Людина і право» з Борисом Захаровим 09.55, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00 Новини 10.05, 15.15 «Погода» з Наталією Діденко 10.10, 11.10, 12.15, 13.10, 14.10, 15.20, 16.10, 17.10, 18.15 Коментар 15.30, 22.30 «Ваша Свобода» 19.00 «Великий ефір Василя Зими» 21.00 «Вердикт» з Сергієм Руденком 21.55 «Твій ІД-документ» 22.00 «Поліцейська хвиля» 23.30 «Культ: Еспрес» з Марією Бурмакою

# ВІВТОРОК, 2 ЖОВТНЯ

# ТБ

**УТ-1**  
**06:00** М/с «Ведмеді-сусіди»  
**06:30, 07:00, 08:00, 09:00, 09:25, 13:00, 15:00, 21:00** Новини  
**06:35, 07:05, 08:05, 09:05** Доброго ранку, Країно!  
**09:40** Т/с «Еліза»  
**11:25** Телепродаж  
**12:00** Д/ц «Смачні історії»  
**13:10, 14:30** Радіодень  
**13:35** Енеїда  
**14:05** Д/ц «Гордість світу»  
**15:20** Т/с «Галерея Вельвет»  
**17:00** Д/с «Як працюють міста»  
**18:00** Інформаційна година  
**19:00** Перший на селі  
**19:25** Д/ц «Світ дикої природи»  
**20:30** Наші гроші  
**21:25** Новини. Спорт  
**21:45** Д/ц «Неповторна природа»  
**22:45** Д/с «1000 днів для планети»  
**23:40** Перша шпальта

**1+1**  
**06:30, 07:10, 08:10, 09:10** «Сніданок з 1+1»  
**07:00, 08:00, 09:00, 12:00, 16:45, 19:30** ТСН: «Телевізійна служба новин»  
**09:30** «Чотири весілля»  
**10:55, 12:20** «Одруження наосліп»  
**13:15** «Міняю жінку»  
**15:45** «Сімейні мелодрами»  
**17:10** Т/с «Величне століття. Нова володарка»  
**19:20** «Секретні матеріали»

**20:20** «Чистонews 2018»  
**20:30** Т/с «Школа. Недитячі ігри»  
**21:30** «Модель ХЛ - 2»  
**23:10** Х/ф «**ДІАМАНТОВА РУКА**»

**ІНТЕР**  
**04.05, 20.00** «Подорожі»  
**04.55** «Тор Шоу»  
**05.25** Мультифільм  
**06.15, 00.00** «Слідство вели... з Леонідом Каневським»  
**07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40** Новини  
**07.10, 08.10, 09.20** «Ранок з Інтером»  
**10.00, 12.25, 20.40** Т/с «Поверни моє кохання» (16+) **13.50, 14.50, 15.45, 16.45** «Речдок»  
**18.00, 19.00, 01.55** Ток-шоу «Стосується кожного»  
**02.45** «Щоденник вагітної»

**УКРАЇНА**  
**06:30, 07:10, 08:15** Ранок з Україною  
**07:00, 08:00, 09:00, 15:00, 19:00, 23:00** Сьогодні  
**09:30** Зірковий шлях  
**11:00** Реальна містика  
**13:20, 15:30** Агенти справедливості 12+  
**16:00** Історія одного злочину -3 16+  
**18:00** Т/с «Доктор Ковальчук 2»  
**19:45** Ток-шоу «Говорить Україна»

**21:00** Т/с «Круговорот»  
**23:30** Т/с «CSI: Маямі»

**СТБ**  
**05:05, 15:25** Все буде добре!  
**07:05, 20:00, 22:45** МастерШеф 12+  
**11:00** Т/с «Анатомія Грей»  
**12:55** Битва екстрасенсів 16+  
**17:30, 22:00** Вікна-Новини  
**18:00** Т/с «Коли ми вдома. Нова історія»  
**23:40** Один за всіх 16+

**ІСТV**  
**05:35, 20:20** Громадянська оборона  
**06:30** Ранок у великому місті  
**08:45, 12:45, 15:45, 18:45, 21:10** Факти  
**09:15, 19:20** Надзвичайні новини  
**10:10** Провансь!  
**11:10, 13:20** Х/ф «**ПЕРШИЙ ЛИЦАР**»  
**14:25, 21:30** Т/с «Папаньки»  
**15:25, 16:20** Дизель-шоу 12+  
**17:45** Т/с «Марк+Наталка»  
**22:45** Скетч-шоу «На трьох» 16+  
**23:45** Х/ф «**ПУНКТ ПРИЗНАЧЕННЯ**»

**НОВИЙ КАНАЛ**  
**05:00** Абзац  
**06:44, 07:59** Kids Time

**06:45** М/с «Том і Джеррі шоу»  
**08:00** Т/с «Друзі»  
**09:00** Т/с «Любов напрокат»  
**11:45** Т/с «Відчайдушні домогосподарки»  
**17:00, 19:00** Хто проти блондинок? 12+  
**21:00** Х/ф «**ПРИСКОРЕННЯ**»  
**22:50** Заробітчани

**МЕГА**  
**06.00** Бандитський Київ  
**07.00, 13.55** Правда життя  
**08.00, 16.00, 21.45** Річкові монстри  
**09.00, 20.50** Фестивалі планети  
**09.55** Там, де нас нема  
**11.05** Україна: забута історія  
**12.00, 13.77** спалених заживо  
**15.00, 23.40** Вишальні битви 2 світової  
**16.55, 22.45** Зброя: сімейна справа  
**17.50** Секретні території  
**00.40** Теорія змови  
**05.40** Бандитська Одеса

**К-1**  
**06:30** «TOP SHOP»  
**07:40** «Тіві Абетка»  
**07:50** «Чи знаєте ви, що...»  
**08:15** Т/с «Дикий ангел»  
**09:10** «Орел і Решка. Шопінг»  
**12:00, 20:00** «Орел і Решка. Перезавантаження»  
**13:00** «Орел і Решка. Рай та пекло»

**14:00** «Орел і Решка. Навколосвітня подорож»  
**21:00** «Орел і Решка. Рай та пекло 2»

**2+2**  
**06:00** Мультифільми  
**08:00** Т/с «Пляжний коп»  
**08:55** Т/с «Пляжний коп-2»  
**09:35, 18:15** «Спецкор»  
**10:15, 18:50** «ДжеДА!»  
**10:55, 17:15** «Загублений світ»  
**13:00** «Нове Шалене відео по-українськи»  
**15:15** Х/ф «**БОІВ БРОНЕЖИЛЕТАХ**»  
**19:20, 20:25** Т/с «Ментівські війни. Харків»  
**21:30** БОКС: Розом з чемпіонами! Титульні бої молодих лідерів і світових зірок професійного боксу

**ZIK**  
**07.00** Перші про головне. Ранок. Дайджест  
**07.15** Дитяча програма «Торбинка чарівника»  
**08.00, 09.00, 11.00** Перші про головне. Ранок. Новини  
**08.15, 09.10** Д/ф «Дзеркало історії»  
**09.55, 11.15, 13.15, 16.10, 17.15, 18.10** Перші про головне. Коментарі  
**12.05** FACE 2 FACE

з Тетяною Даниленко  
**13.00, 15.00** Перші про головне. День. Новини  
**15.15, 19.15** VOX POPULI  
**16.00, 18.00** Перші про головне. Вечір. Дайджест  
**17.00, 19.00** Перші про головне. Вечір. Новини  
**20.00** Харт-ток-шоу «DROZDOV»  
**21.00** Перші про головне. Підсумки  
**21.35** Ток-шоу «Злий дім»  
**23.00** Громадська прокуратура  
**23.30** Історична правда з Вахтангом Кіпіані  
**02.40** Гараж  
**03.40** Художній фільм

**TET**  
**06.00** Байдиківка  
**06.30** ТЕТ Мультиранок  
**09.45** Х/ф «**КОРОБРИЙ КРАВЧИК**»  
**11.00** Т/с «Усі жінки - відьми»  
**12.00** Мольфар  
**13.00** Країна У  
**14.00, 21.00** Одного разу під Полтавою  
**15.00** Віталюка  
**17.00** Панянка-селянка  
**18.00** Чотири весілля  
**20.00, 23.00** Сімейка У  
**22.00** Казки У Кіно

**ФУТБОЛ-1**  
**06:00, 16:05** «Європейський WEEKEND»  
**06:45** Десна - Ворскла. Чемпіонат України

**08:15** Борнмут - Кристал Пелес. Чемпіонат Англії  
**10:00, 15:40, 22:45** Футбол NEWS  
**10:25** Арсенал-Київ - Динамо. Чемпіонат України  
**12:10** «Великий футбол»  
**13:55** Рома - Лацио. Чемпіонат Італії  
**16:55** Челсі - Ліверпуль. Чемпіонат Англії  
**18:45** Ювентус - Наполі. Чемпіонат Італії  
**20:30** Журнал Ліги чемпіонів  
**21:00, 23:55** «Ніч Ліги чемпіонів»  
**21:55** LIVE. Ліон - Шахтар. Ліга чемпіонів УЄФА

**UA: РІВНЕ**  
**07.00** Гімн. Ранкове шоу «Добрий ранок»  
**07.30, 08.00, 08.30, 13.30, 17.00, 19.00, 20.40** Новини  
**09.00** Х/ф «**ЗА СЛУЖБОВИМ ОБОВ'ЯЗКОМ**»  
**13.40, 19.25** Тема дня  
**14.10** Театральні сезони. Федір Стригун  
**14.50** «Світло»  
**15.45** «Лайфхак з української мови»  
**15.55** «Едера» Лайфхаки з української літератури  
**16.10, 19.45** Д/с «Незвідані шляхи»  
**17.10** Ток-шоу «До справи»  
**17.35** Т/ф «Менгір. 40 днів свободи»  
**18.30** Т/с «Надзвичайні культури»

**ВОЛИНСЬКЕ ТБ, НОВА ВОЛИНЬ**  
**07:00, 07:35, 08:05, 08:35** «Ранок «Нової Волині»  
**07:30, 08:00, 08:30, 13:30, 17:00, 19:00** Новини  
**09:00** Серіал «За службовим обов'язком»  
**13:40** «Тема дня»  
**14:10** Радіодень «Модуль знань»  
**14:50** Wise Cow (100 років історії)  
**16:08, 19:46** Д/с «Незвідані шляхи»  
**17:10** «До справи»  
**17:26** Д/ф «Августин Волошин. Метеорит незалежності - над Срібною землею»  
**18:31** Д/с «Смаки культури»  
**19:20** «Тема дня» («Прямий» ефір)  
**20:40** Новини. Сурдопереклад

**ЕСПРЕСО**  
**00.00, 06.00, 19.00** «Великий ефір Василя Зими»  
**02.00, 08.00, 21.00** «Вердикт» з Сергієм Руденком  
**03.00, 05.30, 15.30, 22.30** «Ваша Свобода»  
**03.30** «Поліцейська хвиля»  
**04.00** «Суботній політтехнолог»  
**05.00** «Культ:Експрес» з Марією Бурмакою  
**09.00** «Мандруй вдома»  
**09.30** «Успішні в Україні»  
**09.55, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00** Новини  
**10.05, 15.15** «Погода» з Наталюю Діденко  
**10.10, 11.10, 12.15, 13.10, 14.10, 15.20, 16.10, 17.10, 18.15** Коментар  
**22.00** «Шустрова Live»  
**23.00** «Досьє» з Сергієм Руденком

# СЕРЕДА, 3 ЖОВТНЯ

# ТБ

**УТ-1**  
**06:00** М/с «Ведмеді-сусіди»  
**06:30, 07:00, 08:00, 09:00, 09:25, 13:00, 15:00, 21:00** Новини  
**06:35, 07:05, 08:05, 09:05** Доброго ранку, Країно!  
**09:40** Т/с «Еліза»  
**11:25** Телепродаж  
**12:00** Д/ц «Смачні історії»  
**13:10** Радіодень  
**13:35** Енеїда  
**14:05** Д/ц «Гордість світу»  
**15:20** Т/с «Галерея Вельвет»  
**17:00** Д/с «Як працюють міста»  
**18:00** Інформаційна година  
**19:00** Пліч-о-пліч  
**19:25** Д/с «Наглядачі заповідника»  
**20:30, 23:40** Складна розмова  
**21:25** Новини. Спорт  
**21:45** Д/ц «Неповторна природа»  
**22:45** Д/с «1000 днів для планети»

**1+1**  
**06:30, 07:10, 08:10, 09:10** «Сніданок з 1+1»  
**07:00, 08:00, 09:00, 12:00, 16:45, 19:30** ТСН: «Телевізійна служба новин»  
**09:30** «Чотири весілля»  
**11:00, 12:20** «Одруження наосліп»  
**13:20** «Міняю жінку»  
**15:45** «Сімейні мелодрами»  
**17:10** Т/с «Величне століття. Нова володарка»

**19:20** «Секретні матеріали»  
**20:20** «Чистонews 2018»  
**20:30** Т/с «Школа. Недитячі ігри»  
**21:30** «Король десертів»  
**23:20** Х/ф «**НІША ЖІНКА**»

**ІНТЕР**  
**04.10, 20.00** «Подорожі»  
**04.50** «Тор Шоу»  
**05.25** Мультифільм  
**06.15, 00.00** «Слідство вели... з Леонідом Каневським»  
**07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40** Новини  
**07.10, 08.10, 09.20** «Ранок з Інтером»  
**10.00, 12.25, 20.40** Т/с «Поверни моє кохання» (16+) **13.50, 14.50, 15.45, 16.45** «Речдок»  
**18.00, 19.00, 01.55** Ток-шоу «Стосується кожного»  
**02.45** «Щоденник вагітної»

**УКРАЇНА**  
**06:30, 07:10, 08:15** Ранок з Україною  
**07:00, 08:00, 09:00, 15:00, 19:00, 23:00** Сьогодні  
**09:30** Зірковий шлях  
**11:00** Реальна містика  
**13:20, 15:30** Агенти справедливості 12+  
**16:00** Історія одного злочину -3 16+  
**18:00** Т/с «Доктор Ковальчук 2»

**19:45** Ток-шоу «Говорить Україна»  
**21:00** Т/с «Круговорот»  
**23:30** Т/с «CSI: Маямі»

**СТБ**  
**06:45, 20:00, 22:45** МастерШеф 12+  
**11:05** Т/с «Анатомія Грей»  
**13:00** Битва екстрасенсів 16+  
**15:25** Все буде добре!  
**17:30, 22:00** Вікна-Новини  
**18:00** Т/с «Коли ми вдома. Нова історія»  
**23:40** Слідство ведуть екстрасенси 16+

**ІСТV**  
**05:35, 10:10** Громадянська оборона  
**06:30** Ранок у великому місті  
**08:45, 12:45, 15:45, 18:45, 21:10** Факти  
**09:15, 19:20** Надзвичайні новини  
**11:10, 13:25** Х/ф «**ПУНКТ ПРИЗНАЧЕННЯ**»  
**13:50, 21:30** Т/с «Папаньки»  
**14:50, 16:20** Дизель-шоу 12+  
**17:45** Т/с «Марк+Наталка»  
**20:20** Секретний фронт  
**22:40** Скетч-шоу «На трьох» 16+  
**23:45** Х/ф «**ПУНКТ ПРИЗНАЧЕННЯ-2**»

**06:44, 07:59** Kids Time  
**06:45** М/с «Том і Джеррі шоу»  
**08:00** Т/с «Друзі»  
**09:00** Т/с «Любов напрокат»  
**11:45** Т/с «Відчайдушні домогосподарки»  
**17:00, 19:00** Хто проти блондинок? 16+  
**21:00** Х/ф «**КЛЕПЕРИ**»  
**23:00** Заробітчани

**МЕГА**  
**06.00** Бандитська Одеса  
**07.00, 13.55** Правда життя  
**08.00, 16.00, 21.45** Річкові монстри  
**09.00, 20.50** Фестивалі планети  
**10.00** Брама часу  
**11.00** Україна: забута історія  
**12.00** Таємниці дефіциту  
**12.50, 19.40** Речовий доказ  
**15.00, 23.45** Вишальні битви 2 світової  
**16.00, 21.45** Річкові монстри  
**16.55, 22.45** Зброя: сімейна справа  
**17.50** Секретні території  
**00.40** Війна всередині нас

**К-1**  
**06:30** «TOP SHOP»  
**07:40** «Тіві Абетка»  
**07:50** «Чи знаєте ви, що...»  
**08:15** Т/с «Дикий ангел»  
**09:10** «Орел і Решка. Шопінг»  
**12:00, 20:00** «Орел і Решка. Перезавантаження»

**13:00, 21:00** «Орел і Решка. Рай та пекло 2»  
**14:00** «Орел і Решка. Навколосвітня подорож»

**2+2**  
**06:00** Мультифільми  
**08:00** Т/с «Пляжний коп»  
**08:55** Т/с «Пляжний коп-2»  
**09:35, 18:15** «Спецкор»  
**10:15, 18:50** «ДжеДА!»  
**10:55, 17:15** «Загублений світ»  
**13:00** «Помста природи»  
**15:15** Х/ф «**СТАЛЕВИЙ СВІТАНОК**»  
**19:25, 20:30** Т/с «Ментівські війни. Харків»  
**21:35, 23:20** Т/с «Касл-7»

**ZIK**  
**07.00** Перші про головне. Ранок. Дайджест  
**07.15** Дитяча програма «Торбинка чарівника»  
**08.00, 09.00, 11.00** Перші про головне. Ранок. Новини  
**08.15, 09.10** Д/ф «Дзеркало історії»  
**09.55, 11.15, 13.15, 16.10, 17.15, 18.10** Перші про головне. Коментарі  
**12.05, 20.00** HARD з Влащенко  
**13.00, 15.00** Перші про головне. День. Новини  
**15.15, 19.15** VOX POPULI  
**16.00, 18.00** Перші про головне. Вечір. Дайджест  
**17.00, 19.00** Перші про головне. Вечір. Новини  
**21.00** Перші про

головне. Підсумки  
**21.35** Гра Z  
**22.30** Перші друк  
**23.30** Історична правда з Вахтангом Кіпіані  
**02.40** Гараж  
**03.40** Художній фільм

**TET**  
**06.00** Байдиківка  
**06.30** ТЕТ Мультиранок  
**09.45** Х/ф «**СТОЛИКУ, НАКРИЄСЯ**»  
**11.00** Т/с «Усі жінки - відьми»  
**12.00** Мольфар  
**13.00** Країна У  
**14.00, 21.00** Одного разу під Полтавою  
**15.00** Віталюка  
**17.00** Панянка-селянка  
**18.00** Чотири весілля  
**20.00, 23.00** Сімейка У  
**22.00** Казки У Кіно

**ФУТБОЛ-1**  
**06:00, 08:00** Топ-матч  
**06:10** Рома - Лацио. Чемпіонат Італії  
**08:10** Ювентус - Янг Бойз. Ліга чемпіонів УЄФА  
**10:00, 15:40, 22:45** Футбол NEWS  
**10:25** МЮ - Валенсія. Ліга чемпіонів УЄФА  
**12:10** Десна - Ворскла. Чемпіонат України  
**13:55** Огляд вікторки. Ліга чемпіонів УЄФА

**15:10** «Сторізи». Прем'єра  
**16:05, 18:50** «Ніч Ліги чемпіонів»  
**17:00** Ліон - Шахтар. Ліга чемпіонів УЄФА  
**19:40** LIVE. Локомотив - Шальке. Ліга чемпіонів УЄФА  
**21:50** LIVE. Тоттенгем - Барселона. Ліга чемпіонів УЄФА  
**23:55** Наполі - Ліверпуль. Ліга чемпіонів УЄФА. Прем'єра

**UA: РІВНЕ**  
**07.00** Гімн. Ранкове шоу «Добрий ранок»  
**07.30, 08.00, 08.30, 13.30, 17.00, 19.00, 20.40** Новини  
**09.00** Х/ф «**ЗА СЛУЖБОВИМ ОБОВ'ЯЗКОМ**»  
**13.40, 19.25** Тема дня  
**14.10** Театральні сезони. Анатолій Мокренко  
**14.50** «Світло»  
**15.45** «Лайфхак з української мови»  
**16.10, 19.50** Д/с «Неповторна природа»  
**16.35, 20.15** Д/с «Таємниці підводного світу»  
**17.10** Програма розслідувань «Наші гроші»  
**17.35** Т/ф «Українська Гельсінк»  
**1, 2, 18.30** Т/с «Надзвичайні культури»

**ВОЛИНСЬКЕ ТБ, НОВА ВОЛИНЬ**  
**07:00, 07:35, 08:05, 08:35** «Ранок «Нової Волині»  
**07:30, 08:00, 08:30, 13:30, 17:00, 19:00** Новини  
**09:00** Серіал «За службовим обов'язком»  
**13:40** «Тема дня»  
**14:10** Радіодень «Модуль знань»  
**14:50** Wise Cow (100 років мистецтва)  
**16:08, 19:46** Д/с «Неповторна природа»  
**16:34, 20:10** Д/с «Таємниці підводного світу»  
**17:10** «Наші гроші»  
**17:36** Д/ф «Командарм»  
**18:31** Д/с «Смаки культури»  
**19:20** «Тема дня» («Прямий» ефір)  
**20:40** Новини. Сурдопереклад

**ЕСПРЕСО**  
**00.00, 06.00, 19.00** «Великий ефір Василя Зими»  
**02.00, 08.00, 21.00** «Вердикт» з Сергієм Руденком  
**03.00, 05.30, 15.30, 22.30** «Ваша Свобода»  
**03.30** «Поліцейська хвиля»  
**04.00** «Суботній політтехнолог» з Марією Бурмакою  
**05.00** «Поліцейська хвиля»  
**09.00** «PRO здоров'я» з Іриною Коваль  
**09.55, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00** Новини  
**10.05, 15.15** «Погода» з Наталюю Діденко  
**10.10, 11.10, 12.15, 13.10, 14.10, 15.20, 16.10, 17.10, 18.15** Коментар  
**22.00** «Вартові Еспресо»  
**23.00** «Княжицький»

# ЧЕТВЕР, 4 ЖОВТНЯ

# ТБ

**УТ-1**  
**06:00** М/с «Ведмеді-сусіди»  
**06:30, 07:00, 08:00, 09:00, 09:25, 13:00, 15:00, 21:00** Новини  
**06:35, 07:05, 08:05, 09:05, 09:05** Доброго ранку, Країно!  
**09:40** Т/с «Еліза»  
**11:25** Телепродаж  
**12:00** Д/ц «Смачні історії»  
**13:10, 14:30** Радіодень  
**13:35** Енеїда  
**14:05** Д/ц «Гордість світу»  
**15:20** Т/с «Галерея Вельвет»  
**17:00** Д/с «Як працюють міста»  
**18:00** Інформаційна година  
**19:00** #ВУКРАЇНІ  
**19:25** Д/с «Наглядачі заповідника»  
**20:30** Схеми. Корупція в деталях  
**21:25** Новини. Спорт  
**21:45** Сильна доля  
**23:40** Наші гроші

**1+1**  
**06:30, 07:10, 08:10, 09:10** «Сніданок з 1+1»  
**07:00, 08:00, 09:00,**

# П'ЯТНИЦЯ, 5 ЖОВТНЯ

<b>УТ-1</b>
06:00 М/с «Ведмеді-сусіди» 06:30, 07:00, 08:00, 09:00, 09:25, 13:00, 15:00, 21:00 Новини 06:35, 07:05, 08:05, 09:05 Доброго ранку, Країно! 09:40 Т/с «Еліза» 11:25 Телепродаж 12:00 Д/ц «Смачні історії» 13:10, 14:30 Радіодень 13:35 Енеїда 14:05, 23:15 Д/ц «Гордість світу» 15:20 Т/с «Галерея Вельвет» 17:00 Д/с «Як працюють міста» 18:00 Інформаційна година 18:50 VoxCheck 19:00 Чудова гра 19:25 Д/с «Наглядні заповідники» 20:30 Перша шпальта 21:25 Новини. Спорт 21:45 Д/ф «Процес. Російська держава проти Олега Сенцова» 23:40 Схеми. Корупція в деталях
<b>1+1</b>
06:30, 07:10, 08:10, 09:10 «Сніданок з 1+1» 07:00, 08:00, 09:00, 12:00, 16:45, 19:30 ТСН: «Телевізійна служба новин» 09:30 «Чотири весілля» 10:55, 12:20 «Одруження наосліп» 13:00, 14:20 «Міняю жінку» 15:45 «Сімейні мелодрами»

17:10 Т/с «Величне століття. Нова володарка» 19:20 «Секретні матеріали» 20:15 «Ліга сміху 2018» 22:20 «Гри приколів 2018» 23:20 «Вечірній Київ»
<b>ІНТЕР</b>
03.20 «Код доступу» 03.30 «Щоденник вагітної» 04.55 «Тор Шор» 05.25 Мультифільм 06.15, 22.00 «Слідство вели... з Леонідом Каневським» 07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40 Новини 07.10, 08.10, 09.20 «Ранок з Інтером» 10.00, 12.25 Т/с «Повірни моє кохання» (16+) 13.50, 14.50, 15.45, 16.45, 01.35 «Речдок» 18.00 Ток-шоу «Стосується кожного» 20.00 «Подорожі тижня» 23.50 Х/ф «34-Й ШВИДКИЙ»
<b>УКРАЇНА</b>
06:30, 07:10, 08:15 Ранок з Україною 07:00, 08:00, 09:00, 15:00, 19:00, 23:00 Сьогодні 09:30 Зірковий шлях 11:00 Реальна містика 13:30, 15:30 Т/с «Одна на двоє» 18:00 Т/с «Доктор Ковальчук 2» 19:45 Ток-шоу «Говорить Україна»

21:00 Т/с «Біжи не оглядаючись» 23:20 Слідами
<b>СТБ</b>
05:45 Т/с «Коли ми вдома» 07:40 Х/ф «КАРДІОГРАМА КОХАННЯ» 09:25 Т/с «Пізнє каяття» 17:30, 22:00 Вікна-Новини 18:00 Т/с «Коли ми вдома. Нова історія» 20:00 Щей миті рік потому 12+ 22:45 Ультиматум 16+
<b>ІСТV</b>
05:35 Громадянська оборона 06:30 Ранок у великому місті 08:45, 12:45, 15:45, 18:45, 21:10 Факти 09:15, 19:20 Надзвичайні новини 10:10 Інсайдер 11:10, 13:20 Х/ф «ТАСМНИЧИЙ ОСТРІВ» 13:35 Т/с «Папаньки» 14:40, 16:25, 21:30 Дизель-шоу 12+ 17:50 Т/с «Марк+Наталка» 20:20 Антизомбі
<b>НОВИЙ КАНАЛ</b>
05:54, 07:49 Kids Time

<b>ТБ</b>
05:55 М/с «Том і Джеррі шоу» 07:50 Т/с «Друзі» 09:45, 21:40 Київ вдень та вночі 16+ 12:35 Кохання на виживання 16+ 16:30, 19:00 Топ-модель 16+
<b>МЕГА</b>
06:00 Бандитська Одеса 07.00, 13.55 Правда життя 08.00 Природа сьогодні 09.00, 20.50 Фестивалі планети 10.00 Брама часу 11.00 Історія українських земель 12.00 Таємниці дефіциту 12.50, 19.40 Речовий доказ 15.00, 23.45 Вирішальні битви 2 світової 16.00, 21.45 Річкові монстри 16.50 Зброя: сімейна справа 17.50 Секретні території 22.45 Скарби зі сховищ 00.40 Містична Україна 02.20 Бандитський Київ
<b>К-1</b>
06:30 «ТОР ШОР» 07:40 «Тіві Абетка» 07:50 «Чи знаєте ви, що...» 08:15 Т/с «Дикий ангел» 09:10 «Орел і Решка. Шопінг» 11:50, 20:00 «Орел і Решка. Перезавантаження» 12:50, 21:00 «Орел і Решка. Рай

та пекло 2» 13:50 «Орел і Решка. Навколосвітня подорож»
<b>2+2</b>
06:00 Мультифільми 08:00, 08:55 Т/с «Пляжний коп-2» 09:35, 18:15 «Спецкор» 10:15, 18:50 «ДжеДА!» 10:55, 17:20 «Загублений світ» 13:00 Т/с «Терра Нова» 19:25 Т/с «Разом назавжди» 23:10 Змішані єдиноборства. UFC. №211
<b>ЗИК</b>
07.00 Перші про головне. Ранок. Дайджест 07.15 Дитяча програма «Торбинка чарівника» 08.00, 09.00, 11.00 Перші про головне. Ранок. Новини 08.15, 09.10 Д/ф «Дзеркало історії» 09.55, 11.15, 13.15, 16.10, 17.15, 18.10 Перші про головне. Коментарі 12.05 HARD з Влащенко 13.00, 15.00 Перші про головне. День. Новини 15.15, 19.15 VOX POPUS 16.00, 18.00 Перші про головне. Вечір. Дайджест 17.00, 19.00 Перші про головне. Вечір. Новини 20.00 FACE 2 FACE з Тетяною Даниленко 21.00 Перші про головне. Підсумки 21.35 Спецпроект з Н. Влащенко

23.30 Історична правда з Вахтангом Кіпіані 03.10 Гараж 03.40 Художній фільм 06.15 Shift 06.30 Європа у фокусі
<b>ТЕТ</b>
06.00 Байдиківка 06.30 ТЕТ Мультиранок 09.20 Х/ф «ПІБІ» 11.00 Т/с «Усі жінки - відьми» 12.00 Мольфар 13.00 Країна У 14.00 Одного разу під Полтавою 15.00 Віталька 16.30 Х/ф «САМ УДОМА 4» 18.00 Чотири весілля 20.00 Сімейка У 21.00 Х/ф «САМ УДОМА 5: СВЯТКОВЕ ПОГРАБУВАННЯ» 22.45 Х/ф «ПОТАНЦІЙМО»
<b>ФУТБОЛ-1</b>
06:00 Гофенгайм - Ман Сіті. Ліга чемпіонів УЄФА 07:45 Огляд вікторки. Ліга чемпіонів УЄФА 08:15, 23:25 Айнтрахт - Лаціо. Ліга Європи УЄФА 10:00, 15:40, 22:15 Футбол NEWS 10:25 Наполі - Ліверпуль. Ліга чемпіонів УЄФА 12:10 Огляд середі. Ліга чемпіонів УЄФА

13:00 Карабах - Арсенал. Ліга Європи УЄФА 14:45 Огляд матчів. Ліга Європи УЄФА. Прем'єра 16:05, 18:55 «Шлях до Баку» 17:10 Ворскла - Спортінг. Ліга Європи УЄФА 19:40 Яблоньч - Динамо (К). Ліга Європи УЄФА 21:25 LIVE. Торіно - Фрозіноне. Чемпіонат Італії
<b>UA: РІВНЕ</b>
07.00 Гімн. Ранкове шоу «Добрий ранок» 07.30, 08.00, 08.30, 13.30, 17.00, 19.00, 20.40 Новини 09.00 Х/ф «ЗА СЛУЖБОВИМ ОБОВ'ЯЗКОМ» 13.40, 19.25 Тема дня 14.10 Театральні сезони. Творчість Т. Шевченка 14.50 «Світло» 15.45 «Лайфхаки з української мови» 15.55 «Едера» Лайфхаки з української літератури 16.10, 19.50 Д/с «Неповторна природа» 16.35, 20.15 Д/с «Таємниці підводного світу» 17.10 Програма розслідування «Схеми» 17.35 Програма «Розсекречена історія» 18.30 Т/с «Надзвичайні культури»
<b>ВОЛИНСЬКЕ ТБ, НОВА ВОЛИНЬ</b>
07:00, 07:35, 08:05, 08:35 «Ранок Нової Волині» 07:30,

08:00, 08:30, 13:30, 17:00, 19:00 Новини 09:00 Серіал «За службовим обов'язком» 13:40 «Тема дня». Сурдопереклад 14:10 Радіодень. «Модуль знань» 14:50 Світло 15:45 Wise Cow (100 років літератури) 16:08, 19:46 Д/с «Неповторна природа» 16:34, 20:12 Д/с «Таємниці підводного світу» 17:10 «Схеми. Корупція в деталях» 17:36 «Протилежний погляд. Live». («Прямий» ефір) 18:31 Д/с «Смаки культури» 19:20 «Тема дня» («Прямий» ефір) 20:40 Новини. Сурдопереклад
<b>ЕСПРЕСО</b>
00.00, 06.00, 19.00 «Великий ефір Василя Зими» 02.00, 09.00 «Студія Захід» з Антоном Борковським 03.00, 05.30, 15.30, 22.30 «Ваша Свобода» 03.30, 23.00 «Поліцейська хвиля» 04.00, 08.05 «Княжичий» 05.00 «Вартові Еспресо» 08.00 «Твій ID-документ» 09.55, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00 Новини 10.05, 15.15 «Погода» з Наталкою Діденко 10.10, 11.10, 12.15, 13.10, 14.10, 15.20, 16.10, 17.10, 18.15 Коментар 21.00 Авторська програма «Ч/Б шоу» 22.00 «#Скандали тижня» 23.30 «Шустрова Live»

# СУБОТА, 6 ЖОВТНЯ

<b>УТ-1</b>
06:00, 09:35 М/с «Ведмеді-сусіди» 06:30, 07:05, 08:05, 09:05 Доброго ранку, Країно! 07:00, 08:00, 09:00, 21:00 Новини 10:05 Д/ц «Ціцава» 10:30 Чудова гра 11:00 Сильна доля 12:00 Х/ф «ЙОСИП ПРЕКРАСНИЙ. НАМІСНИК ФАРАОНА» 13:45 Телепродаж 14:10 Т/с «Галерея Вельвет» 20:00 Д/с «Імперія» 21:30 Олімпійська доба 21:50 Д/ц «Неповторна природа»
<b>1+1</b>
06:00, 19:30 ТСН: «Телевізійна служба новин» 07:00 «Гроші 2018» 08:00 «Сніданок. Вихідний» 10:00, 10:35 «Імо за 100» 11:20, 23:10 «Світське життя 2018» 12:30 «Модель XL - 2» 14:25 «Король десертів» 16:35 «Вечірній квартал» 18:30 «Розсміши коміка 2018» 20:15 «Українські сенсації» 21:15 «Жіночий квартал»
<b>ІНТЕР</b>
04.00 Д/п «Ролан Біков» 04.50 «Тор Шор» 05.20 «Україна

вражає» 06.15 Мультифільм 06.55 «Чекай на мене. Україна» 08.20 Х/ф «КЛЮЧ БЕЗ ПРАВА ПЕРЕДАЧІ» 10.20 Х/ф «ДОЖИВЕМО ДО ПОНЕДІЛКА» 12.30 Х/ф «ВЕСНА НА ЗАРІЧНИЙ ВУЛИЦІ» 14.30 Х/ф «ПРО ЛЮБОВ» 16.15 Т/с «Криве дзеркало душі» (16+) 20.00, 02.00 «Подорожі» 20.30 «Крутіше всіх. Новий сезон» 22.30 «Свято Великого боксу» 23.25 Х/ф «НАЙКРАЩА ПРОПОЗИЦІЯ» 02.30 «Код доступу»
<b>УКРАЇНА</b>
07:00, 15:00, 19:00 Сьогодні 07:15 Зірковий шлях 08:10, 15:20 Т/с «Круговорот» 16:10, 19:40 Т/с «Кров янгола» 21:00 Шоу Братів Шумахерів 23:00 Т/с «Некохана»
<b>СТБ</b>
05:50 Т/с «Коли ми вдома» 08:30 Караоке на Майдані 09:30 Все буде смачно! 11:30 Щей миті рік потому 12+ 13:30 Зважені та шасливі 12+ 16:30 Хата на тата 12+ 19:00 Х-Фактор 21:55 Т/с «Коли ми вдома. Нова історія»

<b>ІСТV</b>
05:05 Скарб нації 05:10 Еврика! 05:20, 12:45, 18:45 Факти 05:40 Більше ніж правда 07:30 Я знає 09:25 Дизель-шоу 12+ 10:45, 11:45 Особливості національної роботи-4 13:00 Скetch-шоу «На трьох» 16+ 14:50 Т/с «Марк+Наталка» 19:20 Надзвичайні новини. Підсумки 20:05 Х/ф «ШАЛЕНИЙ МАКС: ДОРОГА ГНІВУ» 22:35 Х/ф «ПРИМАРНИЙ ВЕРШНИК-2: ДУХ ПОМСТИ»
<b>НОВИЙ КАНАЛ</b>
05:54, 07:09 Kids Time 05:55 М/с «Лунтик і його друзі» 07:10 Ревізор 10:00 Страсті за Ревізором 12:15 Хто проти блондинок? 12+ 14:15 Хто зверху? 12+ 16:15 М/ф «Рататуй» 18:20 Х/ф «КІНГСМЕН: ТАЄМНА СЛУЖБА» 21:00 Х/ф «КІНГСМЕН: ЗОЛОТЕ КИЛЬЦЕ»

<b>ТБ</b>
06:00 Бандитський Київ 07.30, 19.00 Історія криміналістики 10.00 Вирішальні битви 2 світової 12.00 Ера Хаббла 12.55 Всесвіт Хаббла 13.50 Місяць зблизка 14.50 Природа сьогодні 17.00 Річкові монстри 21.30 Таємниці матерії 00.35 Шосте чуття. Дар чи прокляття? 01.30 Секти. Контроль свідомості 02.25 Прокляття відьом 03.15 Академік Корольов 04.10 Містична Україна 05.45 Бандитська Одеса
<b>К-1</b>
06:30 «ТОР ШОР» 07:40 «Тіві Абетка» 07:50 «Чи знаєте ви, що...» 08:15 «Орел і Решка. Шопінг» 11:00 «Ух ти show» 12:10 М/ф «Астерікс і Обелікс підкорюють Америку» 13:50 «Орел і Решка. Ювілейний» 18:50 «Орел і Решка. Невидане» 23:50 Х/ф «СЕРЕНА»
<b>2+2</b>
06:00 Мультифільми

08:10 «102. Поліція» 09:05 «Загублений світ» 13:10 Т/с «Ділянка лейтенанта Качури. Фільм 3. Смертельний танець» 17:25 Х/ф «АТЛТА» 19:10 Х/ф «ЦАРСТВО НЕБЕСНЕ» 22:00 «Неминуча війна» 23:55 Т/с «Терра Нова»
<b>ЗИК</b>
07.00, 09.00 Перші про головне. Ранок. Дайджест 07.15 Дитяча програма «Торбинка чарівника» 08.00 HARD з Влащенко 09.10 Перші про головне. Коментарі 10.00, 22.30 Перша передача 10.30 Добрий ЗІК 11.00 FACE 2 FACE з Тетяною Даниленко 12.00 Х/ф «СРІБНА ЗЕМЛЯ» 13.15 Д/ф «Дзеркало історії» 13.35 Ток-шоу «Злий дім» 15.10 Хард-ток-шоу «DROZDOV» 16.10, 17.10 Спецпроект з Н. Влащенко 17.00, 19.00 Перші про головне. Вечір. Новини 18.10, 23.30 Історична правда з Вахтангом Кіпіані 18.45 Місто 19.15 VOX POPUS 20.00 Дказ 21.00 Перші про головне. Деталі 22.00 Стежками війни 23.00, 03.00 Гараж 03.25 Художній фільм 06.00 Євромакс 06.30 Завтра вже сьогодні

<b>ТЕТ</b>
06.00 Байдиківка 06.30 ТЕТ Мультиранок 11.40 М/ф «Йосип. Володар снів» 13.00 Х/ф «ЗАЛІЗНИЙ ГАНС» 14.30 Чотири весілля 17.50 М/ф «Рапунцель: Заплутана історія. Стежка до щастя» 19.00 Одного разу під Полтавою 21.00 Сімейка У 23.30 Країна У
<b>ФУТБОЛ-1</b>
06:00 Ювентус - Янг Бойз. Ліга чемпіонів УЄФА 07:45 Чемпіонат Італії. Передмова до туру 08:15 Яблоньч - Динамо (К). Ліга Європи УЄФА 10:00, 15:40, 22:15 Футбол NEWS 10:25 Ліон - Шахтар. Ліга чемпіонів УЄФА 12:10 Брайтон - Вест Гем. Чемпіонат Англії 13:55 Ворскла - Спортінг. Ліга Європи УЄФА 15:55 LIVE. Кальярї - Болонья. Чемпіонат Італії 16:45, 19:45 Футбол Tables 17:55, 23:25 Огляд матчів. Ліга

Європи УЄФА 18:50 Топ-матч 18:55 LIVE. Удінезе - Ювентус. Чемпіонат Італії 20:55 Світ Прем'єр-ліги 21:25 LIVE. Емполі - Рома. Чемпіонат Італії
<b>UA: РІВНЕ</b>
07.00 М/с «Принцеса Сісі» 08.00 Ранкове шоу «Добрий ранок» 09.35 Кулінарно-літературне шоу «Енеїда» 13.30 «Лайфхаки з української мови» 13.40 Тема дня 14.10 Програма «Розсекречена історія» 15.10 Театральні сезони. Олексій Кужельний 16.05 Культурна афіша здорової людини 16.35 Х/ф «ГЕТЬМАНСЬКІ КЛЕЙНОДИ» 18.05 Д/ф «Сонар» 19.00 Новини 19.30 Суботня тема 20.00 Фолькмузика
<b>ВОЛИНСЬКЕ ТБ, НОВА ВОЛИНЬ</b>
07:00 М/с «Принцеса Сісі» 08:00 «Ранок Нової Волині» 09:34 «Енеїда» 13:30 «Едера» 13:40 «Тема дня» (Сурдопереклад) 14:05 «Розсекречена історія» 15:10 «Радіодень. Книжкова лавка» 16:04 «Культурна афіша

здорової людини» 16:35 Художній фільм 18:05 Д/ф «Сонар» 19:00 Новини. Сурдопереклад 19:30 «Тема дня» 20:00 Фольк - music
<b>ЕСПРЕСО</b>
00.00 «Великий ефір Василя Зими» 02.00, 07.00 «ПолітКлуб Віталія Портникова» 03.30, 05.30 «Ваша Свобода» 04.00, 11.05 «Авторська програма «Ч/Б шоу» 05.00, 21.30 «Шустрова Live» 06.00, 13.30 «Вартові Еспресо» 06.30, 16.30 «#Скандали тижня» 08.30 «Поліцейська хвиля» 09.00 «Культ.Експрес» з Марією Бурмакою 09.30 «Мандруй вдома» 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00 Новини 10.05 «PRO здоров'я з Іриною Коваль» 12.10, 14.05, 15.10, 17.05, 18.10 Коментар 13.05, 21.00 «Міжнародний огляд» з Юрієм Фізером 14.30 «Успішні інтерв'ю» з Радіо Свобода 16.05 «Людина і право» з Борисом Захаровим 19.05 «Суботній політклуб» 20.00 «Політичний МаринД» 22.00 «Студія Захід» з Антоном Борковським 23.00 Авторська програма «Ч/Б шоу»

# НЕДІЛЯ, 7 ЖОВТНЯ

<b>УТ-1</b>
06:00 М/с «Ведмеді-сусіди» 06:30, 07:05, 08:05, 09:05 Доброго ранку, Країно! 07:00, 08:00, 09:00, 21:00 Новини 09:40 Х/ф «ЙОСИП ПРЕКРАСНИЙ. НАМІСНИК ФАРАОНА» 11:15 Телепродаж 11:40 Своя земля 12:10 #ВУКРАЇНІ 12:40 Перший на селі 13:10 ІІІ літні юнацькі Олімпійські ігри 2018. Церемонія відкриття 15:00 ІІІ літні юнацькі Олімпійські ігри 2018. Баскетбол 3x3. Груповий раунд (юнаки) 16:05 Д/ц «Незвичайні культури» 16:50 ІІІ літні юнацькі Олімпійські ігри 2018. Баскетбол 3x3. Груповий раунд (юнаки/дівчата) 18:10 Д/с «Імперія» 19:15 ІІІ літні юнацькі Олімпійські ігри 2018. Плавання 20:10 ІІІ літні юнацькі Олімпійські ігри 2018. Футзал. Груповий раунд 21:30 Олімпійська доба 21:50 ІІІ літні юнацькі Олімпійські ігри 2018. Спортивні танці
<b>1+1</b>
06:00 ТСН: «Телевізійна служба новин» 07:00 «Українські сенсації» 08:00 «Сніданок. Вихідний» 09:00 «Лото-Забава» 09:45 М/ф «Маша і ведмідь» 10:00, 11:05, 12:05, 13:05, 14:00

«Світ навиворіт - 4: В'єтнам» 15:05 Х/ф «НІША ЖІНКА» 17:30 Х/ф «ІВАН ВАСИЛЬОВИЧ ЗМІНЮЄ ПРОФЕСІЮ» 19:30 «ТСН-тиждень» 21:00 «Танці з зірками»
<b>ІНТЕР</b>
03.05 Д/п «Леонід Куравльов. Це я вдало зайшов» 04.00, 05.55 Мультифільм 04.45 «Тор Шор» 05.15, 20.00 «Подорожі» 06.25 Х/ф «РАЗ НА РАЗ НЕ ПРИБИДИТЬСЯ» 08.00 «Удачний проект» 09.00 «Готуємо разом» 10.00 «Орел і Решка. Морський сезон 2» 11.00 «Орел і Решка. Перезавантаження. 3 сезон» 12.00 Т/с «Політ метелика» (16+) 15.50 Х/ф «МІЛЬЙОНЕР» 18.00 «Крутіше всіх. Новий сезон» 20.30 Т/с «Тільки не відгусай мене» (16+) 00.30 «Речдок»
<b>УКРАЇНА</b>
06:50 Сьогодні 07:45 Зірковий шлях 08:40 Т/с «Кров янгола» 12:30 Т/с «Біжи не оглядаючись» 16:50, 21:00 Т/с «3 минулого з любов'ю» 19:00 Сьогодні. Підсумки з Олегом Пантою

20:00 Головна тема 23:10 Х/ф «Я БУДУ ПОРУЧ»
<b>СТБ</b>
05:00 Т/с «Коли ми вдома» 06:00 Т/с «Коли ми вдома. Нова історія» 09:00 Все буде смачно! 09:55 Караоке на Майдані 10:55 Хата на тата 12+ 13:00 МастерШеф 12+ 19:00 Битва екстрасенсів 16+ 21:00 Один за всіх 16+ 22:15 Х-Фактор
<b>ІСТV</b>
05:10 Скарб нації 05:20 Еврика! 05:25, 12:45, 18:45 Факти 05:50 Інсайдер 07:50 Т/с «Відділ 44» 13:00 Скetch-шоу «На трьох» 16+ 14:30 Х/ф «ПРИМАРНИЙ ВЕРШНИК-2: ДУХ ПОМСТИ» 16:15 Х/ф «ШАЛЕНИЙ МАКС: ДОРОГА ГНІВУ» 20:35 Х/ф «ОСЕЛЯ ЗЛА: ФІНАЛЬНА БИТВА» 22:50 Х/ф «ДЕДУП!»
<b>НОВИЙ КАНАЛ</b>
05:40, 06:50 Kids Time 05:45 М/ф «Том і Джеррі: Робін

<b>ТБ</b>
Гуд та Миша-Сміхотунка» 06:55 М/ф «Вартові джунглів» 08:55 М/ф «Рататуй» 11:00 Х/ф «КОЛОМБИАНА» 13:00 Х/ф «КІНГСМЕН: ТАЄМНА СЛУЖБА» 15:30 Х/ф «КІНГСМЕН: ЗОЛОТЕ КИЛЬЦЕ» 18:30 Х/ф «ШПИГУНКА» 21:00 Х/ф «ПОВІТРЯНА В'ЯЗНИЦЯ» 23:15 Х/ф «ШВИДКІСТЬ: АВТОБУС 756»
<b>МЕГА</b>
06:00 Бандитська Одеса 07.30, 19.00 Історія криміналістики 10.00 Вирішальні битви 2 світової 12.00 Таємниці матерії 15.05 Природа сьогодні 17.15 Річкові монстри 21.30 Ера Хаббла 22.25 Всесвіт Хаббла 23.20 Місяць зблизка 00.20 Телеформат 04.20 Містична Україна
<b>К-1</b>
06:30 «ТОР ШОР» 07:40 «Тіві Абетка» 07:50 «Чи знаєте ви, що...» 08:15 «Орел і Решка. Шопінг» 10:00 «Ух ти show» 10:45 М/ф «Астерікс і Обелікс підкорюють Америку»

12:10 «Орел і Решка. Ювілейний» 19:15 «Орел і Решка. Невидане»
<b>2+2</b>
06:00 «Змішані єдиноборства. UFC 229» 08:00 Мультифільми 10:00 «Він, вона та телевізор» 13:05 Т/с «Разом назавжди» 16:50 11 тур ЧУ з футболу «Динамо» - «Олімпік» 19:00 Х/ф «12 РАУНДІВ» 21:10 Х/ф «12 РАУНДІВ 2: ПЕРЕЗАВАНТАЖЕННЯ» 23:00 «ПРОФУТБОЛ»
<b>ЗИК</b>
07.00 Перші про головне. Ранок. Дайджест 07.15 Дитяча програма «Торбинка чарівника» 08.00, 22.00 Вихити в Україні 08.30 Громадська прокуратура 09.00 Перші про головне. Деталі 10.00, 22.30 Перша передача 10.30 Стежками війни 11.00 Дказ 12.00 Х/ф «СРІБНА ЗЕМЛЯ» 13.15 Д/ф «Дзеркало історії» 13.45 Спецпроект з Н. Влащенко 15.35 Прямим текстом з Остапом Дроздовим 17.00, 19.00, 21.00 Перші про головне. Вечір. Новини 17.10 FACE 2 FACE з Тетяною Даниленко 18.05 Перші друзі 19.15 HARD з Влащенко 20.10,

21.10 Гра Z вогнем 23.00, 02.45 Гараж 23.30 Історична правда з Вахтангом Кіпіані 03.45 Художній фільм
<b>ТЕТ</b>
06.00 Байдиківка 06.30 ТЕТ Мультиранок 12.15 Х/ф «ДІТИ ШПИГУНІВ 2: ОСТРІВ УТРАЧЕНИХ МРІЙ» 14.00 Чотири весілля 17.00 Х/ф «САМ УДОМА 5: СВЯТКОВЕ ПОГРАБУВАННЯ» 19.00 Одного разу під Полтавою 21.00 Сімейка У 23.00 Х/ф «КОРОШІ ДІТИ» (16+)
<b>ФУТБОЛ-1</b>
06:00 Ліон - Шахтар. Ліга чемпіонів УЄФА 07:45 Світ Прем'єр-ліги 08:15 Брайтон - Вест Гем. Чемпіонат Англії 10:0

# Мультиляндія

№ 9 (33)

Сторінка для наймолодших

## «Це наше і це твоє»

Друзі, сподіваюся, що ви – маленькі патріоти і кожному з вас відомо багато цікавих фактів про рідний край. А ще більше про досягнення наших земляків і захопливі місця України можна довідатися з героями одного з найулюбленіших дитячих телеканалів.



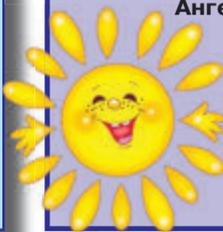
## Візитівка

«ЦЕ НАШЕ І ЦЕ ТВОЄ» — проект власного виробництва українського телеканалу «ПлюсПлюс». У ньому легко, яскраво і дотепно розповідається юним глядачам про те, чим пишається наша країна. Так, 25 мультфільмів створені за ідеями переможців Всеукраїнського проекту, проведеного серед учнів 2-4 класів українських шкіл. Мультсеріал можна використовувати й на уроках, щоб коротко та цікаво розповісти дітям про нашу країну.

## Із першого зошита

### СОНЦЕ

Сонечко – ясне,  
таке променисте,  
Воно зігріває мене.  
Коли сонце світить –  
радіють всі діти,  
І квіточка в полі, і все.  
Як сонечко сходить,  
то світло і ясно,  
Чарує усіх небокрай.  
Як сонце заходить,  
то гори чорніють  
І сумно стає так, що край.  
Тож, сонечко красне,  
ти – миле й прекрасне,  
Даруй і надалі тепло.  
Щоб дітки раділи,  
хмаринки сміялись  
І весело всім нам було.  
Ангеліна ЮРЧИК,  
12 років.  
с. Теклине  
Камінь-  
Каширського  
району.



”ИВ”



”ЗУ”



Будьте уважні



То → е



Відгадайте ребуси та дізнайтеся назви відомої української іграшки, музичного інструмента і національного одягу.

## Знайдіть 10 відмінностей



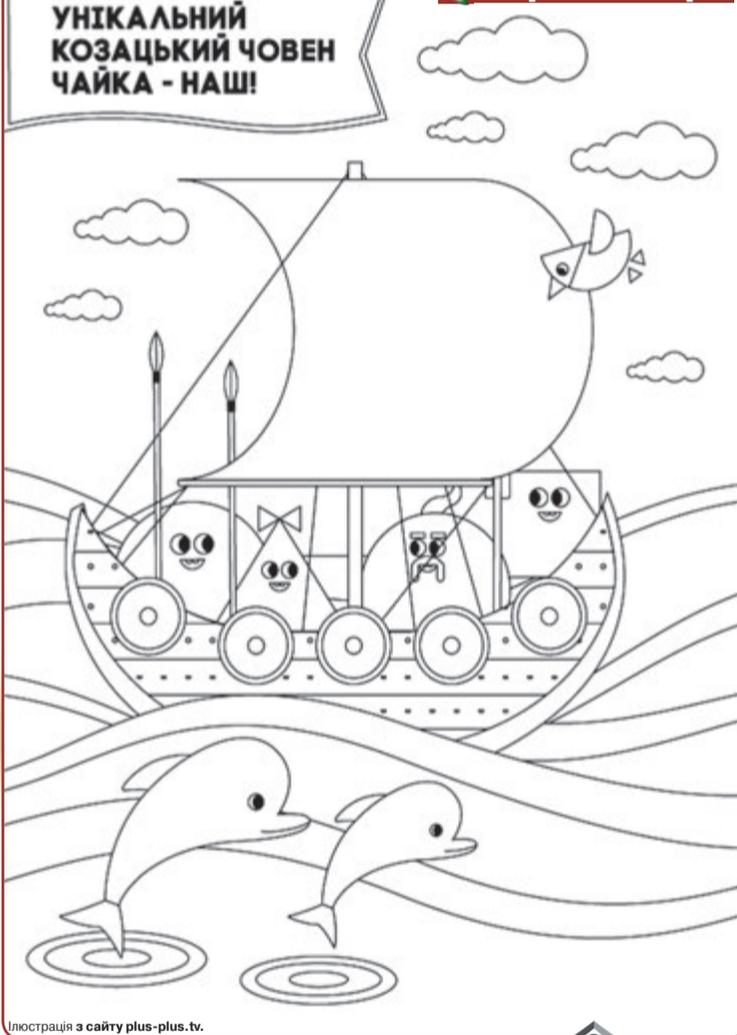
## Дай лапу!

Олександра Івчик зі Старої Вижівки залюбки проводить час із домашніми улюбленцями. Кошеня Моня вважає, що найкраще місце для вдалого селфі – в маленькій господині на плечі.



УНІКАЛЬНИЙ  
КОЗАЦЬКИЙ ЧОВЕН  
ЧАЙКА - НАШ!

## Яскрава палітра



## ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА РОЗМИНКА

А тепер перевіримо, чи уважно ви дивилися мультки. Оберіть правильні відповіді

- Де в Україні вільно живуть зебри, зубри, коні Пржевальського?
  - на узбережжі Чорного моря
  - у заповіднику «Асканія-Нова»
  - на острові Хортиця.
- Як називається найбільший у світі літак?
  - «Мрія»
  - «Циклон»
  - «Рятівник».
- Який ґрунт у нас найродючіший?
  - чорнозем
  - солончак
  - дерново-підзолистий.
- Яка лялька є нашим національним символом?
  - барбі
  - матрешка
  - мотанка.
- Яким розписом славиться Україна?
  - київським
  - петриківським
  - польським.
- Як називалися музиканти, які мандрували і несли людям важливі вісті?
  - кобзарі
  - гітаристи
  - піснярі.
- Яким хвацьким танком прославилися козаки Запорізької Січі?
  - краков'яком
  - полькою
  - гопаком.
- Яку фарбу, виготовлену із коренів суніці, дуже цінували у світі?
  - зелену
  - червону
  - синю.
- Який освітлювальний прилад винайшли в Україні?
  - гасову лампу
  - прожектор
  - ліхтар.
- По що їздили чумаки?
  - по олію
  - по картоплю
  - по сіль.



Адреса: 43025,  
м. Луцьк, просп. Волі, 13,  
газета «Волинь-нова»  
з позначкою «Мультиляндія», електронна скринька  
volyn.mult@gmail.com  
viber 0996634540

Триває наш фотоконкурс «Дай лапу!», тож чекаємо ваших світлин із домашніми улюбленцями. Будемо раді цікавим коментарям до них. І не забувайте надсилати кумедні дитячі вислови у рубрику «Малюк скаже, як зав'яже».



Сторінку підготувала Олеся БАНАДА.

Відповіді: 1. б), 2. а), 3. а), 4. в), 5. б), 6. а), 7. в), 8. б), 9. а), 10. в).

**ОГОЛОШЕННЯ ДЛЯ ВСІХ**

Тел. 72-39-32 E-mail: volyn10@i.ua

Повідомляємо читачам, що ціна приватного оголошення у нашій газеті — **25 гривень за одне найменування + 5 гривень, якщо ви бажаєте розмістити на сайті www.volyn.com.ua в рубриці «Господарські секрети»**. Вартість оголошень про купівлю чи продаж с/г техніки (більше, ніж три одиниці); с/г продукції; будівельних матеріалів; меблів та ін. становить **70 гривень за один раз публікації + 15 грн (за сайт)**. Вартість оголошення про послуги — **70 гривень + 15 (за сайт)**. Оголошення, які виділені рамкою + **25 грн (за сайт + 25)**. Вартість оголошення про згубу — **25 грн + 5 (за сайт)**. Оплата у відділення ПриватБанку. Розрахунковий рахунок є у кожному номері газети.

**НЕРУХОМІСТЬ**

- Продається 1-кімнатна квартира (44 кв. м) в житловому комплексі «Форрест». Тел. 066 66 06 303.
- Продається кімната в гуртожитку (м. Луцьк, район заводу «Мотор», 14 кв. м, кухня, санвузол спільні). Тел. 050 91 12 786.
- Продається будинок з господарськими спорудами. На подвір'ї є вода, земельна ділянка (0.38 га). Ціна договірна. Власник. Тел. 096 11 33 905.
- Терміново у с. Княгининок (5 км від Луцька) продається новозбудований житловий будинок (9 x 12, 80 кв. м, великі кімнати, кухня, санвузол, газ, вода, силова лінія, металочерепиця). Є 25 га приватизованої землі. Можливість добудови. Зручний доїзд. Тел. 097 52 42 328.
- Продається у смт Рокині (10 км від Луцька) 2-кімнатна квартира (автономне опалення). Поряд — парк, школа, дитячий садок. Зручний доїзд. Ціна договірна. Тел. 095 20 60 086.
- Продам приміщення діючого свинарника (362 кв. м), є земельна ділянка 0.2 га (2 км від Луцька). Тел. 066 75 68 172.
- Продається будинок (81 кв. м, газ, 3-фазна лінія, вода, ванна, санвузол). Є сад, город (0.57 га), 5 сараїв, льох. Ціна договірна (Горохівський район). Тел. 097 09 33 977.
- Продається цегляний газифікований будинок (63 кв. м) у с. Грибовиця Іваничівського району. На подвір'ї - вода, великий хлів, гараж, є земельна ділянка (0.75 га). Ціна за домовленістю. Тел.: 097 34 41 562, 097 55 69 466.
- Продається будинок з усіма господарськими спорудами. Є газ, вода, 0.25 га землі (с. Борочиче Горохівського району). Тел.: 096 92 61 943, 066 39 02 195.
- Продається житловий цегляний будинок (92.6 кв. м, 5 кімнат, газ, вода). Є літня кухня, дачний будинок, 2 хліви, 2 льохи, земельна ділянка (0.15 га). Зручний доїзд. Ціна договірна (м. Берестечко Горохівського району). Тел. 097 43 03 725.
- Продається цегляний будинок у с. Сухополя (20 км від Луцька). Є погріб, хліви, колодязь, 50 соток городу. Ціна 250 000 грн. Тел.: 098 07 36 892, 066 84 59 765.
- У м. Ківерці продається приватизована земельна ділянка (0.06 га) під забудову. Тел. 099 02 78 610.

**АВТОРИНОК**

- Продається комплект запчастин до автомобіля УАЗ-469. Тел. 096 24 22 020.

- Куплю шини 240 x 508 («всюдихід»). Тел. 096 24 22 020.
- Продається автомобіль «Мерседес Бенц» (Vito-110), пасажирський, 1999 р. в., білий колір. Тел. 096 96 90 749.
- Куплю автомобіль у будь-якому стані (на українській реєстрації, нерозмитнений, можливо після ДТП, кредитний, розкомплектований, проблемний). Тел.: 099 73 74 388, 098 91 93 799.

**СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКА ТЕХНІКА**

- Продається трактор ЮМЗ-6 (велика кабіна, у доброму стані) у с. Новосілки Горохівського району. Тел. 066 18 53 360.
- Продається комплект запчастин до трактора МТЗ. Тел. 096 24 22 020.
- Продається комплект запчастин до трактора ДТ-75. Тел. 096 24 22 020.
- Продам трактори Т-25, Т-40, МТЗ-80, на запчастини — Т-16, Т-25, Т-40, ЮМЗ. Тел.: 050 16 69 111, 067 98 61 767.
- Продам трактор Т-25 (привезений з Польщі). Тел.: 097 14 20 540, 050 28 69 222.
- Продається трактор МТЗ-80 у доброму стані, є документи. Тел.: 050 53 95 710, 098 63 05 257.
- Куплю картоплесортувалку КСП (велику). Можна запчастинами (редуктор, вал і т.ін.). Тел. 066 12 96 842.
- Продається у Рожищенському районі сівалка на 17 анкерів (перероблена під трактор). Тел.: 095 61 11 163, 098 21 33 243.
- Продам трактор МТЗ-82 (велика кабіна, на стартері) у доброму стані. Тел. 095 43 85 889.
- Продається трактор Т-25 (без двигуна), є кабіна, нова гума. Ціна 38 000 грн. Тел. 096 72 22 134.
- Продається трактор Т-40 АМ, нова гума, у дуже доброму стані. Недорого. Тел. 096 80 48 733.
- Продається причіп тракторний 2 ПТС-4 у доброму стані. Недорого. Тел. 066 38 05 887.
- Недорого продається трактор Т-16 М у доброму робочому стані. Ціна договірна. Тел. 066 38 05 882.
- Продається трактор ЮМЗ-6, велика кабіна, у доброму стані (м. Горохів). Тел.: 050 95 15 625, 096 16 24 287.
- Продається трактор Т-25, привезений з Польщі, у доброму стані. Можлива доставка. Тел.: 066 34 56 267, 098 64 06 233.
- Недорого продається трактор Т-25, привезений з-за кордону, у дуже доброму технічному стані. Тел.: 066 47 09 124, 097 12 77 234.
- Продається навісна зернова сівалка до трактора, привезена з Польщі.

Можлива доставка. Тел. 096 96 95 596.  
 ● Продам трактор Т-25 у доброму стані (привезений з Польщі). Недорого. Тел.: 096 42 90 426, 067 79 08 629.  
 ● Продається різна с/г техніка: дискові борони, плуги, прес-підбирачі, обприскувачі, культиватори, картопле-саджалки, картоплекопачки, сівалки, сіногаражки, розкидачі міндобри, косарки роторні, ґрунтофрези, млини, а також запчастини та комплектуючі. Тел.: 067 47 87 264, 095 00 50 455, 095 81 59 912, 096 34 46 777.

● Продам міні-трактори (японсько-го виробництва): «Кубота», «Янмар», «Ісеки», «Хіномото», «Мітсубісі» (від 17 до 80 к/сил). Повний пакет документів, без використання в Україні (фреза у подарунок). Можлива доставка. Тел.: 097 76 27 586, 050 56 17 800, 096 74 51 932.

● Продам: трактори Т-25, МТЗ, зернозбиральні комбайни, дискові борони, роторні косарки, обприскувачі, саджалки, сівалки, плуги та плуги оборотні, культиватор для міжрядного та суцільного обробітку, картоплекомбайни, фронтальні навантажувачі до МТЗ, телескопічні навантажувачі, ґно-розкидачі, шпагат «Юта», ґрунтофрези, зерношнеки, прес-підбирачі, шини до тракторів, твердопаливні котли «DEFRO». Тел.: 097 23 95 170, 066 72 14 192.

**РІЗНЕ**

- Продам у доброму стані 2-спальний розкладний диван (б/в, 2.00 x 1.40, без білець), є ніша та 4 подушечки до нього). Ціна 3 000 грн. Можлива доставка з Луцька. Тел.: 096 50 15 971, 095 89 04 960.
- Продам пиломатеріали: балки, крокви, рейки, дошки (обрізані та необрізані, різні розміри). Доставлю. Тел.: 097 64 92 371, 099 18 13 332.
- Продам піноблоки (20 x 30 x 60, 12 x 30 x 60) та шлакоблоки. Можлива доставка. Тел.: 099 44 51 353, 067 72 82 946.
- Продам: торфобрикети, вугілля, щабіль, пісок. Послуги автомобілем (самоскид). Тел.: 050 43 84 608, 098 48 13 899, (0332) 24-34-23.
- Продам: жом, торфобрикети, цеглу (нову та б/в), шифер (б/в), пісок, щабіль, відсів, керамзит, цемент, глину, торфокрихту, землю (на вимостку). Вивезу сміття. Доставка автомобілем ЗІЛ (самоскид). Послуги міні-навантажувачем «Бобкат». Тел.: 096 80 00 567, 050 72 27 271.
- Продам: жом, цеглу білу та червону (нову та б/в), шифер (б/в), дрова рубані (твердої породи), торфобрикети, пісок, щабіль, відсів, глину, чорнозем. Доставка. Послуги міні-навантажувачем «Бобкат» та автомобілем ЗІЛ. Тел.: 050 73 95 444, 067 45 02 527.
- Продам: жом, торфобрикети, пісок, щабіль різних фракцій, камінь бут, формак, відсів, цеглу білу та червону, чорнозем, землю на вимостку, блоки, цемент, гній. Доставлю. Вивезу будівельне сміття. Тел.: 099 61 14 575, 097 34 43 386.
- Продам: жом, пісок, щабіль, чорнозем, цеглу, дрова, відсів, глину, землю (на вимостку), торфокрихту. Вивезу будівельне сміття. Послуги вантажників, а також міні-навантажувачем «Боб-

- кат», Тел.: 050 60 97 986, 098 91 25 884.
- Продам спокійну молочну корову (9 років), тільну телицю (2 роки, отел у квітні), лоша (1 рік 4 міс.) від спокійної кобили. Тел.: 099 63 52 876, 095 38 44 643.
- Продам у с. Береськ Рожищенського району робочу кобилу (3 роки 6 міс.) і коня (1 рік 6 міс.). Тел. 096 81 72 564.
- Продається молода дійна корова. Тел. 093 15 57 486.
- У с. Промінь Луцького району продається спокійна кобила (5 років). Тел. 095 55 46 777.
- У Ківерцівському районі продається молодий спокійний жеребчик (2 роки). Тел.: 096 43 02 626, 073 42 45 849.
- Продається корова. Тел. 066 79 10 692.
- У с. Промінь Луцького району продається корова (4 роки). Тел. 068 58 18 521.
- Продається молода добра корова (Горохівський район). Тел. 067 72 99 650.
- Продаються кітні романівські вівці (Рожищенський район). Тел.: 098 21 33 243, 095 61 11 163.
- Продається тільна корова (отел у березні) у с. Сокиричі Ківерцівського району. Тел.: 073 32 68 283, 095 19 35 365.
- Продам коня (3 роки 6 міс.) у Маневичському районі. Тел. 096 15 17 124.
- Куплю коней, ВРХ. Тел. 098 25 75 859.
- Дорого куплю ВРХ, коней, биків, дорізи. Тел.: 098 58 76 653, 050 19 32 639.
- Куплю корів, биків, коней, лоша. Тел. 068 91 57 460.
- Куплю: пшеницю 2, 3, 6 класу, ячмінь, тритикале, жито, гречку, ріпак, сою, горох, кукурудзу, овес, цукор, половинки або відходи ріпаку, пшениці, ячменю, сої, кукурудзи (наявність аналізної карти. Від 40 тонн). Тел.: 098 06 96 276, 098 52 12 186.

**ПОСЛУГИ**

- Виготовляю та ремонтую лісові, тракторні плуги, культиватори, йоршики на підшипниках, нестандартні відвали (с. Пожарки Рожищенського району). Тел.: 050 67 75 709, 096 91 07 885.
- Пробрують свердловини. Ремонтую, діагностую, встановлюю міні-башти, насоси, труби обсадні, помпи. А також продам бочки пластмасові на 100 - 150 л - 240 - 1 000 л («куби»), 4-сезонну тепличну плівку (шир. - 6, 8, 12 м, польське виробництво). Тел.: 050 67 09 075, 097 48 24 071.
- Надаю послуги по збиранню цукрових буряків комбайном «Холмер». Тел.: 066 69 22 450, 095 43 54 092.

**ВВАЖАТИ НЕДІЙСНИМИ**

- Загублені технічний паспорт на будинок (Волинська область, Луцький район, с. Гаразджа, вул. Лісова, 39) та договір дарування, посвідчений Луцькою районною державною нотаріальною конторою 13.06.1994 року за реєстровим № 1-2750, видані на ім'я Доманський Анатолій Сергійович, вважати недійсними.
- Загублений диплом (№ 208132), виданий 23.07.1986 р. Ковельським ПТУ №5 за спеціальністю різьбяр по дереву на ім'я Глинюк Вадим Іванович, вважати недійсним.

**ПАМ'ЯТНИКИ**

з мармурової крихти та натурального каменю.  
 Виготовлення та встановлення.  
 Тел.: (0332) 70 85 72, (050) 197 68 69.  
 ХУДОЖНЄ ОФОРМЛЕННЯ КАМЕНІ.  
 Тел. 050 616 72 00.

**ПІДПРИЄМСТВО РЕАЛІЗУЄ ТЕХНІКУ,**

**ЯКА БУЛА У ВИКОРИСТАННІ І Є В ІДЕАЛЬНОМУ РОБОЧОМУ СТАНІ:**  
 «Марал-125» із кукурудзяною жаткою і підбирачем — 2 шт., проведено капітальний ремонт 2012 року на Хмельницькому комбайновому заводі; комбайн «Дон Лан» 1500Б — 2 шт., 2006 року випуску, 2595 мотогодин, із ріпаківими столами, підбирачами, візками з жаткою; зерновий комбайн «Славутич» КЗС-9-1 — 2 шт., 2015 року випуску, 650 мотогодин, із підбирачами, візками з жаткою.  
 Тел. 067 3328261.

**РЕАЛІЗУЄМО:**

**КОМБІКОРМ**  
 (для тварин і птиці),  
**ПТИЦЮ** (дорослі кури, бройлер, качка, м'ясояєчна, гуска, індик).  
 Доставляємо по області.  
 Тел.: 066-408-77-76, 067-362-95-32,  
 067-332-62-50, 067-332-68-00.



Газове обладнання,  
 запчастини.  
 Комплектація систем  
 опалення, монтаж, доставка.  
 м. Луцьк.  
 Тел. 050 736 93 28.

**Підприємство візьме на роботу**

чоловіків для збивання піддонів, а також різноробочих (чоловіків та жінок). Вахтовий метод роботи. Зарплата висока. Немісцевих забезпечуємо житлом.  
**Тел 0662720810.**

**РОБОТА В ПОЛЬЩІ**

Потрібні працівники на **розробку м'яса курей-бройлерів та вантажники. ВИСОКА ОПЛАТА.**  
 ЗАБЕЗПЕЧУЄМО проживанням, доїздом, смачними обідами. Офіційне працевлаштування по візах та біометричних паспортах.  
**Тел.: 067-333-73-93, 067-674-41-04.**

■ **Несподіваний поворот долі**



Фото із сімейного архіву ТРАЧУКІВ.

Фото Костя ГАРБАРЧУКА.

Буремні події Другої світової розлучили Надію Трачук із сім'єю, та результатом багатолітніх пошуків стала довгождана зустріч. Зліва направо: Валентина Трачук, її донька Надія, французьки – Люсі і Коллет, Віта – донька Надії і маленький Тарас – син Віти.

Жінка радіє, що її чоловік дочекався зустрічі з кузинами.

ського посольства. Я переко-  
наний, що ми з вами належи-  
мо до однієї й тієї ж родини.  
Моя мама Надія зустрілася з  
моїм батьком, французьким  
військовополоненим Жозе-  
фом Валлетом у Німеччині,  
в таборі Равенсбрюк. Після  
війни вони приїхали жити  
у Францію. В місті Ліоні  
одружилися. У них наро-  
дилася чотири доньки —  
Люсі, Івонна, Жанін, Коллет  
та двоє синів: Йосиф і Мі-  
шель. У мене є документ, в  
якому зазначено, що дівоче  
прізвище матері — Трачук,  
а місце народження — село  
Лопавше».

— Розпочалося наше  
письмове спілкування з  
французами, — **веде далі  
моя співрозмовниця.**

Жінка показує конверти,  
в яких зберігаються листи від  
двоюрідних братів і сестер її  
чоловіка.

«Дорогий Володимире,  
я — твоя кузина Люсі, доч-  
ка тітки Надії. Я народилася  
23 лютого 1943 року в Німеч-  
чині, куди депортували мою  
маму. Я одружена й маю дочку  
Марі Анже. Буду дуже щасли-  
ва, якщо ти відповіси на мій  
лист. Хочу знати, як твоє життя.  
Ми з чоловіком живемо в селі  
Дофіні, за 50 кілометрів від мі-  
ста Ліона. Сподіваюсь отрима-  
ти від вас добрі новини і бажав  
вашій сім'ї щастя та здоров'я».

З листів українські роди-  
чі дізналися, що Надія про-  
жила лише 47 літ і померла у  
1964-му. Вона дуже сумувала  
за батьківщиною. Перед цим  
трагічно загинув її коханий  
Жозеф.

— Нас розшукав наймен-  
ший син Мішель — двоюрід-  
ний брат мого чоловіка. Коли  
мама Надія померла, він ще  
був маленьким. Його вихову-  
вала Люсі. Мішель виріс, за-  
цікавився своїм родоводом і  
знайшов документи, — **роз-  
повідає пані Валентина.**  
— Ви не уявляєте, як зрадів  
мій Володимир такій новині.  
У нього було онкозахворю-  
вання, але вісточка від фран-  
цузьких братів і сестер дода-  
ла сил. Він дуже хотів їх дочека-  
тися, щоб познайомитися.

**Закінчення на с. 9**

# ЯК ФРАНЦУЗИ ЗНАЙШЛИ УКРАЇНСЬКУ РОДИНУ СВОЄЇ МАМИ

Цю дивовижну історію можна назвати відлунням Другої світової війни у XXI столітті. Довелося по крихтах збирати інформацію — розповіді, спогади, листи, — щоб скласти пазл неймовірної драми про кохання військовополоненого француза Жозефа Валлета й української дівчини Надії Трачук, яке народилося у місці смерті — нацистському концтаборі Равенсбрюк, що за 90 кілометрів від Берліна

**Костя ГАРБАРЧУК**

**ЛЮБОВНА РАПСОДІЯ  
У «ЖІНОЧОМУ ПЕКЛІ»**

Навесні 1942-го 25-річну  
Надію Трачук із села Лопавше  
нинішнього Демидівського  
району Рівненської області  
вивезли на роботу в Німеч-  
чину. Потрапила вона в один  
із найстрашніших концтаборів  
— Равенсбрюк, відомий  
як «Жіноче пекло». Непода-  
лік була допоміжна чоловіча  
зона, в якій утримували по-  
лонених французів. Уже не-  
можливо встановити, коли  
та за яких обставин українка  
познайомилася з Жозефом  
Валлетом, але вони обоє див-  
ном вижили на нацистській  
«фабриці смерті». Після закін-  
чення війни поїхали у Фран-  
цію. У них народилося шесте-

ро дітей, котрі через багато  
літ відшукали українських ро-  
дичів та побували на батьків-  
щині своєї матері.

Ми також вирушили туди  
— у село Лопавше, аби дізна-  
тися подробиці.

— У сім'ї Трачуків було  
троє дітей. Найстарша доч-  
ка Марія — це моя свекруха,  
1911 року народження, син  
Антон 1914-го — загинув на  
фронті, і Надія — 1917-го.  
Коли стали забирати молодь  
на роботу в Німеччину, то з  
нашого села туди потрапило  
двоє дівчат. Одна з них, Віта  
Пілецька, після війни повер-  
нулася в Лопавше, пару літ як  
померла. А друга — рідна тіт-  
ка мого чоловіка Володимира,  
Надія, — **розповідає Вален-  
тина Трачук.** — Вона в село  
не повернулася, ми тільки

знали, що залишилася жива й  
вийшла у Францію. Ото з тих  
пір, як у 1959-му я вийшла  
заміж за Трачука, то ми ста-

треба, то корову продам, але  
такі знайду тітку». На її честь  
він нашу старшу дочку назвав  
Надією.

«Ото з тих пір, як у 1959-му я вийшла заміж за Трачука, то ми стали шукати тітку Надю.»

ли шукати тітку Надю. Писали  
листи в Москву, у міжнарод-  
ний Червоний Хрест, але от-  
римували відповідь, що такої  
людини немає у їхній базі да-  
них. Це вже пізніше зрозумі-  
ли, що вона взяла прізвище  
свого чоловіка. Свекруха так  
і не дочекалася ніякої вісточ-  
ки від своєї молодшої сестри,  
померла у 1969-му. Пошуки  
продовжив мій чоловік Воло-  
димир, який усе казав: «Якщо

На початку 2006-го Трачу-  
ки отримали листа з Франції,  
якого чекали понад 60 літ. Це  
була перша звістка від сина  
тітки Надії. Пані Валентина  
показує коротеньку поштову  
лістівку, адресовану її чоло-  
вікові. Тоді Мішель Валлет на-  
писав: «Шановний пане! Піс-  
ля тривалих пошуків предків  
моєї матері я нарешті знай-  
шов вас завдяки Червоному  
Хресту та допомозі україн-

**Цікава**  
ГАЗЕТА  
НА ВИХІДНІ

Наймолодша мама української перейшла у 7-й клас!...  
«ЩКАВА»  
ЗА 27 ВЕРЕСНЯ  
ВЖЕ У ПРОДАЖУ!

Читайте у «ЦІКАВІЙ ГАЗЕТІ НА ВИХІДНІ» за 27 вересня:

Ганна Герман про українських воїнів: «Там вони вбивали чужих матерів, а тут вбивають своїх»

Наймолодша мама країни перейшла у 7-й клас!... переселилася в орендоване житло

Як вареники Остапа Вишні ледь не стали фінальним «десертом» для журналу «Перець»

**І ВИ ЩЕ НЕ ПЕРЕДПЛАТИЛИ?**

РЕКЛАМА

**КРЕДИТ**  
для будь-яких твоїх бажань  
від 10 тисяч до 800 тисяч гривень  
м. Луцьк  
тел.: 098-566-63-71, 066-164-33-72

**Волинь**  
Газета  
www.volyn.com.ua

Головний редактор і відповідальний за випуск  
**ЗГОРАНЕЦЬ Олександр Олександрович**

Редакція залишає за собою право на літературне редактування надісланих матеріалів без узгодження з автором. Рукописи не повертаються й не рецензуються. Редакція може не поділяти думку авторів. Передрук або відтворення у будь-якій формі матеріалів, розміщених у газеті «Волинь» новач чи на її інтернет-сторінці, без письмової згоди видавця заборонено. Публікації під рубриками «Об'їжджай», «Політика», «Точка зору», «Секрет успіху», «Благодійність», «Економіка», «Актуально», «Добра справа», а також із позначкою «...» друкуються на правах реклами. За зміст рекламних матеріалів та листів, надісланих читачами, газета відповідальності не несе.

Редакція залишає за собою право відмовити в розміщенні рекламної статті, якщо її зміст суперечить законодавству України, нормам моралі або може завдати шкоди виданню.

«Газета Волинь» виходить двічі на тиждень: у вівторок і четвер.

**Набрана і зверстана в комп'ютерному центрі ТзОВ «Газета «Волинь»**

**ЗАСНОВНИК: ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ГАЗЕТА «ВОЛИНЬ»**

**АДРЕСА РЕДАКЦІЇ І ВИДАВЦЯ:**  
43025, Луцьк, просп. Волі, 13

**E-mail** volyn.nova@gmail.com, reklama.volyn@gmail.com

Заснована 27 вересня 1939 року.\*

**Приймальня 72-38-94**

<b>Заступники головного редактора</b>	
Уліцький Василь Михайлович	72-39-89
Світлюк Галина Йосипівна	72-20-07
Рузак Петро Макарівич	72-38-94
Римар Микола Анатолійович	72-38-94
Научук Сергій Васильович	72-51-02
<b>Відповідальний секретар</b>	
Трофимчук Тамара Сергіївна	72-51-02
<b>Заступники відповідального секретаря</b>	
Харчук Олена Андріївна	72-06-66
Банана Олеся Андріївна	72-06-66
<b>Головний художній редактор</b>	
Міщук Олександр Ярославич	72-06-66
<b>Головний бухгалтер</b>	
Вдовиченко Тамара Федорівна	72-71-07

**ВІДДІЛИ РЕДАКЦІЇ**

<b>Місцеве самоврядування і сільського життя</b>	
Гарбарчук Костянтин Володимирович	72-51-02
<b>Інформації</b>	
Козюпа Мирослава Павлівна	72-61-21
<b>Соціального захисту</b>	
Сомова Євгенія Володимирівна	72-38-94
<b>Економіки</b>	
Лісова Алла Степанівна	(244) 3-11-78
<b>Освіти і культури</b>	
Занюк Лариса Віталівна	72-38-94
<b>Реклами і маркетингу</b>	
Борох Сергій Іванович	77-07-70

<b>Листів і зв'язків із читачами</b>	
Снічук Христина Миколаївна	72-38-94
<b>Приватних оголошень</b>	
Тимошук Руслана Борисівна	72-39-32
<b>Спеціальні кореспонденти</b>	
Власюк Людмила Миколаївна	72-38-94
Криштоф Олег Степанович	72-51-02
<b>Фотокореспонденти</b>	
Філюк Олександр Миколайович	72-06-66
Дурманенко Олександр Олександрович	72-06-66

ТзОВ «Газета «Волинь»  
п/р 26008055520122  
КБ «ПриватБанк», МФО 303440  
ЄДРПОУ 02471695  
Обсяг 5 друк. аркушів

**ПЕРЕДПЛАТНИЙ ІНДЕКС: 61136**

Регстраційний номер  
ВЛ №518-251Р 02.03.2018 р.  
Віддруковано: ТОВ «Поділля-Тер»,  
м. Тернопіль, вул. Текстильна, 28 тел.:  
(0352) 52-27-37. http://a-print.com.ua

**Тираж 34400.  
Замовлення № 745.**